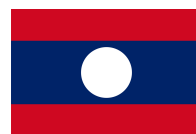


ความสำเร็จ ของการสร้างเครือข่าย ความร่วมมือกับรัฐสภาระหว่างประเทศ



สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว



สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม



สาธารณรัฐฮังการี

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร



ด่วนที่สุด บันทึกข้อความ

เลขที่การสภาผู้แทนราษฎร	วทศ/ค/ ๒๕๖๗
เลขรับ	
วันที่	๑๑ ต.ค. ๒๕๖๗
ที่	๒๐๐
นาฬิกา	

เลขที่การสภาผู้แทนราษฎร	วทศ/ค/ ๒๕๖๗
เลขรับ	
วันที่	๑๑ ต.ค. ๒๕๖๗
เวลา	๑๑.๐๐ น.

ส่วนราชการ สำนักงานการรัฐสภาระหว่างประเทศ โทร. ๐ ๒๒๔๒ ๕๕๐๐ ต่อ ๕๖๑๑

ที่ สผ ๐๐๗๐/๒๐๘ วันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๗

เรื่อง รายงานผลการปฏิบัติราชการตามคำรับรองการปฏิบัติราชการระดับองค์กร ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗ รอบ ๑๒ เดือน (ตัวชี้วัดที่ ๑.๑)

เรียน เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ตามที่สำนักงานการรัฐสภาระหว่างประเทศเป็นเจ้าภาพหลัก (ผู้รายงาน) ตัวชี้วัดที่ ๑.๑ ระดับความสำเร็จของการพัฒนาการสร้างความร่วมมือกับรัฐสภาระหว่างประเทศ โดยได้รายงานผลการปฏิบัติราชการตามคำรับรองการปฏิบัติราชการระดับองค์กร ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗ รอบ ๖ เดือน และรอบ ๙ เดือนไปแล้ว โดยสำนักฯ พร้อมด้วยสำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ได้เข้าร่วมในกิจกรรมที่ ๕ การเร่งรัดดำเนินการตามคำรับรองการปฏิบัติราชการ ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗ เมื่อวันที่ ๑๖ กันยายน ๒๕๖๗ พร้อมทั้งได้นำเสนอให้ที่ปรึกษาในการดำเนินโครงการประเมินผลการปฏิบัติราชการฯ (บริษัท นอร์ธ สตาร์ บิซิเนส คอนซัลติ่ง จำกัด) และข้าราชการที่เกี่ยวข้องกับการเร่งรัดดำเนินการตามคำรับรองการปฏิบัติราชการ ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗ ได้รับทราบสถานะล่าสุดของการดำเนินการตามตัวชี้วัดที่ ๑.๑ นั้น

บัดนี้ เพื่อให้เป็นไปตามเกณฑ์การให้คะแนนในระดับ ๕ คะแนน ผู้รายงานจึงขอเสนอรายงานผลการดำเนินงาน ตามแผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (Memorandum of Understanding : MOU) พร้อมปัญหา อุปสรรค และข้อเสนอแนะต่อหัวหน้าส่วนราชการ ดังนี้

๑. ภาพรวมของการดำเนินงาน

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรและรัฐสภาไทยได้ส่งเสริมความร่วมมือกับรัฐสภามิตรประเทศ โดยเฉพาะรัฐสภาในกลุ่มประเทศอาเซียน โดยการลงนาม MOU ซึ่งมีวัตถุประสงค์ในการปฏิบัติหน้าที่และภารกิจ ได้อย่างมีประสิทธิภาพของรัฐสภาทั้งสองประเทศ โดยสรุป ดังนี้

๑.๑ MOU ไทย-ลาว

รัฐสภาไทยได้ลงนามใน MOU กับสภาแห่งชาติ สปป. ลาว เมื่อวันที่ ๓๑ ตุลาคม ๒๕๖๕ โดยมีนายชวน หลีกภัย ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร ลงนามร่วมกับ ดร. ไชยมพอน พมวิทาน ประธานสภาแห่งชาติ สปป. ลาว MOU ฉบับนี้มีผลบังคับใช้เป็นเวลา ๓ ปี นับตั้งแต่วันลงนาม

เนื้อหาของ MOU ไทย-ลาว มุ่งเน้นผลประโยชน์ร่วมกันของทั้งสองฝ่าย โดยจะมี (๑) การแลกเปลี่ยนคณะผู้แทน (๒) การแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร (๓) การผลักดัน และส่งเสริมการดำเนินการตามสนธิสัญญาและความตกลงระหว่างประเทศ และ (๔) การร่วมมือและสนับสนุนซึ่งกันและกันในกรอบความร่วมมือของรัฐสภาในภูมิภาค และระหว่างประเทศ

ผลของการมี MOU ไทย-ลาว ทำให้เกิดผลผลิตในด้านต่าง ๆ ที่เป็นประโยชน์ต่อการดำเนินงานของฝ่ายนิติบัญญัติ ซึ่งเดิมมีความสัมพันธ์ที่ดีกันอยู่แล้ว และได้ขยายระดับความสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น โดยส่วนราชการสังกัดรัฐสภาได้แลกเปลี่ยนข้อมูลกับ สปป. ลาว ในประเด็นการส่งเสริมการมีส่วนร่วมของสตรี การส่งเสริมความเท่าเทียมทางเพศอย่างเป็นรูปธรรม

นอกจากนี้ ผลผลิตอีกประการหนึ่ง คือ ส่วนราชการสังกัดรัฐสภาได้จัดทำประเด็นประกอบการสนทนา และจัดเตรียมข้อมูลสารัตถะเพื่อสนับสนุนภารกิจของสมาชิกรัฐสภาในเวทีระหว่างประเทศได้ตรงตามกรอบการสนทนาและมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น อาทิ กรอบกฎหมายที่กำกับการบริหารจัดการน้ำร่วมกัน ในกรอบคณะกรรมการแม่น้ำโขง ได้แก่ ลาว ไทย กัมพูชา และเวียดนาม การมีเวทีสนับสนุนการเป็นประธานอาเซียนของสภาแห่งชาติ สปป. ลาว การเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมในกรอบสมัชชารัฐสภาอาเซียน (AIPA) และการส่งเสริมด้านการศึกษา

ผลลัพธ์ที่เป็นรูปธรรม ได้แก่ นักวิเทศสัมพันธ์ในสังกัดสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรซึ่งเป็นข้าราชการสายงานหลักด้านการสนับสนุนภารกิจด้านต่างประเทศของรัฐสภาไทย ได้มีเครือข่ายความสัมพันธ์ที่ลึกซึ้งและได้รับคำแนะนำที่ดีจากเจ้าหน้าที่ประจำสภาแห่งชาติ สปป. ลาว รวมถึงมีการติดตามงานหรือภารกิจได้อย่างรวดเร็วยิ่งขึ้นผ่านบัญชี WhatsApp และกลุ่มในบัญชี WhatsApp นอกจากนี้ ด้วย สปป. ลาว มีกำหนดจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมใหญ่สมัชชารัฐสภาอาเซียน ครั้งที่ ๔๕ (45th AIPA General Assembly) ระหว่างวันที่ ๑๘ – ๒๔ ตุลาคม ๒๕๖๗ รวมถึงการปฏิบัติหน้าที่ประธาน AIPA ตลอดช่วงเวลา ๑ ปี (ปี ๒๕๖๖ – ๒๕๖๗) รัฐสภาไทยโดยสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรได้ให้คำแนะนำในการดำเนินภารกิจดังกล่าวแก่สภาแห่งชาติ สปป. ลาว และเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องเพื่อให้การปฏิบัติหน้าที่ของสภาแห่งชาติ สปป. ลาว ดังที่กล่าวมา เป็นไปด้วยความเรียบร้อย

นอกจากนี้ ผลลัพธ์อีกประการซึ่งโดดเด่นเป็นที่ประจักษ์ ได้แก่ บทบาทของสมาชิกรัฐสภาไทยในเวทีระหว่างประเทศซึ่งเป็นที่ยอมรับจากประชาคมระหว่างประเทศ โดยเฉพาะในกรอบการประชุมรัฐสภาระหว่างประเทศที่มีรัฐสภาไทยและสภาแห่งชาติ สปป. ลาว ร่วมในเวทีการประชุมด้วย อาทิ การประชุมกลุ่มอาเซียน+๓ ในห้วงการประชุมสมัชชาสหภาพรัฐสภา ครั้งที่ ๑๔๘ และการประชุมอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง เมื่อวันที่ ๒๓ มีนาคม ๒๕๖๗ ณ นครเจนีวา สมาพันธรัฐสวิส การหารือระหว่างผู้นำอาเซียนและคณะผู้แทนสมัชชารัฐสภาอาเซียน ในห้วงการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ ๔๔ และครั้งที่ ๔๕ ระหว่างวันที่ ๘ – ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๗ ณ เวียงจันทน์ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

๑.๒ MOU ไทย-เวียดนาม

รัฐสภาไทยได้ลงนามใน MOU กับสภาแห่งชาติเวียดนาม เมื่อวันที่ ๗ ธันวาคม ๒๕๖๖ โดยมีนายวันมูหะมัดนอร์ มะทา ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร ลงนามร่วมกับนายเวือง ดิงห์ เหวะ ประธานสภาแห่งชาติเวียดนาม MOU ฉบับนี้มีผลบังคับใช้เป็นเวลา ๕ ปี นับตั้งแต่วันลงนาม

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรได้ลงนามใน MOU กับสำนักงานเลขาธิการสภาแห่งชาติเวียดนาม เมื่อวันที่ ๗ ธันวาคม ๒๕๖๖ โดยมีว่าที่ร้อยตำรวจตรี อาพัทธ์ สุขะนันท์ รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร รักษา-ราชการแทนเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ลงนามร่วมกับนายบุญ วัน เกือง เลขาธิการสภาแห่งชาติเวียดนาม MOU ฉบับนี้มีผลบังคับใช้เป็นเวลา ๕ ปี นับตั้งแต่วันลงนาม

เนื้อหาของ MOU ไทย-เวียดนาม เน้นการแลกเปลี่ยนประสบการณ์และแนวปฏิบัติในการตรากฎหมายและช่วยเหลือกันในการประชุมระหว่างประเทศ บนพื้นฐานของผลประโยชน์ร่วมกัน โดยจะมี (๑) การแลกเปลี่ยนคณะผู้แทน (๒) การประชุมระหว่างหน่วยงานของทั้งสองฝ่าย (๓) การแลกเปลี่ยนข้อมูลการบังคับใช้สนธิสัญญาระหว่างประเทศ (๔) การร่วมมือและสนับสนุนซึ่งกันและกันในกรอบความร่วมมือของรัฐสภาในภูมิภาค และระหว่างประเทศ และ (๕) การหารือในประเด็นที่ทั้งสองฝ่ายมีความสนใจ

ผลของการมี MOU ไทย-เวียดนาม ทำให้เกิดผลผลิตในด้านต่าง ๆ ที่เป็นประโยชน์ต่อการดำเนินงานของฝ่ายนิติบัญญัติ ซึ่งเดิมมีความสัมพันธ์ที่ดีกันอยู่แล้ว และได้ขยายระดับความสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น โดยส่วน-ราชการสังกัดรัฐสภาได้แลกเปลี่ยนข้อมูลกับเวียดนาม โดยผ่านกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-เวียดนาม และกลุ่ม-มิตรภาพรัฐสภาเวียดนาม-ไทย

นอกจากนี้ ผลผลิตอีกประการหนึ่ง คือ ส่วนราชการสังกัดรัฐสภาได้จัดทำประเด็นประกอบการสนทนาและจัดเตรียมข้อมูลสารัตถะเพื่อสนับสนุนภารกิจของสมาชิกรัฐสภาในเวทีระหว่างประเทศได้ตรงตามกรอบการ-สนทนาและมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น อาทิ การยกระดับความสัมพันธ์เป็น “หุ้นส่วนยุทธศาสตร์ที่เข้มแข็ง (Strengthened Strategic Partnership)” ในภาครัฐบาล การส่งเสริมความสัมพันธ์ในด้านวัฒนธรรม เช่น อาหารและของที่ระลึกประจำถิ่น การผลักดันการปฏิบัติตามแผนการดำเนินการต่าง ๆ ในภาครัฐบาล

ผลลัพธ์ที่เป็นรูปธรรม ได้แก่ นักวิเทศสัมพันธ์ในสังกัดสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรซึ่งเป็นข้าราชการสายงานหลักด้านการสนับสนุนภารกิจด้านต่างประเทศของรัฐบาลไทย ได้มีเครือข่ายความสัมพันธ์ที่ลึกซึ้งและได้รับคำแนะนำที่ดีจากเจ้าหน้าที่ประจำสภาแห่งชาติเวียดนาม รวมทั้งเจ้าหน้าที่สถานเอกอัครราชทูตเวียดนามประจำประเทศไทย รวมถึงมีการติดตามงานหรือภารกิจได้อย่างรวดเร็วยิ่งขึ้นผ่านบัญชี WhatsApp และ Line รวมทั้งกลุ่มในบัญชี WhatsApp

นอกจากนี้ ผลลัพธ์อีกประการซึ่งโดดเด่นเป็นที่ประจักษ์ ได้แก่ บทบาทของสมาชิกรัฐสภาไทยในเวทีระหว่างประเทศซึ่งเป็นที่ยอมรับจากประชาคมระหว่างประเทศ โดยเฉพาะในกรอบการประชุมรัฐสภาระหว่างประเทศที่มีรัฐบาลไทยและสภาแห่งชาติเวียดนาม ร่วมในเวทีการประชุมด้วย อาทิ การประชุมกลุ่มอาเซียน+๓ ในห้วงการประชุมสมัชชาสหภาพรัฐสภา ครั้งที่ ๑๔๘ และการประชุมอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง เมื่อวันที่ ๒๓ มีนาคม ๒๕๖๗ ณ นครเจนีวา สมาพันธรัฐสวิส การหารือระหว่างผู้นำอาเซียนและคณะผู้แทนสมัชชารัฐสภาอาเซียน ในห้วงการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ ๔๔ และครั้งที่ ๔๕ ระหว่างวันที่ ๘ - ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๗ ณ เวียงจันทน์ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

๑.๓ อื่น ๆ

MOU ไทย-ฮังการี

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรได้ลงนามใน MOU กับสำนักงานเลขาธิการรัฐสภาฮังการี เมื่อวันที่ ๒๐ เมษายน ๒๕๖๖ โดยมีนางพรพิศ เพชรเจริญ เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ลงนามร่วมกับ ดร. เยิร์ก ซูช เลขาธิการรัฐสภาฮังการี MOU ฉบับนี้มีผลบังคับใช้เป็นเวลา ๓ ปี นับตั้งแต่วันลงนาม

เนื้อหาของ MOU ไทย-ฮังการี เน้นการแลกเปลี่ยนข้อมูล เอกสาร และประสบการณ์ที่สอดคล้องกับขอบเขตของกฎหมายภายในของแต่ละประเทศ อาทิ ความโปร่งใสและความรับผิดชอบของรัฐบาล ระบบคณะกรรมการการของรัฐบาล บทบาทของคณะกรรมการในกระบวนการนิติบัญญัติ การเปรียบเทียบกฎหมาย การเปรียบเทียบกระบวนการนิติบัญญัติ การเตรียมการด้านเทคนิคของการประชุมรัฐสภา รัฐสภาอิเล็กทรอนิกส์ กิจกรรมของห้องสมุดรัฐสภาและงานวิจัย การเปรียบเทียบการให้บริการข้อมูลข่าวสาร ภารกิจของรัฐสภาที่เกี่ยวข้องกับงบประมาณ การนำเสนอและแลกเปลี่ยนประสบการณ์ด้านการบริการสาธารณะ โครงการด้านการศึกษาและเยาวชน การทูตรัฐสภา การบริการด้านพิธีการทูตของรัฐสภา

ผลของการมี MOU ไทย-ฮังการี ทำให้เกิดผลผลิตในด้านต่าง ๆ ที่เป็นประโยชน์ต่อการดำเนินงานของฝ่ายนิติบัญญัติ ซึ่งได้ขยายระดับความสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น โดยส่วนราชการสังกัดรัฐสภาได้แลกเปลี่ยนข้อมูลกับรัฐสภาฮังการีในด้านการส่งเสริมความสัมพันธ์รัฐสภาทวิภาคี การบริหารจัดการน้ำและทรัพยากรน้ำ การส่งเสริมทุนการศึกษาด้านกีฬา และการส่งเสริมการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรม

นอกจากนี้ ผลผลิตอีกประการหนึ่ง คือ ส่วนราชการสังกัดรัฐสภาได้จัดทำประเด็นประกอบการสนทนาและจัดเตรียมข้อมูลสาระัตถะเพื่อสนับสนุนภารกิจของสมาชิกรัฐสภาในเวทีระหว่างประเทศได้ตรงตามกรอบการสนทนาและมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

ผลลัพธ์ที่เป็นรูปธรรม ได้แก่ นักวิเทศสัมพันธ์ในสังกัดสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรซึ่งเป็นข้าราชการสายงานหลักด้านการสนับสนุนภารกิจด้านต่างประเทศของรัฐบาลไทย ได้มีเครือข่ายที่ใกล้ชิดขึ้นและได้รับคำแนะนำที่ดีจากเอกอัครราชทูตฮังการีประจำประเทศไทย รวมถึงมีการติดตามงานหรือภารกิจได้อย่างรวดเร็วยิ่งขึ้นผ่านโทรศัพท์เคลื่อนที่ นอกจากนี้ ยังได้รับการประสานงานจากเอกอัครราชทูตฯ เพื่อหาหนทางเดินทางเยือนฮังการีอย่างเป็นทางการของประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร

นอกจากนี้ ผลลัพธ์อีกประการซึ่งโดดเด่นเป็นที่ประจักษ์ ได้แก่ บทบาทของสมาชิกรัฐสภาไทยในเวทีระหว่างประเทศซึ่งเป็นที่ยอมรับจากประชาคมระหว่างประเทศ โดยเฉพาะในกรอบการประชุมรัฐสภาระหว่างประเทศที่มีรัฐบาลไทยและรัฐสภาฮังการีร่วมในเวทีการประชุมด้วย อาทิ การประชุมคณะทำงานว่าด้วยวิทยาศาสตร์

และเทคโนโลยีของสหภาพรัฐสภา ในห้วงการประชุมสมัชชาสหภาพรัฐสภา ครั้งที่ ๑๔๘ และการประชุมอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง เมื่อวันที่ ๒๕ มีนาคม ๒๕๖๗ ณ นครเจนีวา สมาพันธรัฐสวิส รวมถึงการประชุมในกรอบดังกล่าวที่จัดในรูปแบบผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์

MOU ไทย-กัมพูชา

รัฐสภาไทยได้ลงนามใน MOU กับสภาแห่งชาติกัมพูชา เมื่อวันที่ ๑๑ กรกฎาคม ๒๕๖๗ โดยมีนาย วันมูหะมัดนอร์ มะทา ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร ลงนามร่วมกับสมเด็จมหาวีรยุทธ อดีตนายกรัฐมนตรี ประธานสภาแห่งชาติกัมพูชา MOU ฉบับนี้มีผลบังคับใช้เป็นเวลา ๔ ปี นับตั้งแต่วันลงนาม

เนื้อหาของ MOU ไทย-กัมพูชา เน้นการแลกเปลี่ยนข้อมูล วิธีปฏิบัติที่ดี และทรัพยากรอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง โดยจะมีความร่วมมือในระดับต่าง ๆ เช่น ระดับผู้นำของรัฐสภา ระดับคณะกรรมการ และคณะกรรมการธิการ ผู้เชี่ยวชาญของรัฐสภา ระดับกลุ่มมิตรภาพ และระดับเจ้าหน้าที่ระดับสูง ผ่านโครงการพิเศษอื่น ๆ เช่น การประชุมเชิงปฏิบัติการ กิจกรรมเชิงวัฒนธรรม และการประชุมเสมือนจริง

ผลของการมี MOU ไทย-กัมพูชา ทำให้เกิดผลผลิตในด้านต่าง ๆ ที่เป็นประโยชน์ต่อการดำเนินงานของฝ่ายนิติบัญญัติ ซึ่งเดิมมีความสัมพันธ์ที่ดีกันอยู่แล้ว และได้ขยายระดับความสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น โดยส่วนราชการสังกัดรัฐสภาได้แลกเปลี่ยนข้อมูลกับกัมพูชาในด้านการฟื้นฟูเศรษฐกิจและการท่องเที่ยวภายหลังสถานการณ์ COVID-19 การร่วมมือป้องกันภัยสงครามที่เกิดจากการแทรกแซงของชาติมหาอำนาจ และสถานการณ์ความขัดแย้งระหว่างประเทศในปัจจุบัน รวมถึงความร่วมมือในกรอบภูมิภาคอาเซียน

นอกจากนี้ ผลผลิตอีกประการหนึ่ง คือ ส่วนราชการสังกัดรัฐสภาได้จัดทำประเด็นประกอบการสนทนา และจัดเตรียมข้อมูลสาระัตถะเพื่อสนับสนุนภารกิจของสมาชิกรัฐสภาในเวทีระหว่างประเทศได้ตรงตามกรอบการสนทนาและมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

ผลลัพธ์ที่เป็นรูปธรรม ได้แก่ นักวิเทศสัมพันธ์ในสังกัดสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรซึ่งเป็นข้าราชการสายงานหลักด้านการสนับสนุนภารกิจด้านต่างประเทศของรัฐสภาไทย ได้มีเครือข่ายความสัมพันธ์ที่ลึกซึ้งและได้รับคำแนะนำที่ดีจากเจ้าหน้าที่ประจำสภาแห่งชาติกัมพูชา รวมถึงมีการติดตามงานหรือภารกิจได้อย่างรวดเร็วยิ่งขึ้นผ่านบัญชี WhatsApp และกลุ่มในบัญชี WhatsApp อาทิ การประชุมกลุ่มอาเซียน+๓ ในห้วงการประชุมสมัชชาสหภาพรัฐสภา ครั้งที่ ๑๔๘ และการประชุมอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง เมื่อวันที่ ๒๓ มีนาคม ๒๕๖๗ ณ นครเจนีวา สมาพันธรัฐสวิส การหารือระหว่างผู้นำอาเซียนและคณะผู้แทนสมัชชารัฐสภาอาเซียน ในห้วงการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ ๔๔ และครั้งที่ ๔๕ ระหว่างวันที่ ๘ – ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๗ ณ เวียงจันทน์ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

นอกจากนี้ ผลลัพธ์อีกประการซึ่งโดดเด่นเป็นที่ประจักษ์ ได้แก่ บทบาทของสมาชิกรัฐสภาไทยในเวทีระหว่างประเทศซึ่งเป็นที่ยอมรับจากประชาคมระหว่างประเทศ โดยเฉพาะในกรอบการประชุมรัฐสภาระหว่างประเทศที่มีรัฐสภาไทยและสภาแห่งชาติกัมพูชาเข้าร่วมในเวทีการประชุมด้วย อาทิ การประชุมกลุ่มอาเซียน+๓ ในห้วงการประชุมสมัชชาสหภาพรัฐสภา ครั้งที่ ๑๔๘ และการประชุมอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง เมื่อวันที่ ๒๓ มีนาคม ๒๕๖๗ ณ นครเจนีวา สมาพันธรัฐสวิส การหารือระหว่างผู้นำอาเซียนและคณะผู้แทนสมัชชารัฐสภาอาเซียน ในห้วงการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ ๔๔ และครั้งที่ ๔๕ ระหว่างวันที่ ๘ – ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๗ ณ เวียงจันทน์ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

๒. การดำเนินการตามแผนการดำเนินการ

ผู้รายงานได้จัดทำแผนการดำเนินการซึ่งได้ผ่านความเห็นชอบตามสายบังคับบัญชา โดยมีลำดับขั้นตอนตามแผนการดำเนินการทั้งสิ้น ๗ ขั้นตอน ทั้งนี้ เพื่อเป็นแนวทางในการดำเนินการให้เป็นไปตามเกณฑ์การให้คะแนนของผู้ประเมิน โดยได้พิจารณาว่า MOU ไทย-ลาว และ MOU ไทย-เวียดนาม เป็น MOU ฉบับหลักที่ใช้ในการประเมินในครั้งนี้

๒.๑ MOU ไทย-ลาว

การดำเนินการ/กิจกรรม	ระยะเวลา ดำเนินการ	ผลผลิต	ผลการดำเนินงาน
๑. จัดทำแผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗	ต.ค. ๖๖	มีแผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗	มี MOU ไทย-ลาว จำนวน ๑ ฉบับ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๒. แลกเปลี่ยนคณะผู้แทนระดับต่าง ๆ และกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภา	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	มีการแลกเปลี่ยนคณะผู้แทนระดับต่าง ๆ และกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗	ได้มีการแลกเปลี่ยนระหว่างกัน จำนวน ๕ ครั้ง (ดำเนินการได้ตามแผน)
๓. แลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการปฏิบัติตามบทบาทขององค์การนิติบัญญัติด้วยกัน	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการปฏิบัติตามบทบาทขององค์การนิติบัญญัติด้วยกันตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗	ได้มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารฯ ในวาระต่าง ๆ รวม ๙ วาระ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๔. ผลักดันและส่งเสริมการดำเนินการตามสนธิสัญญาและความตกลงระหว่างประเทศที่รัฐบาลของทั้งสองประเทศลงนามร่วมกัน	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	ได้เอกสารผลลัพธ์หรือประเด็นจากการมีปฏิสัมพันธ์ระหว่างประเทศทั้งในระดับทวิภาคีและระดับพหุภาคี เพื่อนำไปแลกเปลี่ยนกับฝ่ายบริหาร (รัฐบาล) ในการผลักดันวาระที่ทั้งสองประเทศให้ความสำคัญ	ได้เอกสารผลลัพธ์หรือประเด็นจากการมีปฏิสัมพันธ์ระหว่างประเทศทั้งในระดับทวิภาคีและระดับพหุภาคีเพื่อนำไปแลกเปลี่ยนกับฝ่ายบริหาร (รัฐบาล) ในการผลักดันวาระที่ทั้งสองประเทศให้ความสำคัญ รวม ๙ วาระ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๕. ร่วมมือและสนับสนุนซึ่งกันและกันในการดำเนินงานในกรอบความร่วมมือของรัฐสภาในภูมิภาคและระหว่างประเทศ	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	มีประเด็นที่เสนอแนะเพื่อส่งเสริมการดำเนินงานในกรอบความร่วมมือของรัฐสภาในภูมิภาคและระหว่างประเทศ	มีประเด็นที่เสนอแนะเพื่อส่งเสริมการดำเนินงานในกรอบความร่วมมือของรัฐสภาในภูมิภาคและระหว่างประเทศ จำนวน ๗ วาระ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๖. ประเมินความพึงพอใจโดยสมาชิกรัฐสภา	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	ได้รับการประเมินความพึงพอใจจากสมาชิกรัฐสภาในระดับร้อยละ ๘๐ ขึ้นไป	ได้รับการประเมินความพึงพอใจจากสมาชิกรัฐสภาในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับ MOU ไทย-ลาว ในระดับร้อยละ ๙๓.๗๕ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๗. จัดทำรายงานผลการดำเนินงานตามแผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) พร้อมปัญหาอุปสรรค และข้อเสนอแนะต่อหัวหน้าส่วนราชการ	ส.ค - ก.ย. ๖๗	มีรายงานผลการดำเนินงานตามแผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) พร้อมปัญหา อุปสรรค และข้อเสนอแนะต่อหัวหน้าส่วนราชการ จำนวน ๑ ฉบับ	ดำเนินการนำเสนอรายงานผลการดำเนินงานแล้วตามเนื้อหาที่ปรากฏ ในบันทึกข้อความฉบับนี้ (ดำเนินการได้ตามแผน)

๒.๒ MOU ไทย-เวียดนาม

การดำเนินการ/กิจกรรม	ระยะเวลา ดำเนินการ	ผลผลิต	ผลการดำเนินงาน
๑. จัดทำแผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗	ต.ค. ๖๖	มีแผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗	มี MOU ไทย-เวียดนาม จำนวน ๑ ฉบับ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๒. แลกเปลี่ยนคณะผู้แทนระดับต่าง ๆ และกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภา	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	มีการแลกเปลี่ยนคณะผู้แทนระดับต่าง ๆ และกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗	ได้มีการแลกเปลี่ยนระหว่างกันจำนวน ๒ ครั้ง (ดำเนินการได้ตามแผน)
๓. แลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการปฏิบัติตามบทบาทขององค์การนิติบัญญัติด้วยกัน	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการปฏิบัติตามบทบาทขององค์การนิติบัญญัติด้วยกันตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗	ได้มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารในวาระต่าง ๆ รวม ๕ วาระ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๔. ผลักดันและส่งเสริมการดำเนินการตามสนธิสัญญาและความตกลงระหว่างประเทศที่รัฐบาลของทั้งสองประเทศลงนามร่วมกัน	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	ได้เอกสารผลลัพธ์หรือประเด็นจากการมีปฏิสัมพันธ์ระหว่างประเทศทั้งในระดับทวิภาคีและระดับพหุภาคี เพื่อนำไปแลกเปลี่ยนกับฝ่ายบริหาร (รัฐบาล) ในการผลักดันวาระที่ทั้งสองประเทศให้ความสำคัญ	ได้เอกสารผลลัพธ์หรือประเด็นจากการมีปฏิสัมพันธ์ระหว่างประเทศทั้งในระดับทวิภาคีและระดับพหุภาคี เพื่อนำไปแลกเปลี่ยนกับฝ่ายบริหาร (รัฐบาล) ในการผลักดันวาระที่ทั้งสองประเทศให้ความสำคัญ รวม ๑๐ วาระ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๕. ร่วมมือและสนับสนุนซึ่งกันและกันในการดำเนินงานในกรอบความร่วมมือของรัฐสภาในภูมิภาคและระหว่างประเทศ	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	มีประเด็นที่เสนอแนะเพื่อส่งเสริมการดำเนินงานในกรอบความร่วมมือของรัฐบาลในภูมิภาคและระหว่างประเทศ	มีประเด็นที่เสนอแนะเพื่อส่งเสริมการดำเนินงานในกรอบความร่วมมือของรัฐบาลในภูมิภาคและระหว่างประเทศ จำนวน ๕ วาระ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๖. ประเมินความพึงพอใจโดยสมาชิกรัฐสภา	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	ได้รับการประเมินความพึงพอใจจากสมาชิกรัฐสภาในระดับร้อยละ ๘๐ ขึ้นไป	ได้รับการประเมินความพึงพอใจจากสมาชิกรัฐสภาในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับ MOU ไทย-เวียดนามในระดับร้อยละ ๘๕ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๗. จัดทำรายงานผลการดำเนินงานตามแผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) พร้อมปัญหาอุปสรรค และข้อเสนอแนะต่อหัวหน้าส่วนราชการ	ส.ค. - ก.ย. ๖๗	มีรายงานผลการดำเนินงานตามแผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) พร้อมปัญหา อุปสรรค และข้อเสนอแนะต่อหัวหน้าส่วนราชการ จำนวน ๑ ฉบับ	ดำเนินการนำเสนอรายงานผลการดำเนินงานแล้วตามเนื้อหาที่ปรากฏในบันทึกข้อความฉบับนี้ (ดำเนินการได้ตามแผน)

๓. ปัญหา อุปสรรค และข้อเสนอแนะ

๓.๑ ปัญหา

- การขาดแคลนทรัพยากรบุคคลที่มีความพร้อมทั้งองค์ความรู้ ประสบการณ์ และคุณสมบัติด้านการวางแผนให้องค์กร รวมถึงการมีจิตบริการที่ต้องอุทิศตนเพื่อปฏิบัติราชการอื่นที่นอกเหนือจากขอบเขตของงานประจำ ได้แก่ การรวบรวม ศึกษา และประมวลผลข้อมูลที่เกี่ยวข้อง เพื่อยางานผลการดำเนินการตามตัวชี้วัด

- ผู้รายงานมีงานประจำตามที่กำหนดในขอบเขตของงานจำนวนมาก และต้องจัดทำเอกสารประกอบการรายงานผลการดำเนินการตามตัวชี้วัดในช่วงนอกเวลาราชการเพื่อให้แล้วเสร็จทันกำหนดส่งที่มีระยะเวลากระชั้นชิด โดยผู้รายงานต้องดำเนินการโดยไม่ให้ส่งผลกระทบต่อปฏิบัติงานประจำดังกล่าว

๓.๒ อุปสรรค

- สมาชิกวุฒิสภาในฐานะผู้รับบริการมีพื้นฐานองค์ความรู้ที่แตกต่างกันอีกทั้งมีความสนใจในประเด็นต่าง ๆ ที่หลากหลาย ซึ่งอาจจะไม่ได้ให้ความสำคัญต่อการส่งเสริมความสัมพันธ์กับรัฐสภาประเทศคู่ลงนาม MOU เป็นการเฉพาะ ในระดับเดียวกับที่บุคคลสำคัญของรัฐสภา เช่น ประธานรัฐสภา ได้ให้ความสำคัญกับ MOU ด้วยการผลักดันและลงนามใน MOU และมอบนโยบายสำคัญที่ขับเคลื่อน MOU

๓.๓ ข้อเสนอแนะ

- การพิจารณากำหนดตัวชี้วัดตามคำรับรองการปฏิบัติราชการระดับองค์กร ประจำปีงบประมาณ ควรกำหนดให้สอดคล้องกับตัวชี้วัดตามแผนปฏิบัติการของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร เพื่อให้การประเมินต่าง ๆ ในระดับองค์กรสามารถเชื่อมโยงกันทั้งในด้านผลผลิตและผลลัพธ์ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

รายละเอียดตามเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและพิจารณาให้ความเห็นชอบ ทั้งนี้ จะได้ดำเนินการรายงานผลการปฏิบัติราชการตามคำรับรองการปฏิบัติราชการระดับองค์กร ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗ รอบ ๑๒ เดือน (ตัวชี้วัดที่ ๑.๑) ให้แล้วเสร็จตามกำหนดเวลา ภายในวันอังคารที่ ๑๕ ตุลาคม ๒๕๖๗ ต่อไป

จุฬารัตน์ ไสกรจ่าง

(นายจุฬารัตน์ ไสกรจ่าง)

คณะทำงานและเลขานุการ

คณะทำงานแผนกลยุทธ์และการบริหารงบประมาณ

สำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ

ทราบ/เห็นชอบ

อังษณ ธีระธาดา

(นางสาวอังษณ ธีระธาดา)

คณะทำงาน

คณะทำงานดำเนินการตามยุทธศาสตร์

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

สำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ

ว่าที่ร้อยตำรวจตรี

(อาพัทธ์ สุขะนันท์)

เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

๑๑ ต.ค. ๒๕๖๗

(นางสาวสตีจิตร์ ไตรพิบูลย์สุข)

รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

๑๑ ต.ค. ๒๕๖๗

(นางสมาลี สีนประเสริฐกุล)

นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ

ประธานคณะทำงาน

คณะทำงานแผนกลยุทธ์และการบริหารงบประมาณ

สำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ

๑๑ ต.ค. ๒๕๖๗

(นางบุณย์กร ชูณหะนันท์)

ที่ปรึกษาด้านต่างประเทศ รักษาการแทนในตำแหน่ง

ผู้อำนวยการสำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ

๑๑ ต.ค. ๒๕๖๗

สรุปการจัดทำบันทึกความตกลง
(Memorandum of Understanding : MOU)
กับรัฐสมาชิกประเทศ

๑. MOU ไทย – ลาว

- ลงนามเมื่อวันที่ ๓๑ ตุลาคม ๒๕๖๕ ณ กรุงเทพมหานคร โดยประธานสภาของทั้งสองประเทศ
- คู่ฉบับ MOU เป็นภาษาไทย และภาษาลาว อย่างละฉบับ
- MOU มีผลบังคับใช้ ๓ ปี นับตั้งแต่วันที่ลงนาม
- เนื้อหาของ MOU เน้นหลักผลประโยชน์ร่วมกันของทั้งสองฝ่าย โดยจะมี (๑) การแลกเปลี่ยนคณะผู้แทน (๒) การแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร (๓) การผลักดัน และส่งเสริมการดำเนินการตามสนธิสัญญาและความตกลงระหว่างประเทศ และ (๔) การร่วมมือและสนับสนุนซึ่งกันและกันในการขอความร่วมมือของรัฐสภาในภูมิภาค และระหว่างประเทศ
- รัฐสภาทั้งสองแห่งมีความสัมพันธ์รัฐสภาทวิภาคี ในรูปแบบของกลุ่มมิตรภาพ

๒. MOU ไทย – เวียดนาม (เป็น MOU ระดับสำนักงานเลขาธิการรัฐสภา และระดับรัฐสภา)

- ลงนามเมื่อวันที่ ๗ ธันวาคม ๒๕๖๖ ณ กรุงเทพมหานคร
- คู่ฉบับ MOU เป็นภาษาไทย ภาษาเวียดนาม และภาษาอังกฤษ อย่างละฉบับ
- MOU มีผลบังคับใช้ ๕ ปี นับตั้งแต่วันที่ลงนาม และต่ออายุทันทีได้อีก ๕ ปี
- เนื้อหาของ MOU เน้นแลกเปลี่ยนประสบการณ์และแนวปฏิบัติในการตรากฎหมาย และช่วยเหลือกันในการประชุมระหว่างประเทศ บนพื้นฐานของผลประโยชน์ร่วมกัน โดยจะมี (๑) การแลกเปลี่ยนคณะผู้แทน (๒) การประชุมระหว่างหน่วยงานของทั้งสองฝ่าย (๓) การแลกเปลี่ยนข้อมูลการบังคับใช้สนธิสัญญาระหว่างประเทศ (๔) การร่วมมือและสนับสนุนซึ่งกันและกันในการขอความร่วมมือของรัฐสภาในภูมิภาค และระหว่างประเทศ และ (๕) การหารือในประเด็นที่ทั้งสองฝ่ายมีความสนใจ
- รัฐสภาทั้งสองแห่งมีความสัมพันธ์รัฐสภาทวิภาคี ในรูปแบบของกลุ่มมิตรภาพ

๓. MOU ไทย – รัฐสภาประเทศอื่น ๆ

๓.๑ MOU ไทย – อังการี (เป็น MOU ระดับสำนักงานเลขาธิการรัฐสภา)

- ลงนามเมื่อวันที่ ๒๐ เมษายน ๒๕๖๖ ณ กรุงบูดาเปสต์ โดยเลขาธิการรัฐสภาของทั้งสองประเทศ
- คู่ฉบับ MOU เป็นภาษาไทย ภาษาฮังการี และภาษาอังกฤษ อย่างละฉบับ
- MOU มีผลบังคับใช้ ๓ ปี นับตั้งแต่วันที่ลงนาม และอาจขยายระยะเวลาได้โดยความเห็นชอบร่วมกันของทั้งสองฝ่าย
- เนื้อหาของ MOU เน้นแลกเปลี่ยนข้อมูล เอกสาร และประสบการณ์ที่สอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศของแต่ละประเทศ ซึ่งมีขอบเขต อาทิ ความโปร่งใสและความรับผิดชอบของรัฐสภา ระบบคณะกรรมการการของรัฐสภา บทบาทของคณะกรรมการการในกระบวนการนิติบัญญัติ การเปรียบเทียบกฎหมาย การเปรียบเทียบกระบวนการนิติบัญญัติ การเตรียมการด้านเทคนิคของการประชุมรัฐสภา รัฐสภาอิเล็กทรอนิกส์ กิจกรรมของห้องสมุดรัฐสภาและงานวิจัย

การเปรียบเทียบการให้บริการข้อมูลข่าวสาร การกิจของรัฐสภาที่เกี่ยวข้องกับงบประมาณ การนำเสนอและแลกเปลี่ยนประสบการณ์ด้านการบริการสาธารณะ โครงการด้านการศึกษาและเยาวชน การทูตรัฐสภา การบริการด้านพิธีการทูตของรัฐสภา

- รัฐสภาทั้งสองแห่งมีความสัมพันธ์รัฐสภาทวิภาคี ในรูปแบบของกลุ่มมิตรภาพ

๓.๒ MOU ไทย – กัมพูชา (เป็น MOU ระดับสำนักงานเลขาธิการรัฐสภา และระดับรัฐสภา)

- ลงนามเมื่อวันที่ ๑๑ กรกฎาคม ๒๕๖๗ ณ กรุงเทพมหานคร (ฉบับล่าสุด)
- คู่ฉบับ MOU เป็นภาษาไทย ภาษาเขมร และภาษาอังกฤษ อย่างละฉบับ
- MOU มีผลบังคับใช้วาระละ ๔ ปี นับตั้งแต่วันที่ลงนาม และอาจขยายระยะเวลาได้อีกหนึ่งวาระ
- เนื้อหาของ MOU เน้นแลกเปลี่ยนข้อมูล วิธีปฏิบัติที่ดี และทรัพยากรอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง โดยจะมีความร่วมมือในระดับต่าง ๆ เช่น ระดับผู้นำของรัฐสภา ระดับคณะกรรมการ และคณะกรรมการผู้เชี่ยวชาญของรัฐสภา ระดับกลุ่มมิตรภาพ และระดับเจ้าหน้าที่ระดับสูงผ่านโครงการพิเศษอื่น ๆ เช่น การประชุมเชิงปฏิบัติการ กิจกรรมเชิงวัฒนธรรม และการประชุมเสมือนจริง
- รัฐสภาทั้งสองแห่งมีความสัมพันธ์รัฐสภาทวิภาคี ในรูปแบบของกลุ่มมิตรภาพ

ตัวชี้วัด 1.1 ระดับความสำเร็จของการ พัฒนาการสร้างเครือข่ายความร่วมมือ กับรัฐสภาระหว่างประเทศ

แผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗

01

จัดทำแผนการดำเนินการ
ตามกรอบบันทึกความ
เข้าใจ (MOU) ประจำปี
งบประมาณ พ.ศ. 2567
(ต.ค. 66)

02

แลกเปลี่ยนคณะผู้แทน
ระดับต่าง ๆ และกลุ่ม
มิตรภาพสมาชิกรัฐสภา
(พ.ย. 66 - ก.ย. 67)

03

แลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร
เกี่ยวกับการปฏิบัติ
ตามบทบาทขององค์การ
นิติบัญญัติด้วยกัน
(พ.ย. 66 - ก.ย. 67)

04

ผลักดันและส่งเสริมการ
ดำเนินการตามสนธิสัญญา
และความตกลงระหว่าง
ประเทศที่รัฐบาลของทั้ง
สองประเทศลงนามร่วมกัน
(พ.ย. 66 - ก.ย. 67)

05

ร่วมมือและสนับสนุน
ซึ่งกันและกันในการ
ดำเนินงานในกรอบ
ความร่วมมือของรัฐสภา
ในภูมิภาคและ
ระหว่างประเทศ
(พ.ย. 66 - ก.ย. 67)

06

ประเมินความพึงพอใจ
โดยสมาชิกรัฐสภา
(พ.ย. 66 - ก.ย. 67)

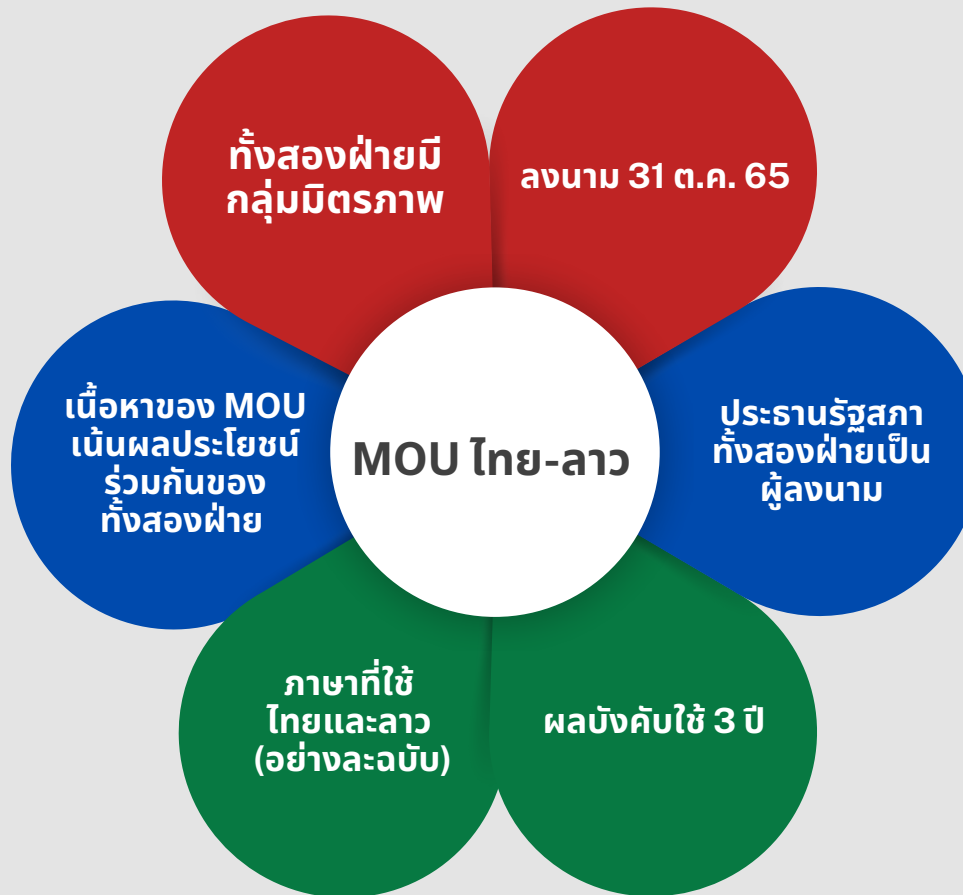
07

จัดทำรายงานผลการ
ดำเนินงานตามแผน
การดำเนินการตาม
กรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU)
พร้อมปัญหา อุปสรรค และข้อ
เสนอแนะต่อหัวหน้าส่วนราชการ
(ส.ค. - ก.ย. 67)

FINISH

ตัวชี้วัด 1.1 ระดับความสำเร็จของการ พัฒนาการสร้างเครือข่ายความร่วมมือ กับรัฐสภาระหว่างประเทศ

กรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ในนามรัฐสภา/สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรกับฝ่ายต่างประเทศ



ตัวชี้วัด 1.1 ระดับความสำเร็จของการ พัฒนาการสร้างเครือข่ายความร่วมมือ กับรัฐสภาระหว่างประเทศ

กรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ในนามรัฐสภา/สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรกับฝ่ายต่างประเทศ



ตัวชี้วัด 1.1 ระดับความสำเร็จของการ พัฒนาการสร้างเครือข่ายความร่วมมือ กับรัฐสภาระหว่างประเทศ

กรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ในนามรัฐสภา/สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรกับฝ่ายต่างประเทศ



บันทึกความเข้าใจ
ระหว่าง
รัฐสภาแห่งราชอาณาจักรไทย
และ
สภาแห่งชาติสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

เพื่อเสริมสร้างความสัมพันธ์ มิตรภาพ และความร่วมมือที่ตงามฐานบ้านใกล้เรือนเคียงระหว่างสองประเทศไทย-ลาว ให้เจริญงอกงาม บนพื้นฐานการเป็นหุ้นส่วนยุทธศาสตร์ และการพัฒนาแบบยั่งยืนที่จะนำผลประโยชน์ที่แท้จริงมายังประชาชนสองชาติ กล่าวคือ การมีส่วนร่วมในการปกป้องรักษาสันติภาพ เสถียรภาพ และความร่วมมือเพื่อการพัฒนาในภูมิภาค และในโลก

รัฐสภาแห่งราชอาณาจักรไทย และสภาแห่งชาติสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวต่อไปน้เรียกว่า “สองฝ่าย”

สองฝ่ายตกลง ดังนี้

ข้อ 1

หลักการโดยรวม

สองฝ่ายสานต่อผลักดันส่งเสริมความร่วมมือ โดยผ่านแผนความร่วมมือหลายรูปแบบ เพื่อสนับสนุนสภาแห่งชาติ หน่วยงานต่าง ๆ ของสภาแห่งชาติของทั้งสองประเทศ การดำเนินบทบาท สิทธิ และหน้าที่อย่างมีประสิทธิภาพ ตามที่ได้กำหนดในรัฐธรรมนูญ และกฎหมายของแต่ละประเทศ

สองฝ่ายดำเนินการตามบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ บนพื้นฐานของผลประโยชน์ร่วมกันของทั้งสองฝ่าย เคารพนับถือ และเข้าใจซึ่งกันและกัน สอดคล้องตามหลักพื้นฐานของกฎหมายระหว่างประเทศ สนธิสัญญาระหว่างประเทศที่แต่ละฝ่ายเป็นภาคี และกฎหมายภายในของประเทศตน ตลอดจนภายใต้งบประมาณที่ได้รับจัดสรรของตน

บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ไม่ก่อให้เกิดพันธกรณีทางกฎหมาย และไม่เป็นสนธิสัญญาภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ

ข้อ 2

เนื้อหา และรูปแบบความร่วมมือ

สองฝ่ายจะร่วมกันจัดทำแผนความสัมพันธ์ และความร่วมมือ ซึ่งจะครอบคลุมเนื้อหาดังต่อไปนี้

- 1) แลกเปลี่ยนคณะผู้แทนระดับต่าง ๆ และกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภา
- 2) แลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการปฏิบัติตามบทบาทขององค์การนิติบัญญัติด้วยกัน
- 3) ผลักดัน และส่งเสริมการดำเนินการตามสนธิสัญญา และความตกลงระหว่างประเทศที่รัฐบาลของทั้งสองประเทศลงนามร่วมกัน
- 4) ร่วมมือและสนับสนุนซึ่งกันและกันในการดำเนินงานในกรอบความร่วมมือของรัฐสภาในภูมิภาค และระหว่างประเทศ

ข้อ 3

การดำเนินความร่วมมือ

แลกเปลี่ยนการเยือนของคณะผู้แทนอย่างเป็นทางการระหว่างสองฝ่ายในวาระของสภา ดังนี้

- 1) แลกเปลี่ยนการเยือนอย่างเป็นทางการระดับประธานรัฐสภา/สภาผู้แทนราษฎร
- 2) แลกเปลี่ยนการเยือนของคณะผู้แทนระดับรองประธานรัฐสภา/สภาผู้แทนราษฎร
- 3) แลกเปลี่ยนการเยือนของคณะผู้แทนระดับต่าง ๆ และกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภา

ข้อ 4

ความรับผิดชอบการดำเนินงาน

ฝ่ายรับจะเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายอาหาร ที่พัก การเดินทางภายในประเทศและงบประมาณอื่น ๆ ที่จำเป็นในระหว่างต้อนรับคณะผู้แทน ฝ่ายเยือนจะเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการเดินทางไป-กลับระหว่างประเทศ

ข้อ 5

องค์กรประสานงาน

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย และกรมการกงสุลต่างประเทศ สภาแห่งชาติสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว เป็นหน่วยงานหลักในการประสานงานซึ่งกันและกัน โดยผ่านช่องทางการทูตของสองประเทศ

ข้อ 6

การยกเลิก และการปรับปรุงเนื้อหาบันทึกความเข้าใจ

หากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งมีความประสงค์จะปรับแก้เนื้อหาบางส่วนหรือทั้งหมดของบันทึกความเข้าใจนี้ สามารถทำได้โดยความเห็นชอบร่วมกันของทั้งสองฝ่ายเป็นลายลักษณ์อักษรผ่านช่องทางการทูต

หากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งประสงค์จะยกเลิกบันทึกความเข้าใจนี้ ให้แจ้งอีกฝ่ายหนึ่งทราบเป็นลายลักษณ์อักษรผ่านช่องทางการทูต โดยให้มีผลบังคับใช้เมื่อครบ 90 วัน นับตั้งแต่วันที่ลงนามในหนังสือยกเลิก

ข้อ 7

ผลบังคับใช้

บันทึกความเข้าใจมีผลบังคับใช้เป็นระยะเวลา 3 ปี นับตั้งแต่วันที่ลงนามและอาจขยายระยะเวลาได้โดยความเห็นชอบร่วมกันของทั้งสองฝ่าย เป็นลายลักษณ์อักษรผ่านช่องทางการทูต

บันทึกความเข้าใจนี้จัดทำคู่กันเป็นสองฉบับ ณ กรุงเทพมหานคร ราชอาณาจักรไทย เมื่อวันที่ 31 ตุลาคม ค.ศ. 2022 (พ.ศ. 2565) เป็นสองภาษา คือ ภาษาไทยและภาษาลาว และทุกภาษาถูกต้องเท่าเทียมกัน

นายชวน หลีกภัย

ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร
ราชอาณาจักรไทย

ดร. ชัยสมพอน พมวิทาน

ประธานสภาแห่งชาติ
สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

ບົດບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ
ລະຫວ່າງ
ສະພາແຫ່ງຊາດ ແຫ່ງ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ແລະ
ລັດຖະສະພາ ແຫ່ງ ຣາຊະອານາຈັກໄທ

ເພື່ອເສີມຂະຫຍາຍສາຍພົວພັນມິດຕະພາບ ແລະ ການຮ່ວມມືທີ່ດີງາມ ຖານບ້ານໃກ້ເຮືອນຄຽງ ລະຫວ່າງ ສອງປະເທດ ລາວ-ໄທ, ໄທ-ລາວ ໃຫ້ຈະເລີນງອກງາມ ບົນພື້ນຖານການເປັນຄູ່ຮ່ວມມຸດທະສາດ ເພື່ອການຈະເລີນເຕີບໂຕ ແລະ ການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ ທີ່ຈະນຳເອົາຜົນປະໂຫຍດຕົວຈິງ ມາສູ່ປະຊາຊົນສອງຊາດ ກໍ່ຄື ການປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການປົກປັກຮັກສາສັນຕິພາບ, ສະຖຽນລະພາບ ແລະ ການຮ່ວມມື ເພື່ອການພັດທະນາ ໃນພາກພື້ນ ແລະ ໃນໂລກ.

ສະພາແຫ່ງຊາດ ແຫ່ງ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ແລະ ລັດຖະສະພາ ແຫ່ງ ຣາຊະອານາຈັກໄທ ຈາກນີ້ໄປເອີ້ນວ່າ “ສອງຝ່າຍ”.

ສອງຝ່າຍ ຕົກລົງ ດັ່ງນີ້:

ມາດຕາ 1
ຫຼັກການລວມ

ສອງຝ່າຍ ສືບຕໍ່ຊຸກຍູ້ສົ່ງເສີມສາຍພົວພັນການຮ່ວມມື ໂດຍຜ່ານແຜນການຮ່ວມມືພາຍໃຕ້ຫຼາຍຮູບການ ເພື່ອຮັບໃຊ້ໃຫ້ແກ່ສະພາແຫ່ງຊາດ, ບັນດາການຈັດຕັ້ງ ຂອງສະພາແຫ່ງຊາດ ຂອງສອງປະເທດ, ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດພາລະບົດບາດ, ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ຢ່າງມີປະສິດທິຜົນ ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໃນລັດຖະທຳມະນູນ ແລະ ກົດໝາຍ ຂອງແຕ່ລະປະເທດ;

ສອງຝ່າຍ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດບົດບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ ສະບັບນີ້ ບົນພື້ນຖານຕ່າງຝ່າຍຕ່າງມີຜົນປະໂຫຍດ, ເຄົາລົບນັບຖື ແລະ ເຂົ້າໃຈ ເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນ, ສອດຄ່ອງຕາມຫຼັກການພື້ນຖານ ຂອງກົດໝາຍສາກົນ, ສົນທິສັນຍາສາກົນ ທີ່ແຕ່ລະຝ່າຍເປັນພາຄີ ແລະ ກົດໝາຍພາຍໃນຂອງປະເທດຕົນ ຕະຫຼອດຈົນພາຍໃຕ້ງົບປະມານທີ່ໄດ້ຮັບການຈັດສັນຂອງຕົນ.

ບົດບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ ສະບັບນີ້ ບໍ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດມີພັນທະກໍລະນີທາງດ້ານກົດໝາຍ ແລະ ບໍ່ເປັນສົນທິສັນຍາ ພາຍໃຕ້ກົດໝາຍສາກົນ.

ມາດຕາ 2
ເນື້ອໃນ ແລະ ຮູບແບບການຮ່ວມມື

ສອງຝ່າຍ ຈະຮ່ວມກັນສ້າງແຜນການພົວພັນ ແລະ ການຮ່ວມມື ຊຶ່ງຈະກວມເອົາເນື້ອໃນ ດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

- 1) ແລກປ່ຽນຄະນະຜູ້ແທນຂັ້ນຕ່າງໆ ແລະ ຄະນະມິດຕະພາບລັດຖະສະພາ;
- 2) ແລກປ່ຽນຂໍ້ມູນຂ່າວສານ ກ່ຽວກັບການປະຕິບັດພາລະບົດບາດ ຂອງອົງການນິຕິບັນຍັດນຳກັນ;
- 3) ຊຸກຍູ້ ແລະ ສົ່ງເສີມການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດບັນດາສັນຍາ, ສົນທິສັນຍາ ແລະ ຂໍ້ຕົກລົງຕ່າງໆ ທີ່ສອງລັດຖະບານ ຂອງສອງປະເທດ ລົງນາມຮ່ວມກັນ;
- 4) ຮ່ວມມື ແລະ ສະໜັບສະໜູນ ເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນ ໃນການເຄື່ອນໄຫວ ຢູ່ເວທີລັດຖະສະພາພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ.

ມາດຕາ 3
ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດການຮ່ວມມື

ກ່ຽວກັບການແລກປ່ຽນຄະນະຜູ້ແທນ ທີ່ຍ້ຽມຢາມທາງການ ລະຫວ່າງ ສອງຝ່າຍ ໃນສະໄໝໜຶ່ງ ຂອງສອງສະພາມີ ດັ່ງນີ້:

1. ແລກປ່ຽນການຍ້ຽມຢາມຢ່າງເປັນທາງການ ຂັ້ນປະທານລັດຖະສະພາ/ສະພາຜູ້ແທນຣາຊະດອນ;



2. ແລກປ່ຽນການຢ້ຽມຢາມເຮັດວຽກ ຂອງຄະນະຜູ້ແທນ ຂຶ້ນຮອງປະທານລັດຖະສະພາ/ສະພາຜູ້ແທນຣາຊະດອນ;
3. ແລກປ່ຽນການຢ້ຽມຢາມ ຂອງຄະນະຜູ້ແທນຂຶ້ນຕ່າງໆ ແລະ ຄະນະມິດຕະພາບລັດຖະສະພາ.

ມາດຕາ 4

ຄວາມຮັບຜິດຊອບໃນການເຄື່ອນໄຫວ

ຝ່າຍຮັບ ເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບຄ່າໃຊ້ຈ່າຍອາຫານ, ທີ່ພັກເຊົາ, ການເດີນທາງພາຍໃນປະເທດ ແລະ ງົບປະມານອື່ນໆ ທີ່ຈຳເປັນ ໃນໄລຍະຕ້ອນຮັບຄະນະຜູ້ແທນ. ຝ່າຍສົ່ງ ຮັບຜິດຊອບຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃນການເດີນທາງ ໄປ-ກັບ ລະຫວ່າງ ປະເທດ.

ມາດຕາ 5

ອົງການປະສານງານ

ກຳມາທິການການຕ່າງປະເທດ, ສະພາແຫ່ງຊາດ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ ແລະ ສຳນັກງານເລຂາທິການ, ສະພາຜູ້ແທນຣາຊະດອນ ແຫ່ງ ຣາຊະອານາຈັກໄທ ເປັນໃຈກາງໃນການປະສານສົມທົບ ເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນ ໂດຍຜ່ານຊ່ອງທາງການທູດ ຂອງສອງປະເທດ.

ມາດຕາ 6

ການຍົກເລີກ ແລະ ປັບປຸງເນື້ອໃນບົດບັນທຶກ

ຫາກຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ມີຈຸດປະສົງຢາກປັບປຸງດັດແປງເນື້ອໃນບາງສ່ວນ ໃນມາດຕາໃດໜຶ່ງ ຫຼື ເນື້ອໃນທັງໝົດ ຂອງບົດບັນທຶກສະບັບນີ້ ຕ້ອງໄດ້ໃຫ້ທັງສອງຝ່າຍເຫັນດີເປັນລາຍລັກອັກສອນ ໂດຍຜ່ານຊ່ອງທາງການທູດ.

ຫາກຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ມີຈຸດປະສົງຢາກຍົກເລີກບົດບັນທຶກສະບັບນີ້ ໃຫ້ແຈ້ງອີກຝ່າຍໜຶ່ງຊາບເປັນລາຍລັກອັກສອນ ຜ່ານຊ່ອງທາງການທູດ ໂດຍໃຫ້ມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ເວລາ 90 ວັນ ນັບຕັ້ງແຕ່ວັນທີ່ລົງນາມ ໃນໜັງສືຍົກເລີກ.

ມາດຕາ 7

ຜົນສັກສິດ

ບົດບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ ສະບັບນີ້ ມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ໄລຍະ 3 ປີ ນັບແຕ່ວັນລົງລາຍເຊັນ ແລະ ອາດຈະຂະຫຍາຍໄລຍະເວລາໄດ້ຕາມຄວາມເຫັນດີ ຂອງທັງສອງຝ່າຍ ເປັນລາຍລັກອັກສອນ ຜ່ານຊ່ອງທາງການທູດ.

ບົດບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ ສະບັບນີ້ ໄດ້ສ້າງຂຶ້ນທີ່ ກຸງເທບມະຫານະຄອນ ຣາຊະອານາຈັກໄທ ວັນທີ 31 ຕຸລາ 2022 ເປັນສອງພາສາຄື: ພາສາລາວ ແລະ ພາສາໄທ ທຸກພາສາມີຄຸນຄ່າເທົ່າທຽມກັນ.

ປອ. ໄຊສົມພອນ ພົມວິຫານ

ປະທານສະພາແຫ່ງຊາດ

ແຫ່ງ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ

ຊວນ ຫຼີກໄພ

ປະທານລັດຖະສະພາ ແຫ່ງ ຣາຊະອານາຈັກໄທ



สภาผู้แทนราษฎร
แห่งราชอาณาจักรไทย



สภาแห่งชาติ
สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

บันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือ

ระหว่าง

สภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย

กับ

สภาแห่งชาติสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

เพื่อเสริมสร้างความเข้มแข็งของความเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ระหว่างราชอาณาจักรไทยและ
สภาแห่งชาติสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

ด้วยความปรารถนาที่จะส่งเสริมความร่วมมือที่สำคัญอย่างสม่ำเสมอระหว่างสภาผู้แทนราษฎรแห่ง
ราชอาณาจักรไทย และสภาแห่งชาติสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และขยายความสัมพันธ์ทวิภาคี

เพื่อพิจารณาหน้าที่และความรับผิดชอบของสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย และ
สภาแห่งชาติของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามและ ตามที่ได้บัญญัติไว้ในรัฐธรรมนูญและกฎหมายของ
แต่ละประเทศ

สภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย และสภาแห่งชาติของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
(ต่อไปในข้อตกลงนี้จะเรียกองค์กรเดี่ยวว่า “ฝ่าย” และเรียกองค์กรทั้งสองแห่งว่า “ทั้งสองฝ่าย”)
จะดำเนินการตามความเข้าใจดังต่อไปนี้

ข้อ ๑ วัตถุประสงค์ความร่วมมือ

ทั้งสองฝ่ายหวังว่าจะเพิ่มพูนความพยายามในการเสริมสร้างความสัมพันธ์ฉันมิตรและความร่วมมือ
ผ่านการแลกเปลี่ยนการเยือน ทั้งสองฝ่ายตกลงที่จะแลกเปลี่ยนและแบ่งปันประสบการณ์และแนวปฏิบัติ
ในการตรากฎหมาย การตรวจสอบ และประเด็นอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการทำงานของแต่ละฝ่าย ตลอดจน
ช่วยเหลือ และสนับสนุน ซึ่งกันและกัน ในการประชุมระหว่างประเทศโดยตั้งอยู่บนพื้นฐานของ
ผลประโยชน์ร่วมกัน

ข้อ ๒

รูปแบบความร่วมมือ

เพื่อบรรลุเป้าหมายตามที่ได้ระบุไว้ในข้อ ๑ ทั้งสองฝ่ายจะร่วมกันดำเนินการตามมาตรการที่เป็นรูปธรรมดังต่อไปนี้

๑. การจัดการและการร่วมกันแลกเปลี่ยนคณะผู้แทนต่าง ๆ ในการเดินทางเยือน ดังนี้:
 - ๑.๑ การเยือนโดยประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎรของราชอาณาจักรไทย และประธานสภาแห่งชาติสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
 - ๑.๒ การเยือนโดยสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย สมาชิกสภาแห่งชาติสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และเจ้าหน้าที่จากสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย และสำนักงานเลขาธิการสภาแห่งชาติสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
๒. การจัดการประชุมทั้งการประชุมทางกายภาพและการประชุมเสมือนจริงระหว่างหน่วยงานของทั้งสองฝ่ายเพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลและประสบการณ์ในกิจกรรมด้านต่าง ๆ ของรัฐสภา
๓. การแลกเปลี่ยนข้อมูลด้านการบังคับใช้สนธิสัญญาระหว่างประเทศที่ทั้งสองฝ่ายเป็นภาคี
๔. มีการแบ่งปัน ทหารเรือ และสนับสนุนซึ่งกันและกัน ในตำแหน่งที่ว่างลงในเวทีรัฐสภาระดับพหุภาคีอย่างสม่ำเสมอ รวมถึง สมัชชารัฐสภาอาเซียน (AIPA) สมัชชาสหภาพรัฐสภา (IPU) การประชุมภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก (APPF) การประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป (ASEP) และสมัชชารัฐสภาเอเชีย (APA) เพื่อเป็นการแสดงถึงความเป็นศูนย์กลางของอาเซียนอย่างเต็มที่และผดุงไว้ซึ่งสันติสุข ความมั่นคง และความเจริญรุ่งเรืองในภูมิภาค
๕. การทหารเรือในเรื่องที่มีความสนใจร่วมกันสำหรับความร่วมมือระหว่างสองฝ่าย

ข้อ ๓

การนำไปปฏิบัติ

๑. ประเด็นที่จะใช้สำหรับการปรึกษาและการทหารเรือจะต้องได้รับความตกลงจากทั้งสองฝ่ายล่วงหน้าก่อนที่จะดำเนินกิจกรรมใด ๆ
๒. ค่าใช้จ่ายสำหรับกิจกรรมความร่วมมือแต่ละครั้ง รวมถึงการเยือนในระดับทวิภาคีจะใช้หลักการต่างตอบแทน

ข้อ ๔

ผลบังคับใช้ และการยุติบันทึกความเข้าใจ

๑. บันทึกความเข้าใจนี้จะมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ลงนามในบันทึกความเข้าใจและจะมีผลบังคับใช้ต่อไป ๕ ปี และจะต่ออายุได้ทันทีได้อีก ๕ ปี หากฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดแสดงความประสงค์ที่จะแก้ไขเพิ่มเติม หรือ ยุติ บันทึกความเข้าใจฉบับนี้จะต้องมีหนังสือแสดงความประสงค์เป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าอย่างน้อย ๓ เดือนก่อนวันสิ้นสุดบันทึกความเข้าใจ
๒. บันทึกความเข้าใจนี้ไม่สร้าง เปลี่ยนแปลง หรือยุติ สิทธิตามกฎหมายและข้อผูกพันใด ๆ ภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศของทั้งสองฝ่าย
๓. การเปลี่ยนแปลงแก้ไข หรือ ยุติ บันทึกความเข้าใจ จะไม่ส่งผลกระทบต่อกิจกรรมที่กำลังดำเนินการอยู่จนกว่าจะแล้วเสร็จ ซึ่งจะเป็นกิจกรรมที่พ้องกับข้อตกลงที่ทั้งสองฝ่ายตกลงว่าจะดำเนินการร่วมกัน
๔. ข้อโต้แย้งที่เกิดขึ้นจากการตีความ หรือการบังคับใช้บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ จะดำเนินการฉันมิตรผ่านการหารือ และ/หรือ การเจรจาร่วมกันระหว่างทั้งสองฝ่าย

ลงนาม ที่ กรุงเทพมหานคร ในวันที่ ๗ ธันวาคม ๒๕๖๖ มีฉบับในภาษาไทย ภาษาเวียดนาม และภาษาอังกฤษ ทุกฉบับมีข้อความถูกต้องตรงกัน กรณีที่มีความแตกต่างกันในการตีความให้ใช้ตัวหนังสือในฉบับภาษาอังกฤษเป็นหลัก

ในนามของสภาผู้แทนราษฎร

แห่งราชอาณาจักรไทย

ในนามของสภาแห่งชาติ

สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

นายวันมูหะมัดนอร์ มะทา

ประธานสภาผู้แทนราษฎร

นายเวือง ดิงห์ เทวะ

ประธานสภาแห่งชาติ



**THE HOUSE OF
REPRESENTATIVES
OF THE KINGDOM
OF THAILAND**



**THE NATIONAL ASSEMBLY
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF
VIET NAM**

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON THE COOPERATION
BETWEEN
THE HOUSE OF REPRESENTATIVES OF THE KINGDOM OF THAILAND
AND
THE NATIONAL ASSEMBLY OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**

Desiring to strengthen strategic partnership between the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam and;

Aspiring to bolster regular and substantive cooperation between the House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the National Assembly of the Socialist Republic of Viet Nam to further expand bilateral ties;

Taking into account the functions and responsibilities of the House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the National Assembly of the Socialist Republic of Viet Nam as stipulated in the Constitution and law of each country;

The House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the National Assembly of the Socialist Republic of Viet Nam (hereinafter referred to individually as the “Party” and collectively as the “Parties”) have reached the following understanding:

ARTICLE 1

AIMS OF COOPERATION

The Parties wish to intensify efforts to enhance friendship and cooperation through delegation exchanges. The Parties commit to exchange and share experiences and practices in law-making, oversight, and other issues pertaining to the work of each Party; assist and support each other at international forums on the basis of shared interests.

ARTICLE 2

FORMS OF COOPERATION

To achieve the goals outlined in Article 1, the Parties will implement a number of concrete measures as follows:

1. Organizing and coordinating the exchange of delegations, including:

- 1.1. Visits by Leaders of the House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the National Assembly of the Socialist Republic of Viet Nam and;

1.2. Visits by members of the House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the National Assembly of the Socialist Republic of Viet Nam, the officers from the Secretariat of the House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the Office of the National Assembly of the Socialist Republic of Viet Nam;

2. Organizing in-person and virtual conferences between departments of the Parties to exchange information and experience in the field of parliamentary activities;

3. Exchanging the information on the implementation of international treaties to which the two countries are parties;

4. Regularly sharing, consulting, and supporting each other in the vacancy to be filled at Inter-Parliamentary Forums, including ASEAN Inter-Parliamentary Assembly (AIPA), Inter-Parliamentary Union (IPU), Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), Asia-Europe Parliamentary Partnership (ASEP), Asian Parliamentary Assembly (APA), in order to bring full play of ASEAN's centrality and contribute to maintaining peace, stability and prosperity in the region.

5. Consulting prospective areas of mutual interest for cooperation between the Parties.

ARTICLE 3

IMPLEMENTATION OF THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

1. The issues for consultation and discussion will be agreed upon by the Parties prior to any specific activity.

2. Expenses for each cooperation activity and bilateral visit will be addressed on the basis of reciprocity.

ARTICLE 4

EFFECT AND TERMINATION

1. This Memorandum of Understanding will come into effect on the date of its signing and will remain valid for a period of five (5) years and will be automatically extended for successive periods of five (5) years. Either Party may request the amendments to or termination of this Memorandum of Understanding with a notice in writing at least three (3) months prior to its expiration.

2. This Memorandum does not create, change, or terminate any legal rights and obligations under international law for the Parties.

3. The amendments to or termination of the Memorandum of Understanding will not affect the completion of ongoing activities in line with relevant clauses that both Parties have affirmed their commitment to.

4. Any differences arising from the interpretation or implementation of this Memorandum of Understanding will be settled amicably through mutual consultations and/or negotiations between the Parties.

Signed in Bangkok on, 7 December 2023 in duplicate in the Thai, Vietnamese and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence, the English text will be used.

**FOR THE HOUSE OF REPRESENTATIVES OF
THE KINGDOM OF THAILAND**

**FOR THE NATIONAL ASSEMBLY
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF
VIET NAM**

.....
WANMUHAMADNOOR MATHA
SPEAKER

.....
VUONG DINH HUE
PRESIDENT

ข้อตกลงความร่วมมือ
ระหว่างสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย
และสำนักงานเลขาธิการรัฐสภาฮังการี

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทยและสำนักงานเลขาธิการรัฐสภาฮังการี
ต่อไปในข้อตกลงความร่วมมือนี้จะเรียกว่าฝ่ายหรือทั้งสองฝ่ายร่วมกัน):

โดยคำนึงถึงความร่วมมือที่หลากหลายด้านระหว่างฮังการีและไทยและสถาบันนิติบัญญัติ
ของทั้งสองประเทศ;

เพื่อเสริมสร้างความร่วมมือที่สม่ำเสมอและปฏิบัติได้จริงระหว่างสถาบันนิติบัญญัติทั้งสองประเทศ
เพื่อให้เกิดการพัฒนาและขยายความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศ โดยทั้งสองฝ่ายได้ตกลงตามข้อตกลง
ความร่วมมือดังต่อไปนี้:

ข้อ ๑

หลักการโดยรวม

ทั้งสองฝ่ายยังคงสร้างเสริมและส่งเสริมความร่วมมือในรูปแบบต่าง ๆ เพื่อสนับสนุนรัฐสภา
ของทั้งสองประเทศเพื่อให้สามารถปฏิบัติหน้าที่และภารกิจได้อย่างมีประสิทธิภาพ

ทั้งสองฝ่ายจะต้องปฏิบัติตามข้อตกลงความร่วมมือนี้โดยสุจริตบนพื้นฐานของผลประโยชน์ ความเคารพ
และความเข้าใจซึ่งกันและกันโดยสอดคล้องกันกับหลักการพื้นฐานของกฎหมายระหว่างประเทศและ
สนธิสัญญาที่ทั้งสองประเทศเป็นภาคีสมาชิก กฎหมายภายในประเทศ และหน้าที่และภารกิจของแต่ละฝ่าย

ข้อ ๒

ขอบเขตของความร่วมมือ

๒.๑ ทั้งสองฝ่ายจะส่งเสริมความร่วมมือ โดยมีเป้าหมายเพื่อการขยายความสัมพันธ์ระหว่างรัฐสภา
และการพัฒนาศักยภาพของสำนักงานและเจ้าหน้าที่ โดยการแลกเปลี่ยนข้อมูล เอกสาร และประสบการณ์
ที่สอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศของแต่ละประเทศ ซึ่งมีขอบเขตดังต่อไปนี้:

- ความโปร่งใสและความรับผิดชอบของรัฐสภา
- ระบบคณะกรรมการธิการของรัฐสภา การจัดตั้ง ประเภทและองค์ประกอบของคณะกรรมการธิการ
หน้าที่หลักของคณะกรรมการธิการ
- บทบาทของคณะกรรมการธิการในกระบวนการนิติบัญญัติ

- การเปรียบเทียบกฎหมาย (รัฐธรรมนูญ กฎหมาย กฎระเบียบของรัฐสภา) ที่กำหนดขอบเขตการทำงานของรัฐสภาไทยและรัฐสภาฮังการี
- การเปรียบเทียบกระบวนการนิติบัญญัติ ผู้มีบทบาท และสถาบันทางด้านกฎหมาย โดยเน้นที่การกำกับดูแลของรัฐสภาและกระบวนการนิติบัญญัติเป็นหลัก
- การเตรียมการทางด้านเทคนิคของการประชุมรัฐสภา กระบวนการยกร่างและการรับรองระเบียบวาระการประชุม (ความเป็นไปได้ในการแก้ไขและการเพิ่มเติมวาระการประชุม)
- รัฐสภาอิเล็กทรอนิกส์
- กิจกรรมของห้องสมุดรัฐสภาและการบริการงานวิจัย การนำเสนอแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศ
- การเปรียบเทียบการให้บริการข้อมูลข่าวสาร วิธีการดำเนินงาน (สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรและประชาชน) รวมถึงประสบการณ์การใช้สื่อสังคมออนไลน์ การทบทวนแนวทางปฏิบัติที่เป็นเลิศ
- การกิจของรัฐสภาที่เกี่ยวข้องกับงบประมาณ การบริหารจัดการ และทรัพยากรบุคคล
- การนำเสนอและแลกเปลี่ยนประสบการณ์ของสำนักที่รับผิดชอบกิจกรรมสาธารณะทางด้านวัฒนธรรมของรัฐสภา (ห้องสมุด พิพิธภัณฑ์)
- โครงการด้านการศึกษาและเยาวชนเพื่อให้สถาบันนิติบัญญัติเน้นพลเมืองเป็นสำคัญยิ่งขึ้น
- การทูตรัฐสภาในระดับทวิภาคีและพหุภาคี
- การบริการด้านพิธีการทูตของรัฐสภา

๒.๒ ผู้เชี่ยวชาญและเจ้าหน้าที่ของทั้งสองฝ่ายจะทำการติดต่อกันอย่างสม่ำเสมอ ทั้งสองฝ่ายจะต้องดำเนินการแลกเปลี่ยนคณะผู้แทนระดับเจ้าหน้าที่บนพื้นฐานของการต่างตอบแทน โดยรวมไปถึงการประชุม การประชุมเชิงปฏิบัติการหรือการสัมมนาผ่านช่องทางออนไลน์ ซึ่งกิจกรรมนอกเหนือจากนี้ให้เป็นไปตามข้อตกลงพิเศษร่วมกัน

ข้อ ๓

การดำเนินงาน

แต่ละฝ่ายมีหน้าที่รายงานเนื้อหาของข้อตกลงความร่วมมือนี้ต่อฝ่ายบริหารของรัฐสภาของตน โดยที่สำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย และสำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศของสำนักงานเลขาธิการรัฐสภาฮังการี จะรับผิดชอบการดำเนินการและการประสานงานของโครงการความร่วมมือประจำปีที่เกิดขึ้นภายใต้ข้อตกลงความร่วมมือนี้

ข้อ ๔
ผลบังคับใช้

ข้อตกลงความร่วมมือนี้จะมีผลบังคับใช้เป็นระยะเวลาสาม (๓) ปี นับตั้งแต่วันที่ลงนามและอาจขยายระยะเวลาได้โดยความเห็นชอบร่วมกันของทั้งสองฝ่าย เป็นลายลักษณ์อักษรผ่านช่องทางการทูต

ข้อตกลงความร่วมมือนี้จะสิ้นสุดลงในหก (๖) เดือนหลังจากวันที่คู่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งได้รับแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรจากอีกฝ่ายถึงความตั้งใจที่จะยุติข้อตกลงความร่วมมือ

การยุติข้อตกลงความร่วมมือนี้จะไม่ส่งผลกระทบต่อความร่วมมือและโครงการใด ๆ ที่ได้มีการริเริ่มไปแล้ว และที่ยังดำเนินการอยู่มาก่อนหน้าการยุติข้อตกลงความร่วมมือ

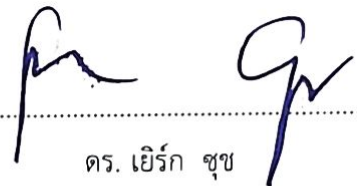
ลงนาม ณ กรุงบูดาเปสต์ ประเทศฮังการี วันที่ ๒๐ เมษายน ๒๕๖๖ ซึ่งจัดทำขึ้นทั้งหมด ๓ ฉบับ ประกอบด้วยฉบับภาษาไทย ภาษาอังกฤษ และภาษาอังกฤษ ในกรณีที่มีการตีความที่ต่างกัน ให้ถือข้อความภาษาอังกฤษเป็นหลัก

ในนามของ
สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
แห่งราชอาณาจักรไทย



นางพรพิศ เพชรเจริญ
เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ในนามของ
สำนักงานเลขาธิการรัฐสภาฮังการี



ดร. เอิร์ก ซูซ
เลขาธิการรัฐสภา

COOPERATION AGREEMENT
between the Office of the Hungarian National Assembly
and the Secretariat of the House of Representatives
of the Kingdom of Thailand

The Office of the Hungarian National Assembly and the Secretariat of the House of Representatives of the Kingdom of Thailand (hereinafter referred to as Participant or jointly as Participants):

Having regard to the multifaceted cooperation between Hungary and Thailand and the two legislatures;

with a view to strengthening the regular and practical cooperation between the two legislatures, contributing to the development and expansion of relations between the two countries, Participants have agreed as follows:

PARAGRAPH 1
GENERAL PRINCIPLES

The two Participants continue to consolidate and promote cooperation in various forms to support the National Assemblies of the two countries to effectively perform their functions and duties.

The two Participants will implement this Agreement in good faith on the basis of mutual benefits, respect and understanding in accordance with the fundamental principles of international law and treaties to which the two countries are Participants, the national laws, and the functions and duties of each Participant.

PARAGRAPH 2
AREAS OF COOPERATION

The Participants will enhance their cooperation with a view to expanding their inter-parliamentary relations and developing the capacity of their departments and staff by exchange of information, documents, and experience in accordance with the national law of each country, in the following domains:

- parliamentary transparency and accountability,
- the committee system of parliaments, the establishment, types and composition of committees, the main functions of committees,
- the role of committees in the legislative process,
- comparison of legislation (constitution, laws, house rules) that define the scope for the functioning of the Thai and Hungarian Parliaments,

- comparison of the legislative processes, actors, and legal institutions, with particular focus on parliamentary oversight and legislative procedures,
- the technical preparation of plenary sessions, the process of drafting and adopting the agenda (possibilities for amendments and additions to the agenda),
- e-parliament,
- activities of parliamentary libraries and research services, presentation of best practices,
- comparison of information services, methodology (MPs and citizens), including the experiences of using the social media, review of best practices,
- parliamentary issues related to the budget, operation, and human resources,
- presentation and exchange of experiences of the departments responsible for the public cultural activities of the Parliament (library, museum),
- educational and youth programmes to make the legislature more citizen-oriented,
- parliamentary diplomacy, in bilateral and multilateral settings
- parliamentary protocol services

Experts and staff of the Participants will maintain regular contacts. The Participants will conduct exchange of staff delegations on the basis of reciprocity, including Online Meeting, Workshop or Seminar, deviation from this is possible on the basis of a special agreement.

PARAGRAPH 3 IMPLEMENTATION

Each Participant is responsible for reporting the content of this Agreement to the executives of their respective parliaments.

The Bureau of International Relations of the Secretariat of the House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the Directorate for Foreign Relations of the Office of the Hungarian National Assembly will be responsible for the implementation, and coordination of annual cooperation programs under this Agreement.

PARAGRAPH 4 COMING INTO EFFECT

This Agreement will come into effect for a period of three (3) years from the date of its signing and will be extended by the agreement of the Participants in written notice through diplomatic channels.

This Agreement will terminate six (6) months after the date on which either Participant has received written notice from the other Participant of its intention to terminate this Agreement.

Termination of this Cooperation Agreement will not affect any cooperation and programmes already initiated and ongoing prior to the termination of this Agreement.

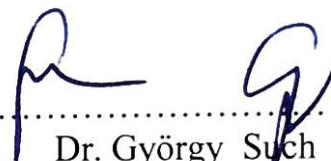
Signed in duplicate at Budapest, Hungary on ... April 2023, in the Thai, Hungarian and English languages. In case of any divergence of interpretation, the English text will be used.

on behalf of the Secretariat
the House of Representatives
of the Kingdom of Thailand



.....
Mrs. Pornpith Phetchareon
Secretary General

on behalf of the Office
of the Hungarian
National Assembly



.....
Dr. György Such
Director General

คณะผู้แทนคณะมิตรภาพรัฐสกลาว-ไทย นำโดย นายสุบัน สะวะบุต
ประธานกรรมาธิการกิจการสมาชิกสภาแห่งชาติ และประธานคณะมิตรภาพรัฐสกลาว-ไทย
เดินทางเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการ ในฐานะแขกของรัฐสภา
ระหว่างวันที่ ๒๔ - ๒๗ กรกฎาคม ๒๕๖๗



การดำเนินการตาม MOU ไทย-เวียดนาม



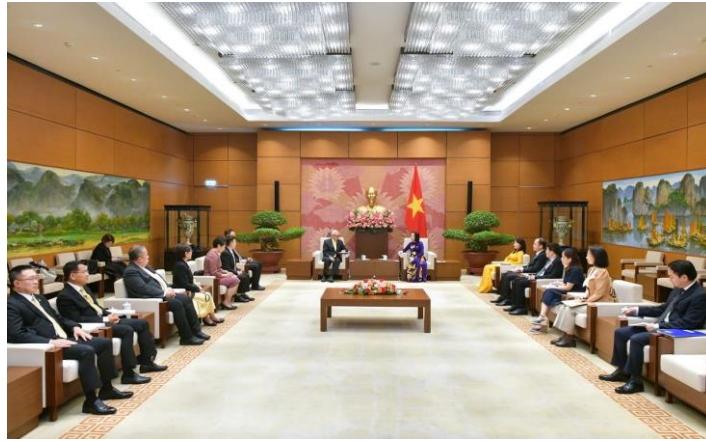
การพบปะหารือระหว่างคณะผู้แทนกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-เวียดนาม กับ Hon. Mr. Dinh Cong Sy (นายดิงห์ กง สี)
ประธานกลุ่มมิตรภาพรัฐสภาเวียดนาม-ไทย และสมาชิกกลุ่มมิตรภาพรัฐสภาเวียดนาม-ไทย



การพบปะหารือระหว่างคณะผู้แทนกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-เวียดนาม กับ Hon. Mr. Dinh Cong Sy (นายดิงห์ กง สี)
ประธานกลุ่มมิตรภาพรัฐสภาเวียดนาม-ไทย และสมาชิกกลุ่มมิตรภาพรัฐสภาเวียดนาม-ไทย



การพบปะหารือระหว่างคณะผู้แทนกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-เวียดนาม กับ Hon. Mr. Dinh Cong Sy (นายดิงห์ กง สี)
ประธานกลุ่มมิตรภาพรัฐสภาเวียดนาม-ไทย และสมาชิกกลุ่มมิตรภาพรัฐสภาเวียดนาม-ไทย



นายศักดิ์ชัย ธนบุญชัย สมาชิกวุฒิสภา และประธานกลุ่มมิตรภาพฯ ไทย-เวียดนาม พร้อมคณะ เข้าเยี่ยมคารวะ Hon. Ms. Nguyen Thi Thanh (นางสาวเหงียน ถิ แทงห์) รองประธานสภาแห่งชาติ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม



นายศักดิ์ชัย ธนบุญชัย สมาชิกวุฒิสภา และประธานกลุ่มมิตรภาพฯ ไทย-เวียดนาม พร้อมคณะ เข้าเยี่ยมคารวะ Hon. Ms. Nguyen Thi Thanh (นางสาวเหงียน ถิ แทงห์) รองประธานสภาแห่งชาติ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม



ด่วนที่สุด บันทึกข้อความ

เลขที่การสภามุแทนราษฎร	วทศ/ค/ ๖๕๖๗
เลขรับ	
วันที่	๑๑ ต.ค. ๒๕๖๗
ที่	๑๐
นาฬิกา	

เลขที่การสภามุแทนราษฎร	วทศ/ค/ ๖๕๖๗
เลขรับ	
วันที่	๑๑ ต.ค. ๒๕๖๗
เวลา	๑๑.๐๐ น.

ส่วนราชการ สำนักงานการรัฐสภาระหว่างประเทศ โทร. ๐ ๒๒๔๒ ๕๕๐๐ ต่อ ๕๖๑๑

ที่ สผ ๐๐๗๐/๑๐๘ วันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๗

เรื่อง รายงานผลการปฏิบัติราชการตามคำรับรองการปฏิบัติราชการระดับองค์กร ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗ รอบ ๑๒ เดือน (ตัวชี้วัดที่ ๑.๑)

เรียน เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ตามที่สำนักงานการรัฐสภาระหว่างประเทศเป็นเจ้าภาพหลัก (ผู้รายงาน) ตัวชี้วัดที่ ๑.๑ ระดับความสำเร็จของการพัฒนาการสร้างความร่วมมือกับรัฐสภาระหว่างประเทศ โดยได้รายงานผลการปฏิบัติราชการตามคำรับรองการปฏิบัติราชการระดับองค์กร ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗ รอบ ๖ เดือน และรอบ ๙ เดือนไปแล้ว โดยสำนักฯ พร้อมด้วยสำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ได้เข้าร่วมในกิจกรรมที่ ๕ การเร่งรัดดำเนินการตามคำรับรองการปฏิบัติราชการ ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗ เมื่อวันที่ ๑๖ กันยายน ๒๕๖๗ พร้อมทั้งได้นำเสนอให้ที่ปรึกษาในการดำเนินโครงการประเมินผลการปฏิบัติราชการฯ (บริษัท นอร์ธ สตาร์ บิซิเนส คอนซัลติ่ง จำกัด) และข้าราชการที่เกี่ยวข้องกับการเร่งรัดดำเนินการตามคำรับรองการปฏิบัติราชการ ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗ ได้รับทราบสถานะล่าสุดของการดำเนินการตามตัวชี้วัดที่ ๑.๑ นั้น

บัดนี้ เพื่อให้เป็นไปตามเกณฑ์การให้คะแนนในระดับ ๕ คะแนน ผู้รายงานจึงขอเสนอรายงานผลการดำเนินงาน ตามแผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (Memorandum of Understanding : MOU) พร้อมปัญหา อุปสรรค และข้อเสนอแนะต่อหัวหน้าส่วนราชการ ดังนี้

๑. ภาพรวมของการดำเนินงาน

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรและรัฐสภาไทยได้ส่งเสริมความร่วมมือกับรัฐสภามิตรประเทศ โดยเฉพาะรัฐสภาในกลุ่มประเทศอาเซียน โดยการลงนาม MOU ซึ่งมีวัตถุประสงค์ในการปฏิบัติหน้าที่และภารกิจ ได้อย่างมีประสิทธิภาพของรัฐสภาทั้งสองประเทศ โดยสรุป ดังนี้

๑.๑ MOU ไทย-ลาว

รัฐสภาไทยได้ลงนามใน MOU กับสภาแห่งชาติ สปป. ลาว เมื่อวันที่ ๓๑ ตุลาคม ๒๕๖๕ โดยมีนายชวน หลีกภัย ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร ลงนามร่วมกับ ดร. ไชยมพอน พมวิทาน ประธานสภาแห่งชาติ สปป. ลาว MOU ฉบับนี้มีผลบังคับใช้เป็นเวลา ๓ ปี นับตั้งแต่วันลงนาม

เนื้อหาของ MOU ไทย-ลาว มุ่งเน้นผลประโยชน์ร่วมกันของทั้งสองฝ่าย โดยจะมี (๑) การแลกเปลี่ยนคณะผู้แทน (๒) การแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร (๓) การผลักดัน และส่งเสริมการดำเนินการตามสนธิสัญญาและความตกลงระหว่างประเทศ และ (๔) การร่วมมือและสนับสนุนซึ่งกันและกันในกรอบความร่วมมือของรัฐสภาในภูมิภาค และระหว่างประเทศ

ผลของการมี MOU ไทย-ลาว ทำให้เกิดผลผลิตในด้านต่าง ๆ ที่เป็นประโยชน์ต่อการดำเนินงานของฝ่ายนิติบัญญัติ ซึ่งเดิมมีความสัมพันธ์ที่ดีกันอยู่แล้ว และได้ขยายระดับความสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น โดยส่วนราชการสังกัดรัฐสภาได้แลกเปลี่ยนข้อมูลกับ สปป. ลาว ในประเด็นการส่งเสริมการมีส่วนร่วมของสตรี การส่งเสริมความเท่าเทียมทางเพศอย่างเป็นรูปธรรม

นอกจากนี้ ผลผลิตอีกประการหนึ่ง คือ ส่วนราชการสังกัดรัฐสภาได้จัดทำประเด็นประกอบการสนทนา และจัดเตรียมข้อมูลสารัตถะเพื่อสนับสนุนภารกิจของสมาชิกรัฐสภาในเวทีระหว่างประเทศได้ตรงตามกรอบการสนทนาและมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น อาทิ กรอบกฎหมายที่กำกับการบริหารจัดการน้ำร่วมกัน ในกรอบคณะกรรมการแม่น้ำโขง ได้แก่ ลาว ไทย กัมพูชา และเวียดนาม การมีเวทีสนับสนุนการเป็นประธานอาเซียนของสภาแห่งชาติ สปป. ลาว การเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมในกรอบสมัชชารัฐสภาอาเซียน (AIPA) และการส่งเสริมด้านการศึกษา

ผลลัพธ์ที่เป็นรูปธรรม ได้แก่ นักวิเทศสัมพันธ์ในสังกัดสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรซึ่งเป็นข้าราชการสายงานหลักด้านการสนับสนุนภารกิจด้านต่างประเทศของรัฐบาลไทย ได้มีเครือข่ายความสัมพันธ์ที่ลึกซึ้งและได้รับคำแนะนำที่ดีจากเจ้าหน้าที่ประจำสภาแห่งชาติ สปป. ลาว รวมถึงมีการติดตามงานหรือภารกิจได้อย่างรวดเร็วยิ่งขึ้นผ่านบัญชี WhatsApp และกลุ่มในบัญชี WhatsApp นอกจากนี้ ด้วย สปป. ลาว มีกำหนดจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมใหญ่สมัชชารัฐสภาอาเซียน ครั้งที่ ๔๕ (45th AIPA General Assembly) ระหว่างวันที่ ๑๘ – ๒๔ ตุลาคม ๒๕๖๗ รวมถึงการปฏิบัติหน้าที่ประธาน AIPA ตลอดช่วงเวลา ๑ ปี (ปี ๒๕๖๖ – ๒๕๖๗) รัฐบาลไทยโดยสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรได้ให้คำแนะนำในการดำเนินภารกิจดังกล่าวแก่สภาแห่งชาติ สปป. ลาว และเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องเพื่อให้การปฏิบัติหน้าที่ของสภาแห่งชาติ สปป. ลาว ดังที่กล่าวมา เป็นไปด้วยความเรียบร้อย

นอกจากนี้ ผลลัพธ์อีกประการซึ่งโดดเด่นเป็นที่ประจักษ์ ได้แก่ บทบาทของสมาชิกรัฐสภาไทยในเวทีระหว่างประเทศซึ่งเป็นที่ยอมรับจากประชาคมระหว่างประเทศ โดยเฉพาะในกรอบการประชุมรัฐสภาระหว่างประเทศที่มีรัฐบาลไทยและสภาแห่งชาติ สปป. ลาว ร่วมในเวทีการประชุมด้วย อาทิ การประชุมกลุ่มอาเซียน+๓ ในห้วงการประชุมสมัชชาสหภาพรัฐสภา ครั้งที่ ๑๔๘ และการประชุมอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง เมื่อวันที่ ๒๓ มีนาคม ๒๕๖๗ ณ นครเจนีวา สมาพันธรัฐสวิส การหารือระหว่างผู้นำอาเซียนและคณะผู้แทนสมัชชารัฐสภาอาเซียน ในห้วงการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ ๔๔ และครั้งที่ ๔๕ ระหว่างวันที่ ๘ – ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๗ ณ เวียงจันทน์ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

๑.๒ MOU ไทย-เวียดนาม

รัฐบาลไทยได้ลงนามใน MOU กับสภาแห่งชาติเวียดนาม เมื่อวันที่ ๗ ธันวาคม ๒๕๖๖ โดยมีนายวันมูหะมัดนอร์ มะทา ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร ลงนามร่วมกับนายเวือง ดิงห์ เหวะ ประธานสภาแห่งชาติเวียดนาม MOU ฉบับนี้มีผลบังคับใช้เป็นเวลา ๕ ปี นับตั้งแต่วันลงนาม

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรได้ลงนามใน MOU กับสำนักงานเลขาธิการสภาแห่งชาติเวียดนาม เมื่อวันที่ ๗ ธันวาคม ๒๕๖๖ โดยมีว่าที่ร้อยตำรวจตรี อาพัทธ์ สุขะนันท์ รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร รักษา-ราชการแทนเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ลงนามร่วมกับนายบุญ วัน เกือง เลขาธิการสภาแห่งชาติเวียดนาม MOU ฉบับนี้มีผลบังคับใช้เป็นเวลา ๕ ปี นับตั้งแต่วันลงนาม

เนื้อหาของ MOU ไทย-เวียดนาม เน้นการแลกเปลี่ยนประสบการณ์และแนวปฏิบัติในการตรากฎหมายและช่วยเหลือกันในการประชุมระหว่างประเทศ บนพื้นฐานของผลประโยชน์ร่วมกัน โดยจะมี (๑) การแลกเปลี่ยนคณะผู้แทน (๒) การประชุมระหว่างหน่วยงานของทั้งสองฝ่าย (๓) การแลกเปลี่ยนข้อมูลการบังคับใช้สนธิสัญญาระหว่างประเทศ (๔) การร่วมมือและสนับสนุนซึ่งกันและกันในกรอบความร่วมมือของรัฐสภาในภูมิภาค และระหว่างประเทศ และ (๕) การหารือในประเด็นที่ทั้งสองฝ่ายมีความสนใจ

ผลของการมี MOU ไทย-เวียดนาม ทำให้เกิดผลผลิตในด้านต่าง ๆ ที่เป็นประโยชน์ต่อการดำเนินงานของฝ่ายนิติบัญญัติ ซึ่งเดิมมีความสัมพันธ์ที่ดีกันอยู่แล้ว และได้ขยายระดับความสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น โดยส่วน-ราชการสังกัดรัฐสภาได้แลกเปลี่ยนข้อมูลกับเวียดนาม โดยผ่านกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-เวียดนาม และกลุ่ม-มิตรภาพรัฐสภาเวียดนาม-ไทย

นอกจากนี้ ผลผลิตอีกประการหนึ่ง คือ ส่วนราชการสังกัดรัฐสภาได้จัดทำประเด็นประกอบการสนทนาและจัดเตรียมข้อมูลสารัตถะเพื่อสนับสนุนภารกิจของสมาชิกรัฐสภาในเวทีระหว่างประเทศได้ตรงตามกรอบการ-สนทนาและมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น อาทิ การยกระดับความสัมพันธ์เป็น “หุ้นส่วนยุทธศาสตร์ที่เข้มแข็ง (Strengthened Strategic Partnership)” ในภาครัฐบาล การส่งเสริมความสัมพันธ์ในด้านวัฒนธรรม เช่น อาหารและของที่ระลึกประจำถิ่น การผลักดันการปฏิบัติตามแผนการดำเนินการต่าง ๆ ในภาครัฐบาล

ผลลัพธ์ที่เป็นรูปธรรม ได้แก่ นักวิเทศสัมพันธ์ในสังกัดสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรซึ่งเป็นข้าราชการสายงานหลักด้านการสนับสนุนภารกิจด้านต่างประเทศของรัฐบาลไทย ได้มีเครือข่ายความสัมพันธ์ที่ลึกซึ้งและได้รับคำแนะนำที่ดีจากเจ้าหน้าที่ประจำสภาแห่งชาติเวียดนาม รวมทั้งเจ้าหน้าที่สถานเอกอัครราชทูตเวียดนามประจำประเทศไทย รวมถึงมีการติดตามงานหรือภารกิจได้อย่างรวดเร็วยิ่งขึ้นผ่านบัญชี WhatsApp และ Line รวมทั้งกลุ่มในบัญชี WhatsApp

นอกจากนี้ ผลลัพธ์อีกประการซึ่งโดดเด่นเป็นที่ประจักษ์ ได้แก่ บทบาทของสมาชิกรัฐสภาไทยในเวทีระหว่างประเทศซึ่งเป็นที่ยอมรับจากประชาคมระหว่างประเทศ โดยเฉพาะในกรอบการประชุมรัฐสภาระหว่างประเทศที่มีรัฐสภาไทยและสภาแห่งชาติเวียดนาม ร่วมในเวทีการประชุมด้วย อาทิ การประชุมกลุ่มอาเซียน+๓ ในห้วงการประชุมสมัชชาสหภาพรัฐสภา ครั้งที่ ๑๔๘ และการประชุมอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง เมื่อวันที่ ๒๓ มีนาคม ๒๕๖๗ ณ นครเจนีวา สมาพันธรัฐสวิส การหารือระหว่างผู้นำอาเซียนและคณะผู้แทนสมัชชารัฐสภาอาเซียน ในห้วงการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ ๔๔ และครั้งที่ ๔๕ ระหว่างวันที่ ๘ - ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๗ ณ เวียงจันทน์ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

๑.๓ อื่น ๆ

MOU ไทย-ฮังการี

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรได้ลงนามใน MOU กับสำนักงานเลขาธิการรัฐสภาฮังการี เมื่อวันที่ ๒๐ เมษายน ๒๕๖๖ โดยมีนางพรพิศ เพชรเจริญ เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ลงนามร่วมกับ ดร. เยิร์ก ซูช เลขาธิการรัฐสภาฮังการี MOU ฉบับนี้มีผลบังคับใช้เป็นเวลา ๓ ปี นับตั้งแต่วันลงนาม

เนื้อหาของ MOU ไทย-ฮังการี เน้นการแลกเปลี่ยนข้อมูล เอกสาร และประสบการณ์ที่สอดคล้องกับขอบเขตของกฎหมายภายในของแต่ละประเทศ อาทิ ความโปร่งใสและความรับผิดชอบของรัฐบาล ระบบคณะกรรมการการของรัฐบาล บทบาทของคณะกรรมการในกระบวนการนิติบัญญัติ การเปรียบเทียบกฎหมาย การเปรียบเทียบกระบวนการนิติบัญญัติ การเตรียมการด้านเทคนิคของการประชุมรัฐสภา รัฐสภาอิเล็กทรอนิกส์ กิจกรรมของห้องสมุดรัฐสภาและงานวิจัย การเปรียบเทียบการให้บริการข้อมูลข่าวสาร ภารกิจของรัฐสภาที่เกี่ยวข้องกับงบประมาณ การนำเสนอและแลกเปลี่ยนประสบการณ์ด้านการบริการสาธารณะ โครงการด้านการศึกษาและเยาวชน การทูตรัฐสภา การบริการด้านพิธีการทูตของรัฐสภา

ผลของการมี MOU ไทย-ฮังการี ทำให้เกิดผลผลิตในด้านต่าง ๆ ที่เป็นประโยชน์ต่อการดำเนินงานของฝ่ายนิติบัญญัติ ซึ่งได้ขยายระดับความสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น โดยส่วนราชการสังกัดรัฐสภาได้แลกเปลี่ยนข้อมูลกับรัฐสภาฮังการีในด้านการส่งเสริมความสัมพันธ์รัฐสภาทวิภาคี การบริหารจัดการน้ำและทรัพยากรน้ำ การส่งเสริมทุนการศึกษาด้านกีฬา และการส่งเสริมการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรม

นอกจากนี้ ผลผลิตอีกประการหนึ่ง คือ ส่วนราชการสังกัดรัฐสภาได้จัดทำประเด็นประกอบการสนทนาและจัดเตรียมข้อมูลสาระัตถะเพื่อสนับสนุนภารกิจของสมาชิกรัฐสภาในเวทีระหว่างประเทศได้ตรงตามกรอบการสนทนาและมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

ผลลัพธ์ที่เป็นรูปธรรม ได้แก่ นักวิเทศสัมพันธ์ในสังกัดสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรซึ่งเป็นข้าราชการสายงานหลักด้านการสนับสนุนภารกิจด้านต่างประเทศของรัฐบาลไทย ได้มีเครือข่ายที่ใกล้ชิดขึ้นและได้รับคำแนะนำที่ดีจากเอกอัครราชทูตฮังการีประจำประเทศไทย รวมถึงมีการติดตามงานหรือภารกิจได้อย่างรวดเร็วยิ่งขึ้นผ่านโทรศัพท์เคลื่อนที่ นอกจากนี้ ยังได้รับการประสานงานจากเอกอัครราชทูตฯ เพื่อหาหนทางเดินทางเยือนฮังการีอย่างเป็นทางการของประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร

นอกจากนี้ ผลลัพธ์อีกประการซึ่งโดดเด่นเป็นที่ประจักษ์ ได้แก่ บทบาทของสมาชิกรัฐสภาไทยในเวทีระหว่างประเทศซึ่งเป็นที่ยอมรับจากประชาคมระหว่างประเทศ โดยเฉพาะในกรอบการประชุมรัฐสภาระหว่างประเทศที่มีรัฐสภาไทยและรัฐสภาฮังการีร่วมในเวทีการประชุมด้วย อาทิ การประชุมคณะทำงานว่าด้วยวิทยาศาสตร์

และเทคโนโลยีของสหภาพรัฐสภา ในห้วงการประชุมสมัชชาสหภาพรัฐสภา ครั้งที่ ๑๔๘ และการประชุมอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง เมื่อวันที่ ๒๕ มีนาคม ๒๕๖๗ ณ นครเจนีวา สมาพันธรัฐสวิส รวมถึงการประชุมในกรอบดังกล่าวที่จัดในรูปแบบผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์

MOU ไทย-กัมพูชา

รัฐสภาไทยได้ลงนามใน MOU กับสภาแห่งชาติกัมพูชา เมื่อวันที่ ๑๑ กรกฎาคม ๒๕๖๗ โดยมีนาย วันมูหะมัดนอร์ มะทา ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร ลงนามร่วมกับสมเด็จมหาวีระวงศ์ ประธานสภาแห่งชาติกัมพูชา MOU ฉบับนี้มีผลบังคับใช้เป็นเวลา ๔ ปี นับตั้งแต่วันลงนาม

เนื้อหาของ MOU ไทย-กัมพูชา เน้นการแลกเปลี่ยนข้อมูล วิธีปฏิบัติที่ดี และทรัพยากรอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง โดยจะมีความร่วมมือในระดับต่าง ๆ เช่น ระดับผู้นำของรัฐสภา ระดับคณะกรรมการ และคณะกรรมการธิการ ผู้เชี่ยวชาญของรัฐสภา ระดับกลุ่มมิตรภาพ และระดับเจ้าหน้าที่ระดับสูง ผ่านโครงการพิเศษอื่น ๆ เช่น การประชุมเชิงปฏิบัติการ กิจกรรมเชิงวัฒนธรรม และการประชุมเสมือนจริง

ผลของการมี MOU ไทย-กัมพูชา ทำให้เกิดผลผลิตในด้านต่าง ๆ ที่เป็นประโยชน์ต่อการดำเนินงานของฝ่ายนิติบัญญัติ ซึ่งเดิมมีความสัมพันธ์ที่ดีกันอยู่แล้ว และได้ขยายระดับความสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น โดยส่วนราชการสังกัดรัฐสภาได้แลกเปลี่ยนข้อมูลกับกัมพูชาในด้านการฟื้นฟูเศรษฐกิจและการท่องเที่ยวภายหลังสถานการณ์ COVID-19 การร่วมมือป้องกันภัยสงครามที่เกิดจากการแทรกแซงของชาติมหาอำนาจ และสถานการณ์ความขัดแย้งระหว่างประเทศในปัจจุบัน รวมถึงความร่วมมือในกรอบภูมิภาคอาเซียน

นอกจากนี้ ผลผลิตอีกประการหนึ่ง คือ ส่วนราชการสังกัดรัฐสภาได้จัดทำประเด็นประกอบการสนทนาและจัดเตรียมข้อมูลสาระัตถะเพื่อสนับสนุนภารกิจของสมาชิกรัฐสภาในเวทีระหว่างประเทศได้ตรงตามกรอบการสนทนาและมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

ผลลัพธ์ที่เป็นรูปธรรม ได้แก่ นักวิเทศสัมพันธ์ในสังกัดสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรซึ่งเป็นข้าราชการสายงานหลักด้านการสนับสนุนภารกิจด้านต่างประเทศของรัฐสภาไทย ได้มีเครือข่ายความสัมพันธ์ที่ลึกซึ้งและได้รับคำแนะนำที่ดีจากเจ้าหน้าที่ประจำสภาแห่งชาติกัมพูชา รวมถึงมีการติดตามงานหรือภารกิจได้อย่างรวดเร็วยิ่งขึ้นผ่านบัญชี WhatsApp และกลุ่มในบัญชี WhatsApp อาทิ การประชุมกลุ่มอาเซียน+๓ ในห้วงการประชุมสมัชชาสหภาพรัฐสภา ครั้งที่ ๑๔๘ และการประชุมอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง เมื่อวันที่ ๒๓ มีนาคม ๒๕๖๗ ณ นครเจนีวา สมาพันธรัฐสวิส การหารือระหว่างผู้นำอาเซียนและคณะผู้แทนสมัชชารัฐสภาอาเซียน ในห้วงการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ ๔๔ และครั้งที่ ๔๕ ระหว่างวันที่ ๘ – ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๗ ณ เวียงจันทน์ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

นอกจากนี้ ผลลัพธ์อีกประการซึ่งโดดเด่นเป็นที่ประจักษ์ ได้แก่ บทบาทของสมาชิกรัฐสภาไทยในเวทีระหว่างประเทศซึ่งเป็นที่ยอมรับจากประชาคมระหว่างประเทศ โดยเฉพาะในกรอบการประชุมรัฐสภาระหว่างประเทศที่มีรัฐสภาไทยและสภาแห่งชาติกัมพูชาเข้าร่วมในเวทีการประชุมด้วย อาทิ การประชุมกลุ่มอาเซียน+๓ ในห้วงการประชุมสมัชชาสหภาพรัฐสภา ครั้งที่ ๑๔๘ และการประชุมอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง เมื่อวันที่ ๒๓ มีนาคม ๒๕๖๗ ณ นครเจนีวา สมาพันธรัฐสวิส การหารือระหว่างผู้นำอาเซียนและคณะผู้แทนสมัชชารัฐสภาอาเซียน ในห้วงการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ ๔๔ และครั้งที่ ๔๕ ระหว่างวันที่ ๘ – ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๗ ณ เวียงจันทน์ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

๒. การดำเนินการตามแผนการดำเนินการ

ผู้รายงานได้จัดทำแผนการดำเนินการซึ่งได้ผ่านความเห็นชอบตามสายบังคับบัญชา โดยมีลำดับขั้นตอนตามแผนการดำเนินการทั้งสิ้น ๗ ขั้นตอน ทั้งนี้ เพื่อเป็นแนวทางในการดำเนินการให้เป็นไปตามเกณฑ์การให้คะแนนของผู้ประเมิน โดยได้พิจารณาว่า MOU ไทย-ลาว และ MOU ไทย-เวียดนาม เป็น MOU ฉบับหลักที่ใช้ในการประเมินในครั้งนี้

๒.๑ MOU ไทย-ลาว

การดำเนินการ/กิจกรรม	ระยะเวลา ดำเนินการ	ผลผลิต	ผลการดำเนินงาน
๑. จัดทำแผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗	ต.ค. ๖๖	มีแผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗	มี MOU ไทย-ลาว จำนวน ๑ ฉบับ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๒. แลกเปลี่ยนคณะผู้แทนระดับต่าง ๆ และกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภา	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	มีการแลกเปลี่ยนคณะผู้แทนระดับต่าง ๆ และกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗	ได้มีการแลกเปลี่ยนระหว่างกัน จำนวน ๕ ครั้ง (ดำเนินการได้ตามแผน)
๓. แลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการปฏิบัติตามบทบาทขององค์การนิติบัญญัติด้วยกัน	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการปฏิบัติตามบทบาทขององค์การนิติบัญญัติด้วยกันตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗	ได้มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร ในวาระต่าง ๆ รวม ๙ วาระ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๔. ผลักดันและส่งเสริมการดำเนินการตามสนธิสัญญาและความตกลงระหว่างประเทศที่รัฐบาลของทั้งสองประเทศลงนามร่วมกัน	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	ได้เอกสารผลลัพธ์หรือประเด็นจากการมีปฏิสัมพันธ์ระหว่างประเทศทั้งในระดับทวิภาคีและระดับพหุภาคี เพื่อนำไปแลกเปลี่ยนกับฝ่ายบริหาร (รัฐบาล) ในการผลักดันวาระที่ทั้งสองประเทศให้ความสำคัญ	ได้เอกสารผลลัพธ์หรือประเด็นจากการมีปฏิสัมพันธ์ระหว่างประเทศทั้งในระดับทวิภาคีและระดับพหุภาคี เพื่อนำไปแลกเปลี่ยนกับฝ่ายบริหาร (รัฐบาล) ในการผลักดันวาระที่ทั้งสองประเทศให้ความสำคัญ รวม ๙ วาระ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๕. ร่วมมือและสนับสนุนซึ่งกันและกันในการดำเนินงานในกรอบความร่วมมือของรัฐสภาในภูมิภาคและระหว่างประเทศ	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	มีประเด็นที่เสนอแนะเพื่อส่งเสริมการดำเนินงานในกรอบความร่วมมือของรัฐสภาในภูมิภาคและระหว่างประเทศ	มีประเด็นที่เสนอแนะเพื่อส่งเสริมการดำเนินงานในกรอบความร่วมมือของรัฐสภาในภูมิภาคและระหว่างประเทศ จำนวน ๗ วาระ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๖. ประเมินความพึงพอใจโดยสมาชิกรัฐสภา	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	ได้รับการประเมินความพึงพอใจจากสมาชิกรัฐสภาในระดับร้อยละ ๘๐ ขึ้นไป	ได้รับการประเมินความพึงพอใจจากสมาชิกรัฐสภาในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับ MOU ไทย-ลาว ในระดับร้อยละ ๙๓.๗๕ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๗. จัดทำรายงานผลการดำเนินงานตามแผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) พร้อมปัญหาอุปสรรค และข้อเสนอแนะต่อหัวหน้าส่วนราชการ	ส.ค - ก.ย. ๖๗	มีรายงานผลการดำเนินงานตามแผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) พร้อมปัญหา อุปสรรค และข้อเสนอแนะต่อหัวหน้าส่วนราชการ จำนวน ๑ ฉบับ	ดำเนินการนำเสนอรายงานผลการดำเนินงานแล้วตามเนื้อหาที่ปรากฏ ในบันทึกข้อความฉบับนี้ (ดำเนินการได้ตามแผน)

๒.๒ MOU ไทย-เวียดนาม

การดำเนินการ/กิจกรรม	ระยะเวลา ดำเนินการ	ผลผลิต	ผลการดำเนินงาน
๑. จัดทำแผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗	ต.ค. ๖๖	มีแผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗	มี MOU ไทย-เวียดนาม จำนวน ๑ ฉบับ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๒. แลกเปลี่ยนคณะผู้แทนระดับต่าง ๆ และกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภา	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	มีการแลกเปลี่ยนคณะผู้แทนระดับต่าง ๆ และกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗	ได้มีการแลกเปลี่ยนระหว่างกันจำนวน ๒ ครั้ง (ดำเนินการได้ตามแผน)
๓. แลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการปฏิบัติตามบทบาทขององค์การนิติบัญญัติด้วยกัน	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการปฏิบัติตามบทบาทขององค์การนิติบัญญัติด้วยกันตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗	ได้มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารในวาระต่าง ๆ รวม ๕ วาระ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๔. ผลักดันและส่งเสริมการดำเนินการตามสนธิสัญญาและความตกลงระหว่างประเทศที่รัฐบาลของทั้งสองประเทศลงนามร่วมกัน	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	ได้เอกสารผลลัพธ์หรือประเด็นจากการมีปฏิสัมพันธ์ระหว่างประเทศทั้งในระดับทวิภาคีและระดับพหุภาคี เพื่อนำไปแลกเปลี่ยนกับฝ่ายบริหาร (รัฐบาล) ในการผลักดันวาระที่ทั้งสองประเทศให้ความสำคัญ	ได้เอกสารผลลัพธ์หรือประเด็นจากการมีปฏิสัมพันธ์ระหว่างประเทศทั้งในระดับทวิภาคีและระดับพหุภาคี เพื่อนำไปแลกเปลี่ยนกับฝ่ายบริหาร (รัฐบาล) ในการผลักดันวาระที่ทั้งสองประเทศให้ความสำคัญ รวม ๑๐ วาระ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๕. ร่วมมือและสนับสนุนซึ่งกันและกันในการดำเนินงานในกรอบความร่วมมือของรัฐบาลในภูมิภาคและระหว่างประเทศ	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	มีประเด็นที่เสนอแนะเพื่อส่งเสริมการดำเนินงานในกรอบความร่วมมือของรัฐบาลในภูมิภาคและระหว่างประเทศ	มีประเด็นที่เสนอแนะเพื่อส่งเสริมการดำเนินงานในกรอบความร่วมมือของรัฐบาลในภูมิภาคและระหว่างประเทศ จำนวน ๕ วาระ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๖. ประเมินความพึงพอใจโดยสมาชิกรัฐสภา	พ.ย. ๖๖ - ก.ย. ๖๗	ได้รับการประเมินความพึงพอใจจากสมาชิกรัฐสภาในระดับร้อยละ ๘๐ ขึ้นไป	ได้รับการประเมินความพึงพอใจจากสมาชิกรัฐสภาในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับ MOU ไทย-เวียดนามในระดับร้อยละ ๘๕ (ดำเนินการได้ตามแผน)
๗. จัดทำรายงานผลการดำเนินงานตามแผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) พร้อมปัญหาอุปสรรค และข้อเสนอแนะต่อหัวหน้าส่วนราชการ	ส.ค. - ก.ย. ๖๗	มีรายงานผลการดำเนินงานตามแผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) พร้อมปัญหา อุปสรรค และข้อเสนอแนะต่อหัวหน้าส่วนราชการ จำนวน ๑ ฉบับ	ดำเนินการนำเสนอรายงานผลการดำเนินงานแล้วตามเนื้อหาที่ปรากฏในบันทึกข้อความฉบับนี้ (ดำเนินการได้ตามแผน)

๓. ปัญหา อุปสรรค และข้อเสนอแนะ

๓.๑ ปัญหา

- การขาดแคลนทรัพยากรบุคคลที่มีความพร้อมทั้งองค์ความรู้ ประสบการณ์ และคุณสมบัติด้านการวางแผนให้องค์กร รวมถึงการมีจิตบริการที่ต้องอุทิศตนเพื่อปฏิบัติราชการอื่นที่นอกเหนือจากขอบเขตของงานประจำ ได้แก่ การรวบรวม ศึกษา และประมวลผลข้อมูลที่เกี่ยวข้อง เพื่อยางานผลการดำเนินการตามตัวชี้วัด

- ผู้รายงานมีงานประจำตามที่กำหนดในขอบเขตของงานจำนวนมาก และต้องจัดทำเอกสารประกอบการรายงานผลการดำเนินการตามตัวชี้วัดในช่วงนอกเวลาราชการเพื่อให้แล้วเสร็จทันกำหนดส่งที่มีระยะเวลากระชั้นชิด โดยผู้รายงานต้องดำเนินการโดยไม่ให้ส่งผลกระทบต่อปฏิบัติงานประจำดังกล่าว

๓.๒ อุปสรรค

- สมาชิกวุฒิสภาในฐานะผู้รับบริการมีพื้นฐานองค์ความรู้ที่แตกต่างกันอีกทั้งมีความสนใจในประเด็นต่าง ๆ ที่หลากหลาย ซึ่งอาจจะไม่ได้ให้ความสำคัญต่อการส่งเสริมความสัมพันธ์กับรัฐสภาประเทศคู่ลงนาม MOU เป็นการเฉพาะ ในระดับเดียวกับที่บุคคลสำคัญของรัฐสภา เช่น ประธานรัฐสภา ได้ให้ความสำคัญกับ MOU ด้วยการผลักดันและลงนามใน MOU และมอบนโยบายสำคัญที่ขับเคลื่อน MOU

๓.๓ ข้อเสนอแนะ

- การพิจารณากำหนดตัวชี้วัดตามคำรับรองการปฏิบัติราชการระดับองค์กร ประจำปีงบประมาณ ควรกำหนดให้สอดคล้องกับตัวชี้วัดตามแผนปฏิบัติการของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร เพื่อให้การประเมินต่าง ๆ ในระดับองค์กรสามารถเชื่อมโยงกันทั้งในด้านผลผลิตและผลลัพธ์ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

รายละเอียดตามเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและพิจารณาให้ความเห็นชอบ ทั้งนี้ จะได้ดำเนินการรายงานผลการปฏิบัติราชการตามคำรับรองการปฏิบัติราชการระดับองค์กร ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗ รอบ ๑๒ เดือน (ตัวชี้วัดที่ ๑.๑) ให้แล้วเสร็จตามกำหนดเวลา ภายในวันอังคารที่ ๑๕ ตุลาคม ๒๕๖๗ ต่อไป

จุฬารัตน์ ไสกรจ่าง

(นายจุฬารัตน์ ไสกรจ่าง)

คณะทำงานและเลขานุการ

คณะทำงานแผนกลยุทธ์และการบริหารงบประมาณ

สำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ

ทราบ/เห็นชอบ

อังษณ ธีระธำรงค์

(นางสาวอังษณ ธีระธำรงค์)

คณะทำงาน

คณะทำงานดำเนินการตามยุทธศาสตร์

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

สำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ

ว่าที่ร้อยตำรวจตรี

(อาพัทธ์ สุขะนันท์)

เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

๑๑ ต.ค. ๒๕๖๗

(นางสาวสตีจิตร์ ไตรพิบูลย์สุข)

รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

๑๑ ต.ค. ๒๕๖๗

(นางสมาลี สีนประเสริฐกุล)

นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ

ประธานคณะทำงาน

คณะทำงานแผนกลยุทธ์และการบริหารงบประมาณ

สำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ

๑๑ ต.ค. ๒๕๖๗

(นางบุณย์กร ชุมพะนันท์)

ที่ปรึกษาด้านต่างประเทศ รักษาการแทนในตำแหน่ง

ผู้อำนวยการสำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ

๑๑ ต.ค. ๒๕๖๗

สรุปการจัดทำบันทึกความตกลง
(Memorandum of Understanding : MOU)
กับรัฐสมาชิกประเทศ

๑. MOU ไทย – ลาว

- ลงนามเมื่อวันที่ ๓๑ ตุลาคม ๒๕๖๕ ณ กรุงเทพมหานคร โดยประธานสภาของทั้งสองประเทศ
- คู่ฉบับ MOU เป็นภาษาไทย และภาษาลาว อย่างละฉบับ
- MOU มีผลบังคับใช้ ๓ ปี นับตั้งแต่วันที่ลงนาม
- เนื้อหาของ MOU เน้นหลักผลประโยชน์ร่วมกันของทั้งสองฝ่าย โดยจะมี (๑) การแลกเปลี่ยนคณะผู้แทน (๒) การแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร (๓) การผลักดัน และส่งเสริมการดำเนินการตามสนธิสัญญาและความตกลงระหว่างประเทศ และ (๔) การร่วมมือและสนับสนุนซึ่งกันและกันในการขอความร่วมมือของรัฐสภาในภูมิภาค และระหว่างประเทศ
- รัฐสภาทั้งสองแห่งมีความสัมพันธ์รัฐสภาทวิภาคี ในรูปแบบของกลุ่มมิตรภาพ

๒. MOU ไทย – เวียดนาม (เป็น MOU ระดับสำนักงานเลขาธิการรัฐสภา และระดับรัฐสภา)

- ลงนามเมื่อวันที่ ๗ ธันวาคม ๒๕๖๖ ณ กรุงเทพมหานคร
- คู่ฉบับ MOU เป็นภาษาไทย ภาษาเวียดนาม และภาษาอังกฤษ อย่างละฉบับ
- MOU มีผลบังคับใช้ ๕ ปี นับตั้งแต่วันที่ลงนาม และต่ออายุทันทีได้อีก ๕ ปี
- เนื้อหาของ MOU เน้นแลกเปลี่ยนประสบการณ์และแนวปฏิบัติในการตรากฎหมาย และช่วยเหลือกันในการประชุมระหว่างประเทศ บนพื้นฐานของผลประโยชน์ร่วมกัน โดยจะมี (๑) การแลกเปลี่ยนคณะผู้แทน (๒) การประชุมระหว่างหน่วยงานของทั้งสองฝ่าย (๓) การแลกเปลี่ยนข้อมูลการบังคับใช้สนธิสัญญาระหว่างประเทศ (๔) การร่วมมือและสนับสนุนซึ่งกันและกันในการขอความร่วมมือของรัฐสภาในภูมิภาค และระหว่างประเทศ และ (๕) การหารือในประเด็นที่ทั้งสองฝ่ายมีความสนใจ
- รัฐสภาทั้งสองแห่งมีความสัมพันธ์รัฐสภาทวิภาคี ในรูปแบบของกลุ่มมิตรภาพ

๓. MOU ไทย – รัฐสภาประเทศอื่น ๆ

๓.๑ MOU ไทย – อังการี (เป็น MOU ระดับสำนักงานเลขาธิการรัฐสภา)

- ลงนามเมื่อวันที่ ๒๐ เมษายน ๒๕๖๖ ณ กรุงบูดาเปสต์ โดยเลขาธิการรัฐสภาของทั้งสองประเทศ
- คู่ฉบับ MOU เป็นภาษาไทย ภาษาฮังการี และภาษาอังกฤษ อย่างละฉบับ
- MOU มีผลบังคับใช้ ๓ ปี นับตั้งแต่วันที่ลงนาม และอาจขยายระยะเวลาได้โดยความเห็นชอบร่วมกันของทั้งสองฝ่าย
- เนื้อหาของ MOU เน้นแลกเปลี่ยนข้อมูล เอกสาร และประสบการณ์ที่สอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศของแต่ละประเทศ ซึ่งมีขอบเขต อาทิ ความโปร่งใสและความรับผิดชอบของรัฐสภา ระบบคณะกรรมการกิจการของรัฐสภา บทบาทของคณะกรรมการในการกระบวนการนิติบัญญัติ การเปรียบเทียบกฎหมาย การเปรียบเทียบกระบวนการนิติบัญญัติ การเตรียมการด้านเทคนิคของการประชุมรัฐสภา รัฐสภาอิเล็กทรอนิกส์ กิจกรรมของห้องสมุดรัฐสภาและงานวิจัย

การเปรียบเทียบการให้บริการข้อมูลข่าวสาร การกิจของรัฐสภาที่เกี่ยวข้องกับงบประมาณ การนำเสนอและแลกเปลี่ยนประสบการณ์ด้านการบริการสาธารณะ โครงการด้านการศึกษาและเยาวชน การทูตรัฐสภา การบริการด้านพิธีการทูตของรัฐสภา

- รัฐสภาทั้งสองแห่งมีความสัมพันธ์รัฐสภาทวิภาคี ในรูปแบบของกลุ่มมิตรภาพ

๓.๒ MOU ไทย – กัมพูชา (เป็น MOU ระดับสำนักงานเลขาธิการรัฐสภา และระดับรัฐสภา)

- ลงนามเมื่อวันที่ ๑๑ กรกฎาคม ๒๕๖๗ ณ กรุงเทพมหานคร (ฉบับล่าสุด)
- คู่ฉบับ MOU เป็นภาษาไทย ภาษาเขมร และภาษาอังกฤษ อย่างละฉบับ
- MOU มีผลบังคับใช้วาระละ ๔ ปี นับตั้งแต่วันที่ลงนาม และอาจขยายระยะเวลาได้อีกหนึ่งวาระ
- เนื้อหาของ MOU เน้นแลกเปลี่ยนข้อมูล วิธีปฏิบัติที่ดี และทรัพยากรอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง โดยจะมีความร่วมมือในระดับต่าง ๆ เช่น ระดับผู้นำของรัฐสภา ระดับคณะกรรมการ และคณะกรรมการผู้เชี่ยวชาญของรัฐสภา ระดับกลุ่มมิตรภาพ และระดับเจ้าหน้าที่ระดับสูงผ่านโครงการพิเศษอื่น ๆ เช่น การประชุมเชิงปฏิบัติการ กิจกรรมเชิงวัฒนธรรม และการประชุมเสมือนจริง
- รัฐสภาทั้งสองแห่งมีความสัมพันธ์รัฐสภาทวิภาคี ในรูปแบบของกลุ่มมิตรภาพ

ตัวชี้วัด 1.1 ระดับความสำเร็จของการ พัฒนาการสร้างเครือข่ายความร่วมมือ กับรัฐสภาระหว่างประเทศ

แผนการดำเนินการตามกรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗

01

จัดทำแผนการดำเนินการ
ตามกรอบบันทึกความ
เข้าใจ (MOU) ประจำปี
งบประมาณ พ.ศ. 2567
(ต.ค. 66)

02

แลกเปลี่ยนคณะผู้แทน
ระดับต่าง ๆ และกลุ่ม
มิตรภาพสมาชิกรัฐสภา
(พ.ย. 66 - ก.ย. 67)

03

แลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร
เกี่ยวกับการปฏิบัติ
ตามบทบาทขององค์การ
นิติบัญญัติด้วยกัน
(พ.ย. 66 - ก.ย. 67)

04

ผลักดันและส่งเสริมการ
ดำเนินการตามสนธิสัญญา
และความตกลงระหว่าง
ประเทศที่รัฐบาลของทั้ง
สองประเทศลงนามร่วมกัน
(พ.ย. 66 - ก.ย. 67)

05

ร่วมมือและสนับสนุน
ซึ่งกันและกันในการ
ดำเนินงานในกรอบ
ความร่วมมือของรัฐสภา
ในภูมิภาคและ
ระหว่างประเทศ
(พ.ย. 66 - ก.ย. 67)

06

ประเมินความพึงพอใจ
โดยสมาชิกรัฐสภา
(พ.ย. 66 - ก.ย. 67)

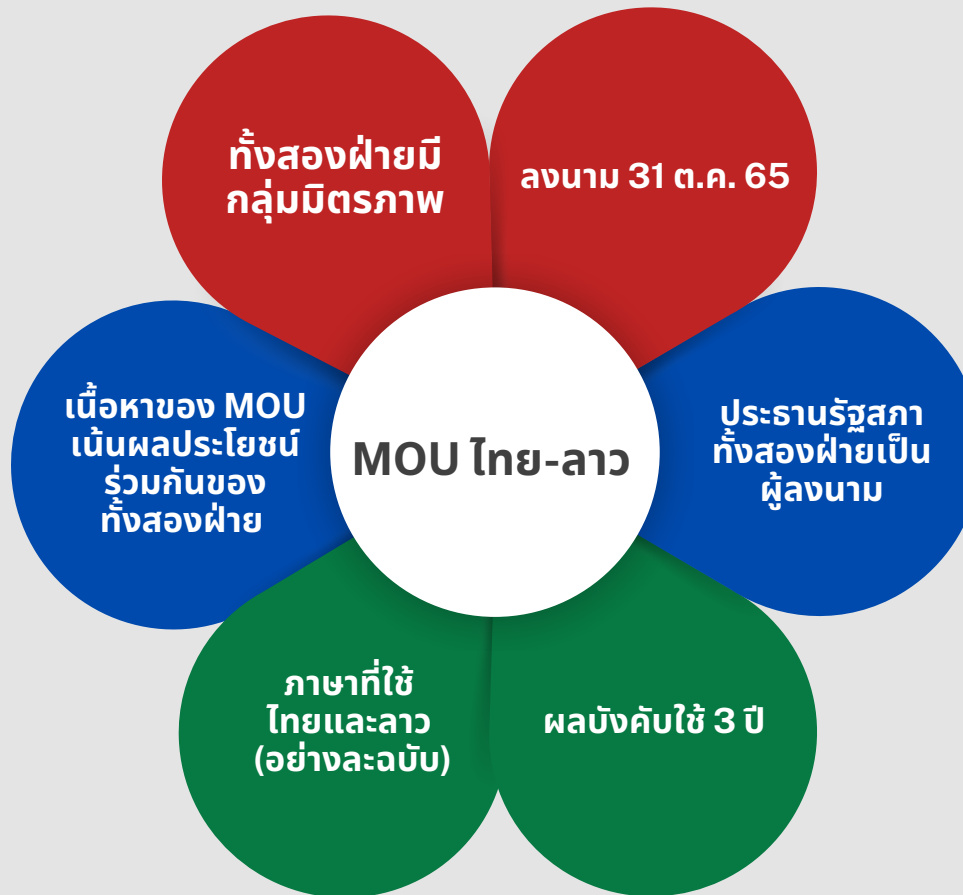
07

จัดทำรายงานผลการ
ดำเนินงานตามแผน
การดำเนินการตาม
กรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU)
พร้อมปัญหา อุปสรรค และข้อ
เสนอแนะต่อหัวหน้าส่วนราชการ
(ส.ค. - ก.ย. 67)

FINISH

ตัวชี้วัด 1.1 ระดับความสำเร็จของการ พัฒนาการสร้างเครือข่ายความร่วมมือ กับรัฐสภาระหว่างประเทศ

กรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ในนามรัฐสภา/สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรกับฝ่ายต่างประเทศ



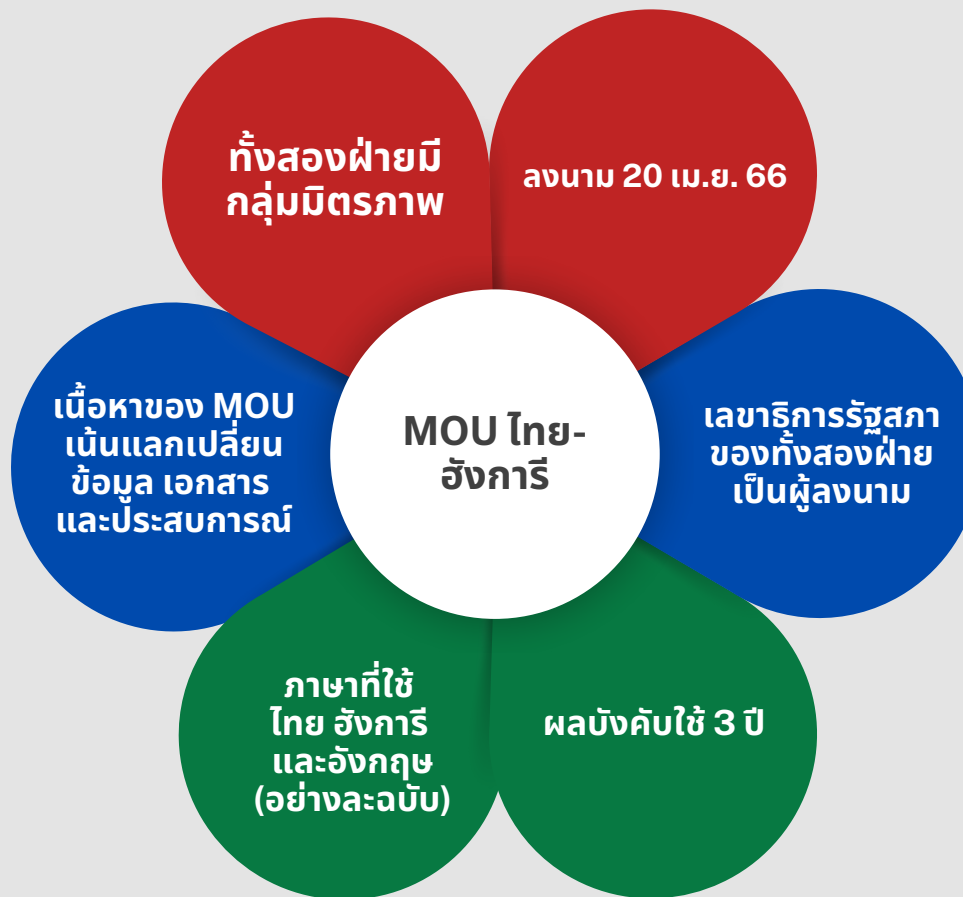
ตัวชี้วัด 1.1 ระดับความสำเร็จของการ พัฒนาการสร้างเครือข่ายความร่วมมือ กับรัฐสภาระหว่างประเทศ

กรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ในนามรัฐสภา/สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรกับฝ่ายต่างประเทศ



ตัวชี้วัด 1.1 ระดับความสำเร็จของการ พัฒนาการสร้างเครือข่ายความร่วมมือ กับรัฐสภาระหว่างประเทศ

กรอบบันทึกความเข้าใจ (MOU) ในนามรัฐสภา/สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรกับฝ่ายต่างประเทศ



บันทึกความเข้าใจ
ระหว่าง
รัฐสภาแห่งราชอาณาจักรไทย
และ

สภาแห่งชาติสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

เพื่อเสริมสร้างความสัมพันธ์ มิตรภาพ และความร่วมมือที่ตงามฐานบ้านใกล้เรือนเคียงระหว่างสองประเทศไทย-ลาว ให้เจริญงอกงาม บนพื้นฐานการเป็นหุ้นส่วนยุทธศาสตร์ และการพัฒนาแบบยั่งยืนที่จะนำผลประโยชน์ที่แท้จริงมายังประชาชนสองชาติ กล่าวคือ การมีส่วนร่วมในการปกป้องรักษาสันติภาพ เสถียรภาพ และความร่วมมือเพื่อการพัฒนาในภูมิภาค และในโลก

รัฐสภาแห่งราชอาณาจักรไทย และสภาแห่งชาติสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวต่อไปน้เรียกว่า “สองฝ่าย”

สองฝ่ายตกลง ดังนี้

ข้อ 1

หลักการโดยรวม

สองฝ่ายสานต่อผลักดันส่งเสริมความร่วมมือ โดยผ่านแผนความร่วมมือหลายรูปแบบ เพื่อสนับสนุนสภาแห่งชาติ หน่วยงานต่าง ๆ ของสภาแห่งชาติของทั้งสองประเทศ การดำเนินบทบาท สิทธิ และหน้าที่อย่างมีประสิทธิภาพ ตามที่ได้กำหนดในรัฐธรรมนูญ และกฎหมายของแต่ละประเทศ

สองฝ่ายดำเนินการตามบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ บนพื้นฐานของผลประโยชน์ร่วมกันของทั้งสองฝ่าย เคารพนับถือ และเข้าใจซึ่งกันและกัน สอดคล้องตามหลักพื้นฐานของกฎหมายระหว่างประเทศ สนธิสัญญาระหว่างประเทศที่แต่ละฝ่ายเป็นภาคี และกฎหมายภายในของประเทศตน ตลอดจนภายใต้งบประมาณที่ได้รับจัดสรรของตน

บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ไม่ก่อให้เกิดพันธกรณีทางกฎหมาย และไม่เป็นสนธิสัญญาภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ

ข้อ 2

เนื้อหา และรูปแบบความร่วมมือ

สองฝ่ายจะร่วมกันจัดทำแผนความสัมพันธ์ และความร่วมมือ ซึ่งจะครอบคลุมเนื้อหาดังต่อไปนี้

- 1) แลกเปลี่ยนคณะผู้แทนระดับต่าง ๆ และกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภา
- 2) แลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการปฏิบัติตามบทบาทขององค์การนิติบัญญัติด้วยกัน
- 3) ผลักดัน และส่งเสริมการดำเนินการตามสนธิสัญญา และความตกลงระหว่างประเทศที่รัฐบาลของทั้งสองประเทศลงนามร่วมกัน
- 4) ร่วมมือและสนับสนุนซึ่งกันและกันในการดำเนินงานในกรอบความร่วมมือของรัฐสภาในภูมิภาค และระหว่างประเทศ

ข้อ 3

การดำเนินความร่วมมือ

แลกเปลี่ยนการเยือนของคณะผู้แทนอย่างเป็นทางการระหว่างสองฝ่ายในวาระของสภา ดังนี้

- 1) แลกเปลี่ยนการเยือนอย่างเป็นทางการระดับประธานรัฐสภา/สภาผู้แทนราษฎร
- 2) แลกเปลี่ยนการเยือนของคณะผู้แทนระดับรองประธานรัฐสภา/สภาผู้แทนราษฎร
- 3) แลกเปลี่ยนการเยือนของคณะผู้แทนระดับต่าง ๆ และกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภา

ข้อ 4

ความรับผิดชอบการดำเนินงาน

ฝ่ายรับจะเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายอาหาร ที่พัก การเดินทางภายในประเทศและงบประมาณอื่น ๆ ที่จำเป็นในระหว่างต้อนรับคณะผู้แทน ฝ่ายเยือนจะเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการเดินทางไป-กลับระหว่างประเทศ

ข้อ 5

องค์กรประสานงาน

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย และกรมการการต่างประเทศ สภาแห่งชาติสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว เป็นหน่วยงานหลักในการประสานงานซึ่งกันและกัน โดยผ่านช่องทางการทูตของสองประเทศ

ข้อ 6

การยกเลิก และการปรับปรุงเนื้อหาบันทึกความเข้าใจ

หากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งมีความประสงค์จะปรับแก้เนื้อหาบางส่วนหรือทั้งหมดของบันทึกความเข้าใจนี้ สามารถทำได้โดยความเห็นชอบร่วมกันของทั้งสองฝ่ายเป็นลายลักษณ์อักษรผ่านช่องทางการทูต

หากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งประสงค์จะยกเลิกบันทึกความเข้าใจนี้ ให้แจ้งอีกฝ่ายหนึ่งทราบเป็นลายลักษณ์อักษรผ่านช่องทางการทูต โดยให้มีผลบังคับใช้เมื่อครบ 90 วัน นับตั้งแต่วันที่ลงนามในหนังสือยกเลิก

ข้อ 7

ผลบังคับใช้

บันทึกความเข้าใจมีผลบังคับใช้เป็นระยะเวลา 3 ปี นับตั้งแต่วันที่ลงนามและอาจขยายระยะเวลาได้โดยความเห็นชอบร่วมกันของทั้งสองฝ่าย เป็นลายลักษณ์อักษรผ่านช่องทางการทูต

บันทึกความเข้าใจนี้จัดทำคู่กันเป็นสองฉบับ ณ กรุงเทพมหานคร ราชอาณาจักรไทย เมื่อวันที่ 31 ตุลาคม ค.ศ. 2022 (พ.ศ. 2565) เป็นสองภาษา คือ ภาษาไทยและภาษาลาว และทุกภาษาถูกต้องเท่าเทียมกัน



นายชวน หลีกภัย

ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร
ราชอาณาจักรไทย



ดร. ไชยสมพอน พมวิทาน

ประธานสภาแห่งชาติ
สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

ບົດບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ
ລະຫວ່າງ
ສະພາແຫ່ງຊາດ ແຫ່ງ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ແລະ
ລັດຖະສະພາ ແຫ່ງ ຣາຊະອານາຈັກໄທ

ເພື່ອເສີມຂະຫຍາຍສາຍພົວພັນມິດຕະພາບ ແລະ ການຮ່ວມມືທີ່ດີງາມ ຖານບ້ານໃກ້ເຮືອນຄຽງ ລະຫວ່າງ ສອງປະເທດ ລາວ-ໄທ, ໄທ-ລາວ ໃຫ້ຈະເລີນງອກງາມ ບົນພື້ນຖານການເປັນຄູ່ຮ່ວມມຸດທະສາດ ເພື່ອການຈະເລີນເຕີບໂຕ ແລະ ການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ ທີ່ຈະນຳເອົາຜົນປະໂຫຍດຕົວຈິງ ມາສູ່ປະຊາຊົນສອງຊາດ ກໍຄື ການປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການປົກປັກຮັກສາສັນຕິພາບ, ສະຖຽນລະພາບ ແລະ ການຮ່ວມມື ເພື່ອການພັດທະນາ ໃນພາກພື້ນ ແລະ ໃນໂລກ.

ສະພາແຫ່ງຊາດ ແຫ່ງ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ແລະ ລັດຖະສະພາ ແຫ່ງ ຣາຊະອານາຈັກໄທ ຈາກນີ້ໄປເອີ້ນວ່າ “ສອງຝ່າຍ”.

ສອງຝ່າຍ ຕົກລົງ ດັ່ງນີ້:

ມາດຕາ 1
ຫຼັກການລວມ

ສອງຝ່າຍ ສືບຕໍ່ຊຸກຍູ້ສິ່ງເສີມສາຍພົວພັນການຮ່ວມມື ໂດຍຜ່ານແຜນການຮ່ວມມືພາຍໃຕ້ຫຼາຍຮູບການ ເພື່ອຮັບໃຊ້ໃຫ້ແກ່ສະພາແຫ່ງຊາດ, ບັນດາການຈັດຕັ້ງ ຂອງສະພາແຫ່ງຊາດ ຂອງສອງປະເທດ, ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດພາລະບົດບາດ, ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ຢ່າງມີປະສິດທິຜົນ ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໃນລັດຖະທຳມະນູນ ແລະ ກົດໝາຍ ຂອງແຕ່ລະປະເທດ;

ສອງຝ່າຍ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດບົດບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ ສະບັບນີ້ ບົນພື້ນຖານຕ່າງຝ່າຍຕ່າງມີຜົນປະໂຫຍດ, ເຄົາລົບນັບຖື ແລະ ເຂົ້າໃຈ ເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນ, ສອດຄ່ອງຕາມຫຼັກການພື້ນຖານ ຂອງກົດໝາຍສາກົນ, ສົນທິສັນຍາສາກົນ ທີ່ແຕ່ລະຝ່າຍເປັນພາຄີ ແລະ ກົດໝາຍພາຍໃນຂອງປະເທດຕົນ ຕະຫຼອດຈົນພາຍໃຕ້ງົບປະມານທີ່ໄດ້ຮັບການຈັດສັນຂອງຕົນ.

ບົດບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ ສະບັບນີ້ ບໍ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດມີພັນທະກໍລະນີທາງດ້ານກົດໝາຍ ແລະ ບໍ່ເປັນສົນທິສັນຍາ ພາຍໃຕ້ກົດໝາຍສາກົນ.

ມາດຕາ 2
ເນື້ອໃນ ແລະ ຮູບແບບການຮ່ວມມື

ສອງຝ່າຍ ຈະຮ່ວມກັນສ້າງແຜນການພົວພັນ ແລະ ການຮ່ວມມື ຊຶ່ງຈະກວມເອົາເນື້ອໃນ ດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

- 1) ແລກປ່ຽນຄະນະຜູ້ແທນຂັ້ນຕ່າງໆ ແລະ ຄະນະມິດຕະພາບລັດຖະສະພາ;
- 2) ແລກປ່ຽນຂໍ້ມູນຂ່າວສານ ກ່ຽວກັບການປະຕິບັດພາລະບົດບາດ ຂອງອົງການນິຕິບັນຍັດນຳກັນ;
- 3) ຊຸກຍູ້ ແລະ ສົ່ງເສີມການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດບັນດາສັນຍາ, ສົນທິສັນຍາ ແລະ ຂໍ້ຕົກລົງຕ່າງໆ ທີ່ສອງລັດຖະບານ ຂອງສອງປະເທດ ລົງນາມຮ່ວມກັນ;
- 4) ຮ່ວມມື ແລະ ສະໜັບສະໜູນ ເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນ ໃນການເຄື່ອນໄຫວ ຢູ່ເວທີລັດຖະສະພາພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ.

ມາດຕາ 3
ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດການຮ່ວມມື

ກ່ຽວກັບການແລກປ່ຽນຄະນະຜູ້ແທນ ທີ່ຢູ່ຮູມຢາມທາງການ ລະຫວ່າງ ສອງຝ່າຍ ໃນສະໄໝໜຶ່ງ ຂອງສອງສະພາມີ ດັ່ງນີ້:

1. ແລກປ່ຽນການຢ້ຽມຢາມຢ່າງເປັນທາງການ ຂັ້ນປະທານລັດຖະສະພາ/ສະພາຜູ້ແທນຣາຊະດອນ;

Handwritten signature

Handwritten mark

2. ແລກປ່ຽນການຢ້ຽມຢາມເຮັດວຽກ ຂອງຄະນະຜູ້ແທນ ຂຶ້ນຮອງປະທານລັດຖະສະພາ/ສະພາຜູ້ແທນຣາຊະດອນ;
3. ແລກປ່ຽນການຢ້ຽມຢາມ ຂອງຄະນະຜູ້ແທນຂຶ້ນຕ່າງໆ ແລະ ຄະນະມິດຕະພາບລັດຖະສະພາ.

ມາດຕາ 4

ຄວາມຮັບຜິດຊອບໃນການເຄື່ອນໄຫວ

ຝ່າຍຮັບ ເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບຄ່າໃຊ້ຈ່າຍອາຫານ, ທີ່ພັກເຊົາ, ການເດີນທາງພາຍໃນປະເທດ ແລະ ງົບປະມານອື່ນໆ ທີ່ຈຳເປັນ ໃນໄລຍະຕ້ອນຮັບຄະນະຜູ້ແທນ. ຝ່າຍສົ່ງ ຮັບຜິດຊອບຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃນການເດີນທາງ ໄປ-ກັບ ລະຫວ່າງ ປະເທດ.

ມາດຕາ 5

ອົງການປະສານງານ

ກຳມາທິການການຕ່າງປະເທດ, ສະພາແຫ່ງຊາດ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ ແລະ ສຳນັກງານເລຂາທິການ, ສະພາຜູ້ແທນຣາຊະດອນ ແຫ່ງ ຣາຊະອານາຈັກໄທ ເປັນໃຈກາງໃນການປະສານສົມທົບ ເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນ ໂດຍຜ່ານຊ່ອງທາງການທູດ ຂອງສອງປະເທດ.

ມາດຕາ 6

ການຍົກເລີກ ແລະ ປັບປຸງເນື້ອໃນບົດບັນທຶກ

ຫາກຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ມີຈຸດປະສົງຢາກປັບປຸງດັດແປງເນື້ອໃນບາງສ່ວນ ໃນມາດຕາໃດໜຶ່ງ ຫຼື ເນື້ອໃນທັງໝົດ ຂອງບົດບັນທຶກສະບັບນີ້ ຕ້ອງໄດ້ໃຫ້ທັງສອງຝ່າຍເຫັນດີເປັນລາຍລັກອັກສອນ ໂດຍຜ່ານຊ່ອງທາງການທູດ.

ຫາກຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ມີຈຸດປະສົງຢາກຍົກເລີກບົດບັນທຶກສະບັບນີ້ ໃຫ້ແຈ້ງອີກຝ່າຍໜຶ່ງຊາບເປັນລາຍລັກອັກສອນ ຜ່ານຊ່ອງທາງການທູດ ໂດຍໃຫ້ມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ເວລາ 90 ວັນ ນັບຕັ້ງແຕ່ວັນທີ່ລົງນາມ ໃນໜັງສືຍົກເລີກ.

ມາດຕາ 7

ຜົນສັກສິດ

ບົດບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ ສະບັບນີ້ ມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ໄລຍະ 3 ປີ ນັບແຕ່ວັນລົງລາຍເຊັນ ແລະ ອາດຈະຂະຫຍາຍໄລຍະເວລາໄດ້ຕາມຄວາມເຫັນດີ ຂອງທັງສອງຝ່າຍ ເປັນລາຍລັກອັກສອນ ຜ່ານຊ່ອງທາງການທູດ.

ບົດບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ ສະບັບນີ້ ໄດ້ສ້າງຂຶ້ນທີ່ ກຸງເທບມະຫານະຄອນ ຣາຊະອານາຈັກໄທ ວັນທີ 31 ຕຸລາ 2022 ເປັນສອງພາສາຄື: ພາສາລາວ ແລະ ພາສາໄທ ທຸກພາສາມີຄຸນຄ່າເທົ່າທຽມກັນ.



ປອ. ໄຊສົມພອນ ພິມວິຫານ

ປະທານສະພາແຫ່ງຊາດ

ແຫ່ງ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ



ຊວນ ຫຼີກໄພ

ປະທານລັດຖະສະພາ ແຫ່ງ ຣາຊະອານາຈັກໄທ



สภาผู้แทนราษฎร
แห่งราชอาณาจักรไทย



สภาแห่งชาติ
สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

บันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือ

ระหว่าง

สภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย

กับ

สภาแห่งชาติสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

เพื่อเสริมสร้างความเข้มแข็งของความเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ระหว่างราชอาณาจักรไทยและ
สภาแห่งชาติสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

ด้วยความปรารถนาที่จะส่งเสริมความร่วมมือที่สำคัญอย่างสม่ำเสมอระหว่างสภาผู้แทนราษฎรแห่ง
ราชอาณาจักรไทย และสภาแห่งชาติสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และขยายความสัมพันธ์ทวิภาคี

เพื่อพิจารณาหน้าที่และความรับผิดชอบของสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย และ
สภาแห่งชาติของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามและ ตามที่ได้บัญญัติไว้ในรัฐธรรมนูญและกฎหมายของ
แต่ละประเทศ

สภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย และสภาแห่งชาติของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
(ต่อไปในข้อตกลงนี้จะเรียกองค์กรเดี่ยวว่า “ฝ่าย” และเรียกองค์กรทั้งสองแห่งว่า “ทั้งสองฝ่าย”)
จะดำเนินการตามความเข้าใจดังต่อไปนี้

ข้อ ๑

วัตถุประสงค์ความร่วมมือ

ทั้งสองฝ่ายหวังว่าจะเพิ่มพูนความพยายามในการเสริมสร้างความสัมพันธ์ฉันมิตรและความร่วมมือ
ผ่านการแลกเปลี่ยนการเยือน ทั้งสองฝ่ายตกลงที่จะแลกเปลี่ยนและแบ่งปันประสบการณ์และแนวปฏิบัติ
ในการตรากฎหมาย การตรวจสอบ และประเด็นอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการทำงานของแต่ละฝ่าย ตลอดจน
ช่วยเหลือ และสนับสนุน ซึ่งกันและกัน ในการประชุมระหว่างประเทศโดยตั้งอยู่บนพื้นฐานของ
ผลประโยชน์ร่วมกัน

ข้อ ๒

รูปแบบความร่วมมือ

เพื่อบรรลุเป้าหมายตามที่ได้ระบุไว้ในข้อ ๑ ทั้งสองฝ่ายจะร่วมกันดำเนินการตามมาตรการที่เป็นรูปธรรมดังต่อไปนี้

๑. การจัดการและการร่วมกันแลกเปลี่ยนคณะผู้แทนต่าง ๆ ในการเดินทางเยือน ดังนี้:
 - ๑.๑ การเยือนโดยประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎรของราชอาณาจักรไทย และประธานสภาแห่งชาติสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
 - ๑.๒ การเยือนโดยสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย สมาชิกสภาแห่งชาติสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และเจ้าหน้าที่จากสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย และสำนักงานเลขาธิการสภาแห่งชาติสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
๒. การจัดการประชุมทั้งการประชุมทางกายภาพและการประชุมเสมือนจริงระหว่างหน่วยงานของทั้งสองฝ่ายเพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลและประสบการณ์ในกิจกรรมด้านต่าง ๆ ของรัฐสภา
๓. การแลกเปลี่ยนข้อมูลด้านการบังคับใช้สนธิสัญญาระหว่างประเทศที่ทั้งสองฝ่ายเป็นภาคี
๔. มีการแบ่งปัน ทหารเรือ และสนับสนุนซึ่งกันและกัน ในตำแหน่งที่ว่างลงในเวทีรัฐสภาระดับพหุภาคีอย่างสม่ำเสมอ รวมถึง สมัชชารัฐสภาอาเซียน (AIPA) สมัชชาสหภาพรัฐสภา (IPU) การประชุมภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก (APPF) การประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป (ASEP) และสมัชชารัฐสภาเอเชีย (APA) เพื่อเป็นการแสดงถึงความเป็นศูนย์กลางของอาเซียนอย่างเต็มที่และผดุงไว้ซึ่งสันติสุข ความมั่นคง และความเจริญรุ่งเรืองในภูมิภาค
๕. การทหารเรือในเรื่องที่มีความสนใจร่วมกันสำหรับความร่วมมือระหว่างสองฝ่าย

ข้อ ๓

การนำไปปฏิบัติ

๑. ประเด็นที่จะใช้สำหรับการปรึกษาและการทหารเรือจะต้องได้รับความตกลงจากทั้งสองฝ่ายล่วงหน้าก่อนที่จะดำเนินกิจกรรมใด ๆ
๒. ค่าใช้จ่ายสำหรับกิจกรรมความร่วมมือแต่ละครั้ง รวมถึงการเยือนในระดับทวิภาคีจะใช้หลักการต่างตอบแทน

ข้อ ๔

ผลบังคับใช้ และการยุติบันทึกความเข้าใจ

๑. บันทึกความเข้าใจนี้จะมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ลงนามในบันทึกความเข้าใจและจะมีผลบังคับใช้ต่อไป ๕ ปี และจะต่ออายุได้ทันทีได้อีก ๕ ปี หากฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดแสดงความประสงค์ที่จะแก้ไขเพิ่มเติม หรือ ยุติ บันทึกความเข้าใจฉบับนี้จะต้องมีหนังสือแสดงความประสงค์เป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าอย่างน้อย ๓ เดือนก่อนวันสิ้นสุดบันทึกความเข้าใจ
๒. บันทึกความเข้าใจนี้ไม่สร้าง เปลี่ยนแปลง หรือยุติ สิทธิตามกฎหมายและข้อผูกพันใด ๆ ภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศของทั้งสองฝ่าย
๓. การเปลี่ยนแปลงแก้ไข หรือ ยุติ บันทึกความเข้าใจ จะไม่ส่งผลกระทบต่อกิจกรรมที่กำลังดำเนินการอยู่จนกว่าจะแล้วเสร็จ ซึ่งจะเป็นกิจกรรมที่พ้องกับข้อตกลงที่ทั้งสองฝ่ายตกลงว่าจะดำเนินการร่วมกัน
๔. ข้อโต้แย้งที่เกิดขึ้นจากการตีความ หรือการบังคับใช้บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ จะดำเนินการฉันมิตรผ่านการหารือ และ/หรือ การเจรจาร่วมกันระหว่างทั้งสองฝ่าย

ลงนาม ที่ กรุงเทพมหานคร ในวันที่ ๗ ธันวาคม ๒๕๖๖ มีฉบับในภาษาไทย ภาษาเวียดนาม และภาษาอังกฤษ ทุกฉบับมีข้อความถูกต้องตรงกัน กรณีที่มีความแตกต่างกันในการตีความให้ใช้ตัวหนังสือในฉบับภาษาอังกฤษเป็นหลัก

ในนามของสภาผู้แทนราษฎร

แห่งราชอาณาจักรไทย

ในนามของสภาแห่งชาติ

สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

นายวันมูหะมัดนอร์ มะทา

ประธานสภาผู้แทนราษฎร

นายเวือง ดิงห์ เทวะ

ประธานสภาแห่งชาติ



**THE HOUSE OF
REPRESENTATIVES
OF THE KINGDOM
OF THAILAND**



**THE NATIONAL ASSEMBLY
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF
VIET NAM**

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON THE COOPERATION
BETWEEN
THE HOUSE OF REPRESENTATIVES OF THE KINGDOM OF THAILAND
AND
THE NATIONAL ASSEMBLY OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**

Desiring to strengthen strategic partnership between the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam and;

Aspiring to bolster regular and substantive cooperation between the House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the National Assembly of the Socialist Republic of Viet Nam to further expand bilateral ties;

Taking into account the functions and responsibilities of the House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the National Assembly of the Socialist Republic of Viet Nam as stipulated in the Constitution and law of each country;

The House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the National Assembly of the Socialist Republic of Viet Nam (hereinafter referred to individually as the “Party” and collectively as the “Parties”) have reached the following understanding:

ARTICLE 1

AIMS OF COOPERATION

The Parties wish to intensify efforts to enhance friendship and cooperation through delegation exchanges. The Parties commit to exchange and share experiences and practices in law-making, oversight, and other issues pertaining to the work of each Party; assist and support each other at international forums on the basis of shared interests.

ARTICLE 2

FORMS OF COOPERATION

To achieve the goals outlined in Article 1, the Parties will implement a number of concrete measures as follows:

1. Organizing and coordinating the exchange of delegations, including:

1.1. Visits by Leaders of the House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the National Assembly of the Socialist Republic of Viet Nam and;

1.2. Visits by members of the House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the National Assembly of the Socialist Republic of Viet Nam, the officers from the Secretariat of the House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the Office of the National Assembly of the Socialist Republic of Viet Nam;

2. Organizing in-person and virtual conferences between departments of the Parties to exchange information and experience in the field of parliamentary activities;

3. Exchanging the information on the implementation of international treaties to which the two countries are parties;

4. Regularly sharing, consulting, and supporting each other in the vacancy to be filled at Inter-Parliamentary Forums, including ASEAN Inter-Parliamentary Assembly (AIPA), Inter-Parliamentary Union (IPU), Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), Asia-Europe Parliamentary Partnership (ASEP), Asian Parliamentary Assembly (APA), in order to bring full play of ASEAN's centrality and contribute to maintaining peace, stability and prosperity in the region.

5. Consulting prospective areas of mutual interest for cooperation between the Parties.

ARTICLE 3

IMPLEMENTATION OF THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

1. The issues for consultation and discussion will be agreed upon by the Parties prior to any specific activity.

2. Expenses for each cooperation activity and bilateral visit will be addressed on the basis of reciprocity.

ARTICLE 4

EFFECT AND TERMINATION

1. This Memorandum of Understanding will come into effect on the date of its signing and will remain valid for a period of five (5) years and will be automatically extended for successive periods of five (5) years. Either Party may request the amendments to or termination of this Memorandum of Understanding with a notice in writing at least three (3) months prior to its expiration.

2. This Memorandum does not create, change, or terminate any legal rights and obligations under international law for the Parties.

3. The amendments to or termination of the Memorandum of Understanding will not affect the completion of ongoing activities in line with relevant clauses that both Parties have affirmed their commitment to.

4. Any differences arising from the interpretation or implementation of this Memorandum of Understanding will be settled amicably through mutual consultations and/or negotiations between the Parties.

Signed in Bangkok on, 7 December 2023 in duplicate in the Thai, Vietnamese and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence, the English text will be used.

**FOR THE HOUSE OF REPRESENTATIVES OF
THE KINGDOM OF THAILAND**

**FOR THE NATIONAL ASSEMBLY
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF
VIET NAM**

.....
WANMUHAMADNOOR MATHA
SPEAKER

.....
VUONG DINH HUE
PRESIDENT

ข้อตกลงความร่วมมือ
ระหว่างสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย
และสำนักงานเลขาธิการรัฐสภาฮังการี

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทยและสำนักงานเลขาธิการรัฐสภาฮังการี
ต่อไปในข้อตกลงความร่วมมือนี้จะเรียกว่าฝ่ายหรือทั้งสองฝ่ายร่วมกัน):

โดยคำนึงถึงความร่วมมือที่หลากหลายด้านระหว่างฮังการีและไทยและสถาบันนิติบัญญัติ
ของทั้งสองประเทศ;

เพื่อเสริมสร้างความร่วมมือที่สม่ำเสมอและปฏิบัติได้จริงระหว่างสถาบันนิติบัญญัติทั้งสองประเทศ
เพื่อให้เกิดการพัฒนาและขยายความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศ โดยทั้งสองฝ่ายได้ตกลงตามข้อตกลง
ความร่วมมือดังต่อไปนี้:

ข้อ ๑

หลักการโดยรวม

ทั้งสองฝ่ายยังคงสร้างเสริมและส่งเสริมความร่วมมือในรูปแบบต่าง ๆ เพื่อสนับสนุนรัฐสภา
ของทั้งสองประเทศเพื่อให้สามารถปฏิบัติหน้าที่และภารกิจได้อย่างมีประสิทธิภาพ

ทั้งสองฝ่ายจะต้องปฏิบัติตามข้อตกลงความร่วมมือนี้โดยสุจริตบนพื้นฐานของผลประโยชน์ ความเคารพ
และความเข้าใจซึ่งกันและกันโดยสอดคล้องกันกับหลักการพื้นฐานของกฎหมายระหว่างประเทศและ
สนธิสัญญาที่ทั้งสองประเทศเป็นภาคีสมาชิก กฎหมายภายในประเทศ และหน้าที่และภารกิจของแต่ละฝ่าย

ข้อ ๒

ขอบเขตของความร่วมมือ

๒.๑ ทั้งสองฝ่ายจะส่งเสริมความร่วมมือ โดยมีเป้าหมายเพื่อการขยายความสัมพันธ์ระหว่างรัฐสภา
และการพัฒนาศักยภาพของสำนักงานและเจ้าหน้าที่ โดยการแลกเปลี่ยนข้อมูล เอกสาร และประสบการณ์
ที่สอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศของแต่ละประเทศ ซึ่งมีขอบเขตดังต่อไปนี้:

- ความโปร่งใสและความรับผิดชอบของรัฐสภา
- ระบบคณะกรรมการธิการของรัฐสภา การจัดตั้ง ประเภทและองค์ประกอบของคณะกรรมการธิการ
หน้าที่หลักของคณะกรรมการธิการ
- บทบาทของคณะกรรมการธิการในกระบวนการนิติบัญญัติ

- การเปรียบเทียบกฎหมาย (รัฐธรรมนูญ กฎหมาย กฎระเบียบของรัฐสภา) ที่กำหนดขอบเขตการทำงานของรัฐสภาไทยและรัฐสภาฮังการี
- การเปรียบเทียบกระบวนการนิติบัญญัติ ผู้มีบทบาท และสถาบันทางด้านกฎหมาย โดยเน้นที่การกำกับดูแลของรัฐสภาและกระบวนการนิติบัญญัติเป็นหลัก
- การเตรียมการทางด้านเทคนิคของการประชุมรัฐสภา กระบวนการยกร่างและการรับรองระเบียบวาระการประชุม (ความเป็นไปได้ในการแก้ไขและการเพิ่มเติมวาระการประชุม)
- รัฐสภาอิเล็กทรอนิกส์
- กิจกรรมของห้องสมุดรัฐสภาและการบริการงานวิจัย การนำเสนอแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศ
- การเปรียบเทียบการให้บริการข้อมูลข่าวสาร วิธีการดำเนินงาน (สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรและประชาชน) รวมถึงประสบการณ์การใช้สื่อสังคมออนไลน์ การทบทวนแนวทางปฏิบัติที่เป็นเลิศ
- การกิจของรัฐสภาที่เกี่ยวข้องกับงบประมาณ การบริหารจัดการ และทรัพยากรบุคคล
- การนำเสนอและแลกเปลี่ยนประสบการณ์ของสำนักที่รับผิดชอบกิจกรรมสาธารณะทางด้านวัฒนธรรมของรัฐสภา (ห้องสมุด พิพิธภัณฑ์)
- โครงการด้านการศึกษาและเยาวชนเพื่อให้สถาบันนิติบัญญัติเน้นพลเมืองเป็นสำคัญยิ่งขึ้น
- การทูตรัฐสภาในระดับทวิภาคีและพหุภาคี
- การบริการด้านพิธีการทูตของรัฐสภา

๒.๒ ผู้เชี่ยวชาญและเจ้าหน้าที่ของทั้งสองฝ่ายจะทำการติดต่อกันอย่างสม่ำเสมอ ทั้งสองฝ่ายจะต้องดำเนินการแลกเปลี่ยนคณะผู้แทนระดับเจ้าหน้าที่บนพื้นฐานของการต่างตอบแทน โดยรวมไปถึงการประชุม การประชุมเชิงปฏิบัติการหรือการสัมมนาผ่านช่องทางออนไลน์ ซึ่งกิจกรรมนอกเหนือจากนี้ให้เป็นไปตามข้อตกลงพิเศษร่วมกัน

ข้อ ๓

การดำเนินงาน

แต่ละฝ่ายมีหน้าที่รายงานเนื้อหาของข้อตกลงความร่วมมือนี้ต่อฝ่ายบริหารของรัฐสภาของตน โดยที่สำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย และสำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศของสำนักงานเลขาธิการรัฐสภาฮังการี จะรับผิดชอบการดำเนินการและการประสานงานของโครงการความร่วมมือประจำปีที่เกิดขึ้นภายใต้ข้อตกลงความร่วมมือนี้

ข้อ ๔
ผลบังคับใช้

ข้อตกลงความร่วมมือนี้จะมีผลบังคับใช้เป็นระยะเวลาสาม (๓) ปี นับตั้งแต่วันที่ลงนามและอาจขยายระยะเวลาได้โดยความเห็นชอบร่วมกันของทั้งสองฝ่าย เป็นลายลักษณ์อักษรผ่านช่องทางการทูต

ข้อตกลงความร่วมมือนี้จะสิ้นสุดลงในหก (๖) เดือนหลังจากวันที่คู่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งได้รับแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรจากอีกฝ่ายถึงความตั้งใจที่จะยุติข้อตกลงความร่วมมือ

การยุติข้อตกลงความร่วมมือนี้จะไม่ส่งผลกระทบต่อความร่วมมือและโครงการใด ๆ ที่ได้มีการริเริ่มไปแล้ว และที่ยังดำเนินการอยู่มาก่อนหน้าการยุติข้อตกลงความร่วมมือ

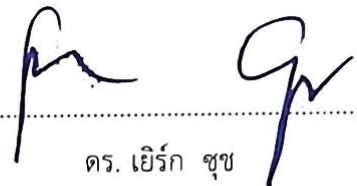
ลงนาม ณ กรุงบูดาเปสต์ ประเทศฮังการี วันที่ ๒๐ เมษายน ๒๕๖๖ ซึ่งจัดทำขึ้นทั้งหมด ๓ ฉบับ ประกอบด้วยฉบับภาษาไทย ภาษาอังกฤษ และภาษาอังกฤษ ในกรณีที่มีการตีความที่ต่างกัน ให้ถือข้อความภาษาอังกฤษเป็นหลัก

ในนามของ
สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
แห่งราชอาณาจักรไทย



นางพรพิศ เพชรเจริญ
เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ในนามของ
สำนักงานเลขาธิการรัฐสภาฮังการี



ดร. เยิร์ก ซูช
เลขาธิการรัฐสภา

COOPERATION AGREEMENT
between the Office of the Hungarian National Assembly
and the Secretariat of the House of Representatives
of the Kingdom of Thailand

The Office of the Hungarian National Assembly and the Secretariat of the House of Representatives of the Kingdom of Thailand (hereinafter referred to as Participant or jointly as Participants):

Having regard to the multifaceted cooperation between Hungary and Thailand and the two legislatures;

with a view to strengthening the regular and practical cooperation between the two legislatures, contributing to the development and expansion of relations between the two countries, Participants have agreed as follows:

PARAGRAPH 1
GENERAL PRINCIPLES

The two Participants continue to consolidate and promote cooperation in various forms to support the National Assemblies of the two countries to effectively perform their functions and duties.

The two Participants will implement this Agreement in good faith on the basis of mutual benefits, respect and understanding in accordance with the fundamental principles of international law and treaties to which the two countries are Participants, the national laws, and the functions and duties of each Participant.

PARAGRAPH 2
AREAS OF COOPERATION

The Participants will enhance their cooperation with a view to expanding their inter-parliamentary relations and developing the capacity of their departments and staff by exchange of information, documents, and experience in accordance with the national law of each country, in the following domains:

- parliamentary transparency and accountability,
- the committee system of parliaments, the establishment, types and composition of committees, the main functions of committees,
- the role of committees in the legislative process,
- comparison of legislation (constitution, laws, house rules) that define the scope for the functioning of the Thai and Hungarian Parliaments,

- comparison of the legislative processes, actors, and legal institutions, with particular focus on parliamentary oversight and legislative procedures,
- the technical preparation of plenary sessions, the process of drafting and adopting the agenda (possibilities for amendments and additions to the agenda),
- e-parliament,
- activities of parliamentary libraries and research services, presentation of best practices,
- comparison of information services, methodology (MPs and citizens), including the experiences of using the social media, review of best practices,
- parliamentary issues related to the budget, operation, and human resources,
- presentation and exchange of experiences of the departments responsible for the public cultural activities of the Parliament (library, museum),
- educational and youth programmes to make the legislature more citizen-oriented,
- parliamentary diplomacy, in bilateral and multilateral settings
- parliamentary protocol services

Experts and staff of the Participants will maintain regular contacts. The Participants will conduct exchange of staff delegations on the basis of reciprocity, including Online Meeting, Workshop or Seminar, deviation from this is possible on the basis of a special agreement.

PARAGRAPH 3 IMPLEMENTATION

Each Participant is responsible for reporting the content of this Agreement to the executives of their respective parliaments.

The Bureau of International Relations of the Secretariat of the House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the Directorate for Foreign Relations of the Office of the Hungarian National Assembly will be responsible for the implementation, and coordination of annual cooperation programs under this Agreement.

PARAGRAPH 4 COMING INTO EFFECT

This Agreement will come into effect for a period of three (3) years from the date of its signing and will be extended by the agreement of the Participants in written notice through diplomatic channels.

This Agreement will terminate six (6) months after the date on which either Participant has received written notice from the other Participant of its intention to terminate this Agreement.

Termination of this Cooperation Agreement will not affect any cooperation and programmes already initiated and ongoing prior to the termination of this Agreement.

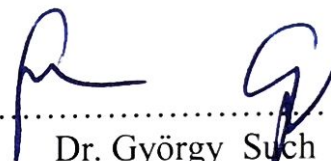
Signed in duplicate at Budapest, Hungary on ... April 2023, in the Thai, Hungarian and English languages. In case of any divergence of interpretation, the English text will be used.

on behalf of the Secretariat
the House of Representatives
of the Kingdom of Thailand



.....
Mrs. Pornpith Phetchareon
Secretary General

on behalf of the Office
of the Hungarian
National Assembly



.....
Dr. György Such
Director General

คณะผู้แทนคณะมิตรภาพรัฐสกลาว-ไทย นำโดย นายสุบัน สะวะบุต
ประธานกรรมาธิการกิจการสมาชิกสภาแห่งชาติ และประธานคณะมิตรภาพรัฐสกลาว-ไทย
เดินทางเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการ ในฐานะแขกของรัฐสภา
ระหว่างวันที่ ๒๔ - ๒๗ กรกฎาคม ๒๕๖๗



การดำเนินการตาม MOU ไทย-เวียดนาม



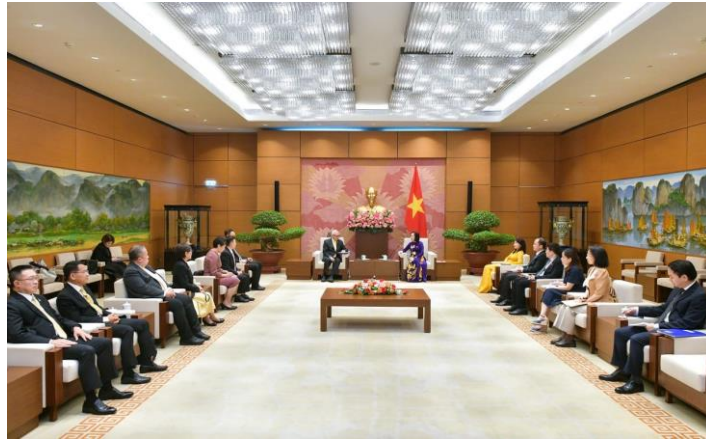
การพบปะหารือระหว่างคณะผู้แทนกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-เวียดนาม กับ Hon. Mr. Dinh Cong Sy (นายดิงห์ กง สี)
ประธานกลุ่มมิตรภาพรัฐสภาเวียดนาม-ไทย และสมาชิกกลุ่มมิตรภาพรัฐสภาเวียดนาม-ไทย



การพบปะหารือระหว่างคณะผู้แทนกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-เวียดนาม กับ Hon. Mr. Dinh Cong Sy (นายดิงห์ กง สี)
ประธานกลุ่มมิตรภาพรัฐสภาเวียดนาม-ไทย และสมาชิกกลุ่มมิตรภาพรัฐสภาเวียดนาม-ไทย



การพบปะหารือระหว่างคณะผู้แทนกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-เวียดนาม กับ Hon. Mr. Dinh Cong Sy (นายดิงห์ กง สี)
ประธานกลุ่มมิตรภาพรัฐสภาเวียดนาม-ไทย และสมาชิกกลุ่มมิตรภาพรัฐสภาเวียดนาม-ไทย



นายศักดิ์ชัย ธนบุญชัย สมาชิกวุฒิสภา และประธานกลุ่มมิตรภาพฯ ไทย-เวียดนาม พร้อมคณะ เข้าเยี่ยมคารวะ Hon. Ms. Nguyen Thi Thanh (นางสาวเหงียน ถิ แทงห์) รองประธานสภาแห่งชาติ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม



นายศักดิ์ชัย ธนบุญชัย สมาชิกวุฒิสภา และประธานกลุ่มมิตรภาพฯ ไทย-เวียดนาม พร้อมคณะ เข้าเยี่ยมคารวะ Hon. Ms. Nguyen Thi Thanh (นางสาวเหงียน ถิ แทงห์) รองประธานสภาแห่งชาติ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

บันทึกความเข้าใจ
ระหว่าง
รัฐสภาแห่งราชอาณาจักรไทย
และ
สภาแห่งชาติสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

เพื่อเสริมสร้างความสัมพันธ์ มิตรภาพ และความร่วมมือที่ตงามฐานบ้านใกล้เรือนเคียงระหว่างสองประเทศไทย-ลาว ให้เจริญงอกงาม บนพื้นฐานการเป็นหุ้นส่วนยุทธศาสตร์ และการพัฒนาแบบยั่งยืนที่จะนำผลประโยชน์ที่แท้จริงมายังประชาชนสองชาติ กล่าวคือ การมีส่วนร่วมในการปกป้องรักษาสันติภาพ เสถียรภาพ และความร่วมมือเพื่อการพัฒนาในภูมิภาค และในโลก

รัฐสภาแห่งราชอาณาจักรไทย และสภาแห่งชาติสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวต่อไปน้เรียกว่า “สองฝ่าย”

สองฝ่ายตกลง ดังนี้

ข้อ 1

หลักการโดยรวม

สองฝ่ายสานต่อผลักดันส่งเสริมความร่วมมือ โดยผ่านแผนความร่วมมือหลายรูปแบบ เพื่อสนับสนุนสภาแห่งชาติ หน่วยงานต่าง ๆ ของสภาแห่งชาติของทั้งสองประเทศ การดำเนินบทบาท สิทธิ และหน้าที่อย่างมีประสิทธิภาพ ตามที่ได้กำหนดในรัฐธรรมนูญ และกฎหมายของแต่ละประเทศ

สองฝ่ายดำเนินการตามบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ บนพื้นฐานของผลประโยชน์ร่วมกันของทั้งสองฝ่าย เคารพนับถือ และเข้าใจซึ่งกันและกัน สอดคล้องตามหลักพื้นฐานของกฎหมายระหว่างประเทศ สนธิสัญญาระหว่างประเทศที่แต่ละฝ่ายเป็นภาคี และกฎหมายภายในของประเทศตน ตลอดจนภายใต้งบประมาณที่ได้รับจัดสรรของตน

บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ไม่ก่อให้เกิดพันธกรณีทางกฎหมาย และไม่เป็นสนธิสัญญาภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ

ข้อ 2

เนื้อหา และรูปแบบความร่วมมือ

สองฝ่ายจะร่วมกันจัดทำแผนความสัมพันธ์ และความร่วมมือ ซึ่งจะครอบคลุมเนื้อหาดังต่อไปนี้

- 1) แลกเปลี่ยนคณะผู้แทนระดับต่าง ๆ และกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภา
- 2) แลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการปฏิบัติตามบทบาทขององค์การนิติบัญญัติด้วยกัน
- 3) ผลักดัน และส่งเสริมการดำเนินการตามสนธิสัญญา และความตกลงระหว่างประเทศที่รัฐบาลของทั้งสองประเทศลงนามร่วมกัน
- 4) ร่วมมือและสนับสนุนซึ่งกันและกันในการดำเนินงานในกรอบความร่วมมือของรัฐสภาในภูมิภาค และระหว่างประเทศ

ข้อ 3

การดำเนินความร่วมมือ

แลกเปลี่ยนการเยือนของคณะผู้แทนอย่างเป็นทางการระหว่างสองฝ่ายในวาระของสภา ดังนี้

- 1) แลกเปลี่ยนการเยือนอย่างเป็นทางการระดับประธานรัฐสภา/สภาผู้แทนราษฎร
- 2) แลกเปลี่ยนการเยือนของคณะผู้แทนระดับรองประธานรัฐสภา/สภาผู้แทนราษฎร
- 3) แลกเปลี่ยนการเยือนของคณะผู้แทนระดับต่าง ๆ และกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภา

ข้อ 4

ความรับผิดชอบการดำเนินงาน

ฝ่ายรับจะเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายอาหาร ที่พัก การเดินทางภายในประเทศและงบประมาณอื่น ๆ ที่จำเป็นในระหว่างต้อนรับคณะผู้แทน ฝ่ายเยือนจะเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการเดินทางไป-กลับระหว่างประเทศ

ข้อ 5

องค์กรประสานงาน

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย และกรมการกงสุลต่างประเทศ สภาแห่งชาติสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว เป็นหน่วยงานหลักในการประสานงานซึ่งกันและกัน โดยผ่านช่องทางการทูตของสองประเทศ

ข้อ 6

การยกเลิก และการปรับปรุงเนื้อหาบันทึกความเข้าใจ

หากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งมีความประสงค์จะปรับแก้เนื้อหาบางส่วนหรือทั้งหมดของบันทึกความเข้าใจนี้ สามารถทำได้โดยความเห็นชอบร่วมกันของทั้งสองฝ่ายเป็นลายลักษณ์อักษรผ่านช่องทางการทูต

หากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งประสงค์จะยกเลิกบันทึกความเข้าใจนี้ ให้แจ้งอีกฝ่ายหนึ่งทราบเป็นลายลักษณ์อักษรผ่านช่องทางการทูต โดยให้มีผลบังคับใช้เมื่อครบ 90 วัน นับตั้งแต่วันที่ลงนามในหนังสือยกเลิก

ข้อ 7

ผลบังคับใช้

บันทึกความเข้าใจมีผลบังคับใช้เป็นระยะเวลา 3 ปี นับตั้งแต่วันที่ลงนามและอาจขยายระยะเวลาได้โดยความเห็นชอบร่วมกันของทั้งสองฝ่าย เป็นลายลักษณ์อักษรผ่านช่องทางการทูต

บันทึกความเข้าใจนี้จัดทำคู่กันเป็นสองฉบับ ณ กรุงเทพมหานคร ราชอาณาจักรไทย เมื่อวันที่ 31 ตุลาคม ค.ศ. 2022 (พ.ศ. 2565) เป็นสองภาษา คือ ภาษาไทยและภาษาลาว และทุกภาษาถูกต้องเท่าเทียมกัน

นายชวน หลีกภัย

ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร
ราชอาณาจักรไทย

ดร. ชัยสมพอน พมวิทาน

ประธานสภาแห่งชาติ
สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

ບົດບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ
ລະຫວ່າງ
ສະພາແຫ່ງຊາດ ແຫ່ງ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ແລະ
ລັດຖະສະພາ ແຫ່ງ ຣາຊະອານາຈັກໄທ

ເພື່ອເສີມຂະຫຍາຍສາຍພົວພັນມິດຕະພາບ ແລະ ການຮ່ວມມືທີ່ດີງາມ ຖານບ້ານໃກ້ເຮືອນຄຽງ ລະຫວ່າງ ສອງປະເທດ ລາວ-ໄທ, ໄທ-ລາວ ໃຫ້ຈະເລີນງອກງາມ ບົນພື້ນຖານການເປັນຄູ່ຮ່ວມມຸດທະສາດ ເພື່ອການຈະເລີນເຕີບໂຕ ແລະ ການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ ທີ່ຈະນຳເອົາຜົນປະໂຫຍດຕົວຈິງ ມາສູ່ປະຊາຊົນສອງຊາດ ກໍຄື ການປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການປົກປັກຮັກສາສັນຕິພາບ, ສະຖຽນລະພາບ ແລະ ການຮ່ວມມື ເພື່ອການພັດທະນາ ໃນພາກພື້ນ ແລະ ໃນໂລກ.

ສະພາແຫ່ງຊາດ ແຫ່ງ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ແລະ ລັດຖະສະພາ ແຫ່ງ ຣາຊະອານາຈັກໄທ ຈາກນີ້ໄປເອີ້ນວ່າ “ສອງຝ່າຍ”.

ສອງຝ່າຍ ຕົກລົງ ດັ່ງນີ້:

ມາດຕາ 1
ຫຼັກການລວມ

ສອງຝ່າຍ ສືບຕໍ່ຊຸກຍູ້ສົ່ງເສີມສາຍພົວພັນການຮ່ວມມື ໂດຍຜ່ານແຜນການຮ່ວມມືພາຍໃຕ້ຫຼາຍຮູບການ ເພື່ອຮັບໃຊ້ໃຫ້ແກ່ສະພາແຫ່ງຊາດ, ບັນດາການຈັດຕັ້ງ ຂອງສະພາແຫ່ງຊາດ ຂອງສອງປະເທດ, ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດພາລະບົດບາດ, ສິດ ແລະ ໜ້າທີ່ ຢ່າງມີປະສິດທິຜົນ ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໃນລັດຖະທຳມະນູນ ແລະ ກົດໝາຍ ຂອງແຕ່ລະປະເທດ;

ສອງຝ່າຍ ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດບົດບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ ສະບັບນີ້ ບົນພື້ນຖານຕ່າງຝ່າຍຕ່າງມີຜົນປະໂຫຍດ, ເຄົາລົບນັບຖື ແລະ ເຂົ້າໃຈ ເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນ, ສອດຄ່ອງຕາມຫຼັກການພື້ນຖານ ຂອງກົດໝາຍສາກົນ, ສົນທິສັນຍາສາກົນ ທີ່ແຕ່ລະຝ່າຍເປັນພາຄີ ແລະ ກົດໝາຍພາຍໃນຂອງປະເທດຕົນ ຕະຫຼອດຈົນພາຍໃຕ້ງົບປະມານທີ່ໄດ້ຮັບການຈັດສັນຂອງຕົນ.

ບົດບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ ສະບັບນີ້ ບໍ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດມີພັນທະກໍລະນີທາງດ້ານກົດໝາຍ ແລະ ບໍ່ເປັນສົນທິສັນຍາ ພາຍໃຕ້ກົດໝາຍສາກົນ.

ມາດຕາ 2
ເນື້ອໃນ ແລະ ຮູບແບບການຮ່ວມມື

ສອງຝ່າຍ ຈະຮ່ວມກັນສ້າງແຜນການພົວພັນ ແລະ ການຮ່ວມມື ຊຶ່ງຈະກວມເອົາເນື້ອໃນ ດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

- 1) ແລກປ່ຽນຄະນະຜູ້ແທນຂັ້ນຕ່າງໆ ແລະ ຄະນະມິດຕະພາບລັດຖະສະພາ;
- 2) ແລກປ່ຽນຂໍ້ມູນຂ່າວສານ ກ່ຽວກັບການປະຕິບັດພາລະບົດບາດ ຂອງອົງການນິຕິບັນຍັດນຳກັນ;
- 3) ຊຸກຍູ້ ແລະ ສົ່ງເສີມການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດບັນດາສັນຍາ, ສົນທິສັນຍາ ແລະ ຂໍ້ຕົກລົງຕ່າງໆ ທີ່ສອງລັດຖະບານ ຂອງສອງປະເທດ ລົງນາມຮ່ວມກັນ;
- 4) ຮ່ວມມື ແລະ ສະໜັບສະໜູນ ເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນ ໃນການເຄື່ອນໄຫວ ຢູ່ເວທີລັດຖະສະພາພາກພື້ນ ແລະ ສາກົນ.

ມາດຕາ 3
ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດການຮ່ວມມື

ກ່ຽວກັບການແລກປ່ຽນຄະນະຜູ້ແທນ ທີ່ຍ້ຽມຢາມທາງການ ລະຫວ່າງ ສອງຝ່າຍ ໃນສະໄໝໜຶ່ງ ຂອງສອງສະພາມີ ດັ່ງນີ້:

1. ແລກປ່ຽນການຍ້ຽມຢາມຢ່າງເປັນທາງການ ຂັ້ນປະທານລັດຖະສະພາ/ສະພາຜູ້ແທນຣາຊະດອນ;

Handwritten signature

Handwritten mark

2. ແລກປ່ຽນການຢ້ຽມຢາມເຮັດວຽກ ຂອງຄະນະຜູ້ແທນ ຂຶ້ນຮອງປະທານລັດຖະສະພາ/ສະພາຜູ້ແທນຣາຊະດອນ;
3. ແລກປ່ຽນການຢ້ຽມຢາມ ຂອງຄະນະຜູ້ແທນຂຶ້ນຕ່າງໆ ແລະ ຄະນະມິດຕະພາບລັດຖະສະພາ.

ມາດຕາ 4

ຄວາມຮັບຜິດຊອບໃນການເຄື່ອນໄຫວ

ຝ່າຍຮັບ ເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບຄ່າໃຊ້ຈ່າຍອາຫານ, ທີ່ພັກເຊົາ, ການເດີນທາງພາຍໃນປະເທດ ແລະ ງົບປະມານອື່ນໆ ທີ່ຈຳເປັນ ໃນໄລຍະຕ້ອນຮັບຄະນະຜູ້ແທນ. ຝ່າຍສົ່ງ ຮັບຜິດຊອບຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃນການເດີນທາງ ໄປ-ກັບ ລະຫວ່າງ ປະເທດ.

ມາດຕາ 5

ອົງການປະສານງານ

ກຳມາທິການການຕ່າງປະເທດ, ສະພາແຫ່ງຊາດ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ ແລະ ສຳນັກງານເລຂາທິການ, ສະພາຜູ້ແທນຣາຊະດອນ ແຫ່ງ ຣາຊະອານາຈັກໄທ ເປັນໃຈກາງໃນການປະສານສົມທົບ ເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນ ໂດຍຜ່ານຊ່ອງທາງການທູດ ຂອງສອງປະເທດ.

ມາດຕາ 6

ການຍົກເລີກ ແລະ ປັບປຸງເນື້ອໃນບົດບັນທຶກ

ຫາກຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ມີຈຸດປະສົງຢາກປັບປຸງດັດແປງເນື້ອໃນບາງສ່ວນ ໃນມາດຕາໃດໜຶ່ງ ຫຼື ເນື້ອໃນທັງໝົດ ຂອງບົດບັນທຶກສະບັບນີ້ ຕ້ອງໄດ້ໃຫ້ທັງສອງຝ່າຍເຫັນດີເປັນລາຍລັກອັກສອນ ໂດຍຜ່ານຊ່ອງທາງການທູດ.

ຫາກຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ມີຈຸດປະສົງຢາກຍົກເລີກບົດບັນທຶກສະບັບນີ້ ໃຫ້ແຈ້ງອີກຝ່າຍໜຶ່ງຊາບເປັນລາຍລັກອັກສອນ ຜ່ານຊ່ອງທາງການທູດ ໂດຍໃຫ້ມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ເວລາ 90 ວັນ ນັບຕັ້ງແຕ່ວັນທີ່ລົງນາມ ໃນໜັງສືຍົກເລີກ.

ມາດຕາ 7

ຜົນສັກສິດ

ບົດບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ ສະບັບນີ້ ມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ໄລຍະ 3 ປີ ນັບແຕ່ວັນລົງລາຍເຊັນ ແລະ ອາດຈະຂະຫຍາຍໄລຍະເວລາໄດ້ຕາມຄວາມເຫັນດີ ຂອງທັງສອງຝ່າຍ ເປັນລາຍລັກອັກສອນ ຜ່ານຊ່ອງທາງການທູດ.

ບົດບັນທຶກຄວາມເຂົ້າໃຈ ສະບັບນີ້ ໄດ້ສ້າງຂຶ້ນທີ່ ກຸງເທບມະຫານະຄອນ ຣາຊະອານາຈັກໄທ ວັນທີ 31 ຕຸລາ 2022 ເປັນສອງພາສາຄື: ພາສາລາວ ແລະ ພາສາໄທ ທຸກພາສາມີຄຸນຄ່າເທົ່າທຽມກັນ.



ປອ. ໄຊສົມພອນ ພົມວິຫານ

ປະທານສະພາແຫ່ງຊາດ

ແຫ່ງ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ



ຊວນ ຫຼີກໄພ

ປະທານລັດຖະສະພາ ແຫ່ງ ຣາຊະອານາຈັກໄທ



สภาผู้แทนราษฎร
แห่งราชอาณาจักรไทย



สภาแห่งชาติ
สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

บันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือ

ระหว่าง

สภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย

กับ

สภาแห่งชาติสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

เพื่อเสริมสร้างความเข้มแข็งของความเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ระหว่างราชอาณาจักรไทยและ
สภาแห่งชาติสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

ด้วยความปรารถนาที่จะส่งเสริมความร่วมมือที่สำคัญอย่างสม่ำเสมอระหว่างสภาผู้แทนราษฎรแห่ง
ราชอาณาจักรไทย และสภาแห่งชาติสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และขยายความสัมพันธ์ทวิภาคี

เพื่อพิจารณาหน้าที่และความรับผิดชอบของสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย และ
สภาแห่งชาติของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามและ ตามที่ได้บัญญัติไว้ในรัฐธรรมนูญและกฎหมายของ
แต่ละประเทศ

สภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย และสภาแห่งชาติของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
(ต่อไปในข้อตกลงนี้จะเรียกองค์กรเดี่ยวว่า “ฝ่าย” และเรียกองค์กรทั้งสองแห่งว่า “ทั้งสองฝ่าย”)
จะดำเนินการตามความเข้าใจดังต่อไปนี้

ข้อ ๑ วัตถุประสงค์ความร่วมมือ

ทั้งสองฝ่ายหวังว่าจะเพิ่มพูนความพยายามในการเสริมสร้างความสัมพันธ์ฉันมิตรและความร่วมมือ
ผ่านการแลกเปลี่ยนการเยือน ทั้งสองฝ่ายตกลงที่จะแลกเปลี่ยนและแบ่งปันประสบการณ์และแนวปฏิบัติ
ในการตรากฎหมาย การตรวจสอบ และประเด็นอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการทำงานของแต่ละฝ่าย ตลอดจน
ช่วยเหลือ และสนับสนุน ซึ่งกันและกัน ในการประชุมระหว่างประเทศโดยตั้งอยู่บนพื้นฐานของ
ผลประโยชน์ร่วมกัน

ข้อ ๒

รูปแบบความร่วมมือ

เพื่อบรรลุเป้าหมายตามที่ได้ระบุไว้ในข้อ ๑ ทั้งสองฝ่ายจะร่วมกันดำเนินการตามมาตรการที่เป็นรูปธรรมดังต่อไปนี้

๑. การจัดการและการร่วมกันแลกเปลี่ยนคณะผู้แทนต่าง ๆ ในการเดินทางเยือน ดังนี้:
 - ๑.๑ การเยือนโดยประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎรของราชอาณาจักรไทย และประธานสภาแห่งชาติสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
 - ๑.๒ การเยือนโดยสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย สมาชิกสภาแห่งชาติสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และเจ้าหน้าที่จากสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย และสำนักงานเลขาธิการสภาแห่งชาติสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
๒. การจัดการประชุมทั้งการประชุมทางกายภาพและการประชุมเสมือนจริงระหว่างหน่วยงานของทั้งสองฝ่ายเพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลและประสบการณ์ในกิจกรรมด้านต่าง ๆ ของรัฐสภา
๓. การแลกเปลี่ยนข้อมูลด้านการบังคับใช้สนธิสัญญาระหว่างประเทศที่ทั้งสองฝ่ายเป็นภาคี
๔. มีการแบ่งปัน ทหารเรือ และสนับสนุนซึ่งกันและกัน ในตำแหน่งที่ว่างลงในเวทีรัฐสภาระดับพหุภาคีอย่างสม่ำเสมอ รวมถึง สมัชชารัฐสภาอาเซียน (AIPA) สมัชชาสหภาพรัฐสภา (IPU) การประชุมภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก (APPF) การประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป (ASEP) และสมัชชารัฐสภาเอเชีย (APA) เพื่อเป็นการแสดงถึงความเป็นศูนย์กลางของอาเซียนอย่างเต็มที่และผดุงไว้ซึ่งสันติสุข ความมั่นคง และความเจริญรุ่งเรืองในภูมิภาค
๕. การทหารเรือในเรื่องที่มีความสนใจร่วมกันสำหรับความร่วมมือระหว่างสองฝ่าย

ข้อ ๓

การนำไปปฏิบัติ

๑. ประเด็นที่จะใช้สำหรับการปรึกษาและการทหารเรือจะต้องได้รับความตกลงจากทั้งสองฝ่ายล่วงหน้าก่อนที่จะดำเนินกิจกรรมใด ๆ
๒. ค่าใช้จ่ายสำหรับกิจกรรมความร่วมมือแต่ละครั้ง รวมถึงการเยือนในระดับทวิภาคีจะใช้หลักการต่างตอบแทน

ข้อ ๔

ผลบังคับใช้ และการยุติบันทึกความเข้าใจ

๑. บันทึกความเข้าใจนี้จะมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ลงนามในบันทึกความเข้าใจและจะมีผลบังคับใช้ต่อไป ๕ ปี และจะต่ออายุได้ทันทีได้อีก ๕ ปี หากฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดแสดงความประสงค์ที่จะแก้ไขเพิ่มเติม หรือ ยุติ บันทึกความเข้าใจฉบับนี้จะต้องมีหนังสือแสดงความประสงค์เป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าอย่างน้อย ๓ เดือนก่อนวันสิ้นสุดบันทึกความเข้าใจ
๒. บันทึกความเข้าใจนี้ไม่สร้าง เปลี่ยนแปลง หรือยุติ สิทธิตามกฎหมายและข้อผูกพันใด ๆ ภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศของทั้งสองฝ่าย
๓. การเปลี่ยนแปลงแก้ไข หรือ ยุติ บันทึกความเข้าใจ จะไม่ส่งผลกระทบต่อกิจกรรมที่กำลังดำเนินการอยู่จนกว่าจะแล้วเสร็จ ซึ่งจะเป็นกิจกรรมที่พ้องกับข้อตกลงที่ทั้งสองฝ่ายตกลงว่าจะดำเนินการร่วมกัน
๔. ข้อโต้แย้งที่เกิดขึ้นจากการตีความ หรือการบังคับใช้บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ จะดำเนินการฉันมิตรผ่านการหารือ และ/หรือ การเจรจาร่วมกันระหว่างทั้งสองฝ่าย

ลงนาม ที่ กรุงเทพมหานคร ในวันที่ ๗ ธันวาคม ๒๕๖๖ มีฉบับในภาษาไทย ภาษาเวียดนาม และภาษาอังกฤษ ทุกฉบับมีข้อความถูกต้องตรงกัน กรณีที่มีความแตกต่างกันในการตีความให้ใช้ตัวหนังสือในฉบับภาษาอังกฤษเป็นหลัก

ในนามของสภาผู้แทนราษฎร

แห่งราชอาณาจักรไทย

ในนามของสภาแห่งชาติ

สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

นายวันมูหะมัดนอร์ มะทา

ประธานสภาผู้แทนราษฎร

นายเวือง ดิงห์ เทวะ

ประธานสภาแห่งชาติ



**THE HOUSE OF
REPRESENTATIVES
OF THE KINGDOM
OF THAILAND**



**THE NATIONAL ASSEMBLY
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF
VIET NAM**

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON THE COOPERATION
BETWEEN
THE HOUSE OF REPRESENTATIVES OF THE KINGDOM OF THAILAND
AND
THE NATIONAL ASSEMBLY OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**

Desiring to strengthen strategic partnership between the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam and;

Aspiring to bolster regular and substantive cooperation between the House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the National Assembly of the Socialist Republic of Viet Nam to further expand bilateral ties;

Taking into account the functions and responsibilities of the House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the National Assembly of the Socialist Republic of Viet Nam as stipulated in the Constitution and law of each country;

The House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the National Assembly of the Socialist Republic of Viet Nam (hereinafter referred to individually as the “Party” and collectively as the “Parties”) have reached the following understanding:

ARTICLE 1

AIMS OF COOPERATION

The Parties wish to intensify efforts to enhance friendship and cooperation through delegation exchanges. The Parties commit to exchange and share experiences and practices in law-making, oversight, and other issues pertaining to the work of each Party; assist and support each other at international forums on the basis of shared interests.

ARTICLE 2

FORMS OF COOPERATION

To achieve the goals outlined in Article 1, the Parties will implement a number of concrete measures as follows:

1. Organizing and coordinating the exchange of delegations, including:

1.1. Visits by Leaders of the House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the National Assembly of the Socialist Republic of Viet Nam and;

1.2. Visits by members of the House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the National Assembly of the Socialist Republic of Viet Nam, the officers from the Secretariat of the House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the Office of the National Assembly of the Socialist Republic of Viet Nam;

2. Organizing in-person and virtual conferences between departments of the Parties to exchange information and experience in the field of parliamentary activities;

3. Exchanging the information on the implementation of international treaties to which the two countries are parties;

4. Regularly sharing, consulting, and supporting each other in the vacancy to be filled at Inter-Parliamentary Forums, including ASEAN Inter-Parliamentary Assembly (AIPA), Inter-Parliamentary Union (IPU), Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), Asia-Europe Parliamentary Partnership (ASEP), Asian Parliamentary Assembly (APA), in order to bring full play of ASEAN's centrality and contribute to maintaining peace, stability and prosperity in the region.

5. Consulting prospective areas of mutual interest for cooperation between the Parties.

ARTICLE 3

IMPLEMENTATION OF THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

1. The issues for consultation and discussion will be agreed upon by the Parties prior to any specific activity.

2. Expenses for each cooperation activity and bilateral visit will be addressed on the basis of reciprocity.

ARTICLE 4

EFFECT AND TERMINATION

1. This Memorandum of Understanding will come into effect on the date of its signing and will remain valid for a period of five (5) years and will be automatically extended for successive periods of five (5) years. Either Party may request the amendments to or termination of this Memorandum of Understanding with a notice in writing at least three (3) months prior to its expiration.

2. This Memorandum does not create, change, or terminate any legal rights and obligations under international law for the Parties.

3. The amendments to or termination of the Memorandum of Understanding will not affect the completion of ongoing activities in line with relevant clauses that both Parties have affirmed their commitment to.

4. Any differences arising from the interpretation or implementation of this Memorandum of Understanding will be settled amicably through mutual consultations and/or negotiations between the Parties.

Signed in Bangkok on, 7 December 2023 in duplicate in the Thai, Vietnamese and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence, the English text will be used.

**FOR THE HOUSE OF REPRESENTATIVES OF
THE KINGDOM OF THAILAND**

**FOR THE NATIONAL ASSEMBLY
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF
VIET NAM**

.....
WANMUHAMADNOOR MATHA
SPEAKER

.....
VUONG DINH HUE
PRESIDENT

ข้อตกลงความร่วมมือ
ระหว่างสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย
และสำนักงานเลขาธิการรัฐสภาฮังการี

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทยและสำนักงานเลขาธิการรัฐสภาฮังการี
ต่อไปในข้อตกลงความร่วมมือนี้จะเรียกว่าฝ่ายหรือทั้งสองฝ่ายร่วมกัน):

โดยคำนึงถึงความร่วมมือที่หลากหลายด้านระหว่างฮังการีและไทยและสถาบันนิติบัญญัติ
ของทั้งสองประเทศ;

เพื่อเสริมสร้างความร่วมมือที่สม่ำเสมอและปฏิบัติได้จริงระหว่างสถาบันนิติบัญญัติทั้งสองประเทศ
เพื่อให้เกิดการพัฒนาและขยายความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศ โดยทั้งสองฝ่ายได้ตกลงตามข้อตกลง
ความร่วมมือดังต่อไปนี้:

ข้อ ๑

หลักการโดยรวม

ทั้งสองฝ่ายยังคงสร้างเสริมและส่งเสริมความร่วมมือในรูปแบบต่าง ๆ เพื่อสนับสนุนรัฐสภา
ของทั้งสองประเทศเพื่อให้สามารถปฏิบัติหน้าที่และภารกิจได้อย่างมีประสิทธิภาพ

ทั้งสองฝ่ายจะต้องปฏิบัติตามข้อตกลงความร่วมมือนี้โดยสุจริตบนพื้นฐานของผลประโยชน์ ความเคารพ
และความเข้าใจซึ่งกันและกันโดยสอดคล้องกันกับหลักการพื้นฐานของกฎหมายระหว่างประเทศและ
สนธิสัญญาที่ทั้งสองประเทศเป็นภาคีสมาชิก กฎหมายภายในประเทศ และหน้าที่และภารกิจของแต่ละฝ่าย

ข้อ ๒

ขอบเขตของความร่วมมือ

๒.๑ ทั้งสองฝ่ายจะส่งเสริมความร่วมมือ โดยมีเป้าหมายเพื่อการขยายความสัมพันธ์ระหว่างรัฐสภา
และการพัฒนาศักยภาพของสำนักงานและเจ้าหน้าที่ โดยการแลกเปลี่ยนข้อมูล เอกสาร และประสบการณ์
ที่สอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศของแต่ละประเทศ ซึ่งมีขอบเขตดังต่อไปนี้:

- ความโปร่งใสและความรับผิดชอบของรัฐสภา
- ระบบคณะกรรมการธิการของรัฐสภา การจัดตั้ง ประเภทและองค์ประกอบของคณะกรรมการธิการ
หน้าที่หลักของคณะกรรมการธิการ
- บทบาทของคณะกรรมการธิการในกระบวนการนิติบัญญัติ

- การเปรียบเทียบกฎหมาย (รัฐธรรมนูญ กฎหมาย กฎระเบียบของรัฐสภา) ที่กำหนดขอบเขตการทำงานของรัฐสภาไทยและรัฐสภาฮังการี
- การเปรียบเทียบกระบวนการนิติบัญญัติ ผู้มีบทบาท และสถาบันทางด้านกฎหมาย โดยเน้นที่การกำกับดูแลของรัฐสภาและกระบวนการนิติบัญญัติเป็นหลัก
- การเตรียมการทางด้านเทคนิคของการประชุมรัฐสภา กระบวนการยกร่างและการรับรองระเบียบวาระการประชุม (ความเป็นไปได้ในการแก้ไขและการเพิ่มเติมวาระการประชุม)
- รัฐสภาอิเล็กทรอนิกส์
- กิจกรรมของห้องสมุดรัฐสภาและการบริการงานวิจัย การนำเสนอแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศ
- การเปรียบเทียบการให้บริการข้อมูลข่าวสาร วิธีการดำเนินงาน (สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรและประชาชน) รวมถึงประสบการณ์การใช้สื่อสังคมออนไลน์ การทบทวนแนวทางปฏิบัติที่เป็นเลิศ
- การกิจของรัฐสภาที่เกี่ยวข้องกับงบประมาณ การบริหารจัดการ และทรัพยากรบุคคล
- การนำเสนอและแลกเปลี่ยนประสบการณ์ของสำนักที่รับผิดชอบกิจกรรมสาธารณะทางด้านวัฒนธรรมของรัฐสภา (ห้องสมุด พิพิธภัณฑ์)
- โครงการด้านการศึกษาและเยาวชนเพื่อให้สถาบันนิติบัญญัติเน้นพลเมืองเป็นสำคัญยิ่งขึ้น
- การทูตรัฐสภาในระดับทวิภาคีและพหุภาคี
- การบริการด้านพิธีการทูตของรัฐสภา

๒.๒ ผู้เชี่ยวชาญและเจ้าหน้าที่ของทั้งสองฝ่ายจะทำการติดต่อกันอย่างสม่ำเสมอ ทั้งสองฝ่ายจะต้องดำเนินการแลกเปลี่ยนคณะผู้แทนระดับเจ้าหน้าที่บนพื้นฐานของการต่างตอบแทน โดยรวมไปถึงการประชุม การประชุมเชิงปฏิบัติการหรือการสัมมนาผ่านช่องทางออนไลน์ ซึ่งกิจกรรมนอกเหนือจากนี้ให้เป็นไปตามข้อตกลงพิเศษร่วมกัน

ข้อ ๓

การดำเนินงาน

แต่ละฝ่ายมีหน้าที่รายงานเนื้อหาของข้อตกลงความร่วมมือนี้ต่อฝ่ายบริหารของรัฐสภาของตน โดยที่สำนักความสัมพันธ์ระหว่างประเทศของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรแห่งราชอาณาจักรไทย และสำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศของสำนักงานเลขาธิการรัฐสภาฮังการี จะรับผิดชอบการดำเนินการและการประสานงานของโครงการความร่วมมือประจำปีที่เกิดขึ้นภายใต้ข้อตกลงความร่วมมือนี้

ข้อ ๔
ผลบังคับใช้

ข้อตกลงความร่วมมือนี้จะมีผลบังคับใช้เป็นระยะเวลาสาม (๓) ปี นับตั้งแต่วันที่ลงนามและอาจขยายระยะเวลาได้โดยความเห็นชอบร่วมกันของทั้งสองฝ่าย เป็นลายลักษณ์อักษรผ่านช่องทางการทูต

ข้อตกลงความร่วมมือนี้จะสิ้นสุดลงในหก (๖) เดือนหลังจากวันที่คู่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งได้รับแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรจากอีกฝ่ายถึงความตั้งใจที่จะยุติข้อตกลงความร่วมมือ

การยุติข้อตกลงความร่วมมือนี้จะไม่ส่งผลกระทบต่อความร่วมมือและโครงการใด ๆ ที่ได้มีการริเริ่มไปแล้ว และที่ยังดำเนินการอยู่มาก่อนหน้าการยุติข้อตกลงความร่วมมือ

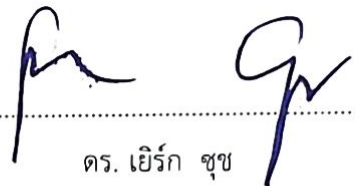
ลงนาม ณ กรุงบูดาเปสต์ ประเทศฮังการี วันที่ ๒๐ เมษายน ๒๕๖๖ ซึ่งจัดทำขึ้นทั้งหมด ๓ ฉบับ ประกอบด้วยฉบับภาษาไทย ภาษาฮังการี และภาษาอังกฤษ ในกรณีที่มีการตีความที่ต่างกัน ให้ถือข้อความภาษาอังกฤษเป็นหลัก

ในนามของ
สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
แห่งราชอาณาจักรไทย



นางพรพิศ เพชรเจริญ
เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ในนามของ
สำนักงานเลขาธิการรัฐสภาฮังการี



ดร. เอิร์ก ซูซ
เลขาธิการรัฐสภา

COOPERATION AGREEMENT
between the Office of the Hungarian National Assembly
and the Secretariat of the House of Representatives
of the Kingdom of Thailand

The Office of the Hungarian National Assembly and the Secretariat of the House of Representatives of the Kingdom of Thailand (hereinafter referred to as Participant or jointly as Participants):

Having regard to the multifaceted cooperation between Hungary and Thailand and the two legislatures;

with a view to strengthening the regular and practical cooperation between the two legislatures, contributing to the development and expansion of relations between the two countries, Participants have agreed as follows:

PARAGRAPH 1
GENERAL PRINCIPLES

The two Participants continue to consolidate and promote cooperation in various forms to support the National Assemblies of the two countries to effectively perform their functions and duties.

The two Participants will implement this Agreement in good faith on the basis of mutual benefits, respect and understanding in accordance with the fundamental principles of international law and treaties to which the two countries are Participants, the national laws, and the functions and duties of each Participant.

PARAGRAPH 2
AREAS OF COOPERATION

The Participants will enhance their cooperation with a view to expanding their inter-parliamentary relations and developing the capacity of their departments and staff by exchange of information, documents, and experience in accordance with the national law of each country, in the following domains:

- parliamentary transparency and accountability,
- the committee system of parliaments, the establishment, types and composition of committees, the main functions of committees,
- the role of committees in the legislative process,
- comparison of legislation (constitution, laws, house rules) that define the scope for the functioning of the Thai and Hungarian Parliaments,

- comparison of the legislative processes, actors, and legal institutions, with particular focus on parliamentary oversight and legislative procedures,
- the technical preparation of plenary sessions, the process of drafting and adopting the agenda (possibilities for amendments and additions to the agenda),
- e-parliament,
- activities of parliamentary libraries and research services, presentation of best practices,
- comparison of information services, methodology (MPs and citizens), including the experiences of using the social media, review of best practices,
- parliamentary issues related to the budget, operation, and human resources,
- presentation and exchange of experiences of the departments responsible for the public cultural activities of the Parliament (library, museum),
- educational and youth programmes to make the legislature more citizen-oriented,
- parliamentary diplomacy, in bilateral and multilateral settings
- parliamentary protocol services

Experts and staff of the Participants will maintain regular contacts. The Participants will conduct exchange of staff delegations on the basis of reciprocity, including Online Meeting, Workshop or Seminar, deviation from this is possible on the basis of a special agreement.

PARAGRAPH 3 IMPLEMENTATION

Each Participant is responsible for reporting the content of this Agreement to the executives of their respective parliaments.

The Bureau of International Relations of the Secretariat of the House of Representatives of the Kingdom of Thailand and the Directorate for Foreign Relations of the Office of the Hungarian National Assembly will be responsible for the implementation, and coordination of annual cooperation programs under this Agreement.

PARAGRAPH 4 COMING INTO EFFECT

This Agreement will come into effect for a period of three (3) years from the date of its signing and will be extended by the agreement of the Participants in written notice through diplomatic channels.

This Agreement will terminate six (6) months after the date on which either Participant has received written notice from the other Participant of its intention to terminate this Agreement.

Termination of this Cooperation Agreement will not affect any cooperation and programmes already initiated and ongoing prior to the termination of this Agreement.

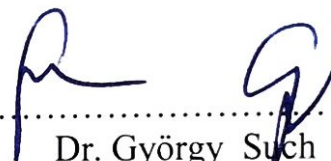
Signed in duplicate at Budapest, Hungary on ... April 2023, in the Thai, Hungarian and English languages. In case of any divergence of interpretation, the English text will be used.

on behalf of the Secretariat
the House of Representatives
of the Kingdom of Thailand



.....
Mrs. Pornpith Phetchareon
Secretary General

on behalf of the Office
of the Hungarian
National Assembly



.....
Dr. György Such
Director General

สรุป

รายงานผลสำรวจความพึงพอใจและไม่พึงพอใจของผู้รับบริการ/ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย ในการดำเนินการตาม MOU ที่ลงนามร่วมกับรัฐสภา/สำนักงานเลขาธิการรัฐสภาประเทศต่าง ๆ

จากการสำรวจความพึงพอใจและไม่พึงพอใจของผู้รับบริการ/ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียในการดำเนินการตาม MOU ที่ลงนามร่วมกับรัฐสภา/สำนักงานเลขาธิการรัฐสภาประเทศต่าง ๆ ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๗ ด้วยแบบสอบถามโดยมีกลุ่มเป้าหมาย คือ ผู้รับบริการ/ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย ได้แก่ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร สมาชิกวุฒิสภา และผู้บริหารระดับสูงที่เป็นคณะผู้แทนรัฐสภาไทยที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินการตาม MOU ดังกล่าว รวม ๑๔ คน เป็นชาย ๙ คน หญิง ๕ คน พบว่า ในภาพรวมผู้รับบริการ/ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียมีความพึงพอใจและไม่พึงพอใจ โดยแบ่งเป็น MOU ไทย-ลาว เฉลี่ยร้อยละ ๙๓.๗๕ และ MOU ไทย-เวียดนาม เฉลี่ยร้อยละ ๙๕ ดังนี้

๑. การประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๓๑ (The 31st Asia-Pacific Parliamentary Forum : APPF) ผู้รับบริการ/ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย มีความพึงพอใจในระดับมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ ๑๐๐ โดยเป็นชาย ๒ คน ดังนี้

ประเด็นการสำรวจความพึงพอใจและระดับคะแนน

ด้านกระบวนการ ขั้นตอนการให้บริการ

- การเตรียมการก่อนการประชุม มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- การสนับสนุนคณะผู้แทนรัฐสภาไทยในระหว่างการประชุม มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- การจัดทำสรุปผลการประชุม มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- การประชาสัมพันธ์การเข้าร่วมการประชุม มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐

ด้านเจ้าหน้าที่ผู้ให้บริการ

- ประสิทธิภาพในการสนับสนุนคณะผู้แทนรัฐสภาไทย มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- ความสุภาพและมีจิตบริการ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐

ด้านสิ่งอำนวยความสะดวก

- การอำนวยความสะดวกระหว่างเข้าร่วมประชุม มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐

ด้านคุณภาพการบริการ

- ด้านวิชาการ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- ด้านธุรการ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐

ด้านความเชื่อมั่นในการให้บริการ

- การดำเนินการตามระเบียบกระทรวงการคลังว่าด้วยการเบิกค่าใช้จ่ายในการเดินทางไปราชการ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- ความเชื่อมั่นในการบริการในภาพรวมและความเป็นมืออาชีพ มีความพึงพอใจ ร้อยละ ๑๐๐

ด้านความพึงพอใจในการปรับปรุงการให้บริการ

- ด้านวิชาการ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- ด้านธุรการ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐

ท่านคาดหวังและต้องการให้ปรับปรุงการบริการในเรื่องใด

- การส่งข้อมูลล่วงหน้า ทั้งนี้ มีความเข้าใจว่าขึ้นอยู่กับความพร้อมของประเทศเจ้าภาพด้วย
- เสนอ Resolution ในประเด็น IUU ในการประชุม APPF ครั้งที่ ๓๒

ข้อเสนอแนะอื่น ๆ

- ควรมีทีมงานด้านสื่อและการประชาสัมพันธ์ร่วมในคณะเพื่อเก็บภาพถ่ายในการประชุม

๒. การประชุมสมัชชาสหภาพรัฐสภา ครั้งที่ ๑๔๘ และการประชุมอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง (The 148th IPU Assembly and related meetings) ผู้รับบริการ/ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย มีความพึงพอใจในระดับมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ ๑๐๐ โดยเป็นชาย ๒ คน และหญิง ๒ คน ดังนี้

ประเด็นการสำรวจความพึงพอใจและระดับคะแนน

ด้านกระบวนการ ขั้นตอนการให้บริการ

- การเตรียมการก่อนการประชุม มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- การสนับสนุนคณะผู้แทนรัฐสภาไทยในระหว่างการประชุม มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- การจัดทำสรุปผลการประชุม มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- การประชาสัมพันธ์การเข้าร่วมการประชุม มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐

ด้านเจ้าหน้าที่ผู้ให้บริการ

- ประสิทธิภาพในการสนับสนุนคณะผู้แทนรัฐสภาไทย มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- ความสุภาพและมีจิตบริการ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐

ด้านสิ่งอำนวยความสะดวก

- การอำนวยความสะดวกระหว่างเข้าร่วมประชุม มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐

ด้านคุณภาพการบริการ

- ด้านวิชาการ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- ด้านธุรการ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐

ด้านความเชื่อมั่นในการให้บริการ

- การดำเนินการตามระเบียบกระทรวงการคลังว่าด้วยการเบิกค่าใช้จ่ายในการเดินทางไปราชการ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- ความเชื่อมั่นในการบริการในภาพรวมและความเป็นมืออาชีพ มีความพึงพอใจ ร้อยละ ๑๐๐

ด้านความพึงพอใจในการปรับปรุงการให้บริการ

- ด้านวิชาการ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- ด้านธุรการ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐

๓. การเดินทางเยือนสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวของกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-ลาว ผู้รับบริการ/ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียมีความพึงพอใจในระดับมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ ๘๕ โดยเป็นชาย ๑ คน และหญิง ๑ คน ดังนี้

ผู้ปฏิบัติงาน

- ความสุภาพ มีความพึงพอใจร้อยละ ๙๐
- การมีจิตบริการ มีความพึงพอใจร้อยละ ๘๐
- การเหมาะสมในการแต่งกาย มีความพึงพอใจร้อยละ ๘๐
- การมีทักษะและความรอบรู้ในงาน มีความพึงพอใจร้อยละ ๙๐
- ความตรงต่อเวลา มีความพึงพอใจร้อยละ ๘๐
- ความสะดวกในการติดต่อเจ้าหน้าที่ มีความพึงพอใจร้อยละ ๙๐

คุณภาพของการปฏิบัติงาน

- ความรวดเร็วในการปฏิบัติงาน (มีการตอบสนองต่อการปฏิบัติงานภายในระยะเวลาที่พึงพอใจ) มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- ความครบถ้วนของงาน (งานครบถ้วนตามที่ต้องการ มีรายละเอียดครอบคลุม) ร้อยละ ๘๕
- ความถูกต้องของงาน (งานมีเนื้อหาและรูปแบบที่ถูกต้องตามหลักภาษา ระเบียบสารบรรณ ระเบียบกระทรวงการคลัง ระเบียบราชการ ฯลฯ) มีความพึงพอใจร้อยละ ๗๐
- ความเรียบร้อยของงาน (งานมีความราบรื่นไม่เกิดอุปสรรค) มีความพึงพอใจร้อยละ ๗๐
- ความพร้อมของอุปกรณ์และสถานที่ (อุปกรณ์และสถานที่ที่สามารถอำนวยความสะดวกให้งานมีความราบรื่น ไม่เกิดอุปสรรค) มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- ความทันสมัยของข้อมูล มีความพึงพอใจร้อยละ ๗๐
- การนำไปใช้ประโยชน์ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐

๔. การรับรองนายสุบัน สะวะบุตร ประธานคณะมิตรภาพรัฐสภาลาว-ไทย ผู้รับบริการ/ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียมีความพึงพอใจในระดับมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ ๙๐ โดยเป็นชาย ๑ คน และหญิง ๑ คน ดังนี้

ผู้ปฏิบัติงาน

- ความสุภาพ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- การมีจิตบริการ มีความพึงพอใจร้อยละ ๘๐
- การเหมาะสมในการแต่งกาย มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- การมีทักษะและความรอบรู้ในงาน มีความพึงพอใจร้อยละ ๙๐
- ความตรงต่อเวลา มีความพึงพอใจร้อยละ ๘๐
- ความสะดวกในการติดต่อเจ้าหน้าที่ มีความพึงพอใจร้อยละ ๙๐

คุณภาพของการปฏิบัติงาน

- ความรวดเร็วในการปฏิบัติงาน (มีการตอบสนองต่อการปฏิบัติงานภายในระยะเวลาที่พึงพอใจ) มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- ความครบถ้วนของงาน (งานครบถ้วนตามที่ต้องการ มีรายละเอียดครอบคลุม) ร้อยละ ๙๐
- ความถูกต้องของงาน (งานมีเนื้อหาและรูปแบบที่ถูกต้องตามหลักภาษา ระเบียบสารบรรณ ระเบียบกระทรวงการคลัง ระเบียบราชการ ฯลฯ) มีความพึงพอใจร้อยละ ๘๐
- ความเรียบร้อยของงาน (งานมีความราบรื่นไม่เกิดอุปสรรค) มีความพึงพอใจร้อยละ ๘๐
- ความพร้อมของอุปกรณ์และสถานที่ (อุปกรณ์และสถานที่ที่สามารถอำนวยความสะดวกให้งานมีความราบรื่น ไม่เกิดอุปสรรค) มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- ความทันสมัยของข้อมูล มีความพึงพอใจร้อยละ ๘๐
- การนำไปใช้ประโยชน์ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐

๕. การเดินทางเยือนสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามของคณะผู้แทนกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-เวียดนาม ผู้รับบริการ/ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียมีความพึงพอใจในระดับมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ ๙๕ โดยเป็นชาย ๒ คน และหญิง ๑ คน ดังนี้

ผู้ปฏิบัติงาน

- ความสุภาพ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- การมีจิตบริการ มีความพึงพอใจร้อยละ ๙๐
- การเหมาะสมในการแต่งกาย มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- การมีทักษะและความรอบรู้ในงาน มีความพึงพอใจร้อยละ ๙๐

- ความตรงต่อเวลา มีความพึงพอใจร้อยละ ๙๐
- ความสะดวกในการติดต่อเจ้าหน้าที่ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐

คุณภาพของการปฏิบัติงาน

- ความรวดเร็วในการปฏิบัติงาน (มีการตอบสนองต่อการปฏิบัติงานภายในระยะเวลาที่พึงพอใจ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- ความครบถ้วนของงาน (งานครบถ้วนตามที่ต้องการ มีรายละเอียดครอบคลุม) ร้อยละ ๙๕
- ความถูกต้องของงาน (งานมีเนื้อหาและรูปแบบที่ถูกต้องตามหลักภาษา ระเบียบสารบรรณ ระเบียบกระทรวงการคลัง ระเบียบราชการ ฯลฯ) มีความพึงพอใจร้อยละ ๙๐
- ความเรียบร้อยของงาน (งานมีความราบรื่นไม่เกิดอุปสรรค) มีความพึงพอใจร้อยละ ๘๐
- ความพร้อมของอุปกรณ์และสถานที่ (อุปกรณ์และสถานที่ที่สามารถอำนวยความสะดวกให้งานมีความราบรื่น ไม่เกิดอุปสรรค) มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- ความทันสมัยของข้อมูล มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- การนำไปใช้ประโยชน์ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐

๖. ประธานรัฐสภาให้การรับรองเอกอัครราชทูตเวียดนามประจำประเทศไทย ผู้รับบริการ/ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียมีความพึงพอใจในระดับมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ ๙๐ โดยเป็นชาย ๑ คน ดังนี้

ผู้ปฏิบัติงาน

- ความสุภาพ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- การมีจิตบริการ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- การเหมาะสมในการแต่งกาย มีความพึงพอใจร้อยละ ๘๐
- การมีทักษะและความรอบรู้ในงาน มีความพึงพอใจร้อยละ ๙๐
- ความตรงต่อเวลา มีความพึงพอใจร้อยละ ๘๐
- ความสะดวกในการติดต่อเจ้าหน้าที่ มีความพึงพอใจร้อยละ ๙๐

คุณภาพของการปฏิบัติงาน

- ความรวดเร็วในการปฏิบัติงาน (มีการตอบสนองต่อการปฏิบัติงานภายในระยะเวลาที่พึงพอใจ มีความพึงพอใจร้อยละ ๘๐
- ความครบถ้วนของงาน (งานครบถ้วนตามที่ต้องการ มีรายละเอียดครอบคลุม) ร้อยละ ๙๐
- ความถูกต้องของงาน (งานมีเนื้อหาและรูปแบบที่ถูกต้องตามหลักภาษา ระเบียบสารบรรณ ระเบียบกระทรวงการคลัง ระเบียบราชการ ฯลฯ) มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐
- ความเรียบร้อยของงาน (งานมีความราบรื่นไม่เกิดอุปสรรค) มีความพึงพอใจร้อยละ ๘๐
- ความพร้อมของอุปกรณ์และสถานที่ (อุปกรณ์และสถานที่ที่สามารถอำนวยความสะดวกให้งานมีความราบรื่น ไม่เกิดอุปสรรค) มีความพึงพอใจร้อยละ ๙๐
- ความทันสมัยของข้อมูล มีความพึงพอใจร้อยละ ๙๐
- การนำไปใช้ประโยชน์ มีความพึงพอใจร้อยละ ๑๐๐